



CLASSES MULTINIVEAUX

# Enseigner (un peu) comme Émilie Bordeleau!



ISABEL AUTHIER  
isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Difficile de croire qu'en 2010, on trouve encore des classes multiniveaux dans certaines écoles primaires, comme à l'époque d'Émilie Bordeleau. Mais encore plus étonnant est le fait que cette façon d'enseigner subsiste parfois par choix et non par nécessité!

À l'école Curé-A.-Petit de Cowansville, on a voulu créer des classes multiâges pour respecter la philosophie du volet alternatif Rebond, implanté là-bas en 2007. Basés sur la pédagogie Freinet, une approche originale valorisant notamment la libre expression des enfants, ces groupes y cohabitent donc avec des classes régulières.

Pour la directrice de l'école Lucie Trudel, le principe des classes multiples a l'avantage de développer l'autonomie et la responsabilisation des enfants, mais aussi l'entraide entre les élèves de différents niveaux.

« Et ça permet de répartir les quelques cas plus difficiles. On peut ainsi leur fournir un meilleur service », ajoute-t-elle.

Bien que les enfants « nagent » bien dans tout cela, les multiâges peuvent être plus exigeants pour les professeurs, convient cependant M<sup>me</sup> Trudel. Enseigner deux niveaux à la fois demande en effet une grande ouverture d'esprit et bonne dose d'organisation.

La jeune prof Julie Paquette tente l'expérience pour la première fois cette année à l'école Saint-Romuald de Farnham. Le défi est grand, mais drôlement stimulant, dit-elle. Elle a constaté avec plaisir que ses élèves de 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> année, après une certaine réserve au début, ont rapidement



PHOTO JANICK MAROIS

Lucie Trudel, directrice de l'école Curé-A.-Petit de Cowansville.

fraternisé et s'amused déjà tous ensemble. Pas de « clique » entre les plus vieux et les plus jeunes.

La directrice de Saint-Romuald avait déjà l'expérience des classes jumelées quand trois de ses enseignantes, dont Julie Paquette, lui ont suggéré, l'an dernier, d'implanter trois classes de 5<sup>e</sup>/6<sup>e</sup> dans l'école. Elle a accepté la suggestion avec enthousiasme. « C'est plus de travail pour les profs, car quand tu n'enseignes pas à un groupe, tu dois enseigner à l'autre », convient M<sup>me</sup> L'Heureux. Mais pour les enfants — une fois la période d'adaptation passée —, les choses se déroulent généralement à merveille.

« Ils apprennent à travailler davantage en équipe et à développer leur autonomie. Ces enfants arrivent mieux préparés au secondaire », constate la dame. Selon elle, même les enfants en difficultés d'apprentissage trouvent leur

compte dans les classes multiâges. « S'ils sont faibles en 6<sup>e</sup>, par exemple, ils ont la chance de consolider leurs apprentissages de 5<sup>e</sup> année. »

Chantal L'Heureux et Lucie Trudel affirment toutes deux qu'une minorité de parents éprouvent des réticences à voir leur enfant rejoindre une classe multiple. Il faut dire qu'à Curé-A.-Petit, les parents acceptent d'emblée le principe en inscrivant leur enfant au volet Rebond. « Mais même ailleurs, quand ce n'était pas de leur propre gré, peu d'entre eux se plaignaient de la situation. Et s'ils étaient inquiets au début, ils étaient vite rassurés », rappelle M<sup>me</sup> Trudel, qui a connu les classes multiniveaux dans une autre école avant d'arriver à Cowansville.

**Des parents surpris**

Pour sa part, Guylaine Scott a eu une surprise en début d'année, en



PHOTO ALAIN DION

Julie Paquette tente l'enseignement multiniveaux pour la première fois cette année.

apprenant que sa fille de 4<sup>e</sup> année, qui fréquente une école de Granby, était intégrée à une classe multiniveaux, où la majorité des élèves étaient de 3<sup>e</sup> année. Personne ne les avait prévenus.

« On l'a su le premier matin, en allant mener les enfants à l'école. On n'était pas préparés à ça, raconte la maman. Sur le coup, ça a été une catastrophe pour ma fille. »

Les inquiétudes, en effet, étaient nombreuses. Serait-elle mal perçue par les autres enfants de 4<sup>e</sup> année en classe régulière? Allait-on croire qu'elle avait échoué sa 3<sup>e</sup> année? Pourrait-elle participer aux mêmes sorties et activités que tous les autres élèves de 4<sup>e</sup> année?

« On s'en faisait au début. Mais finalement, c'est positif. Ça va bien », se rassure aujourd'hui M<sup>me</sup> Scott, néanmoins impatiente d'assister à la première rencontre de parents à la fin du mois, histoire de balayer tous ses doutes.



PHOTO ALAIN DION

La directrice de l'école Saint-Romuald de Farnham, Chantal L'Heureux.

## Une phénomène marginal

ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

À la commission scolaire du Val-des-Cerfs, le nombre de classes à degrés multiples demeure restreint et peu variable d'une année à l'autre. Depuis 2006, il oscille entre 26 et 29 groupes par année scolaire.

C'est peu si l'on considère que le

territoire du Val-des-Cerfs compte 433 classes de primaire en 2010-2011. À peine 7 %.

Cette façon de faire marginale est généralement utilisée dans le cas où le nombre d'élèves n'est pas suffisant pour former un groupe complet d'un niveau ou l'autre. « On le fait pour éviter de transférer les élèves. Ça leur permet de fréquenter leur milieu, leur école de

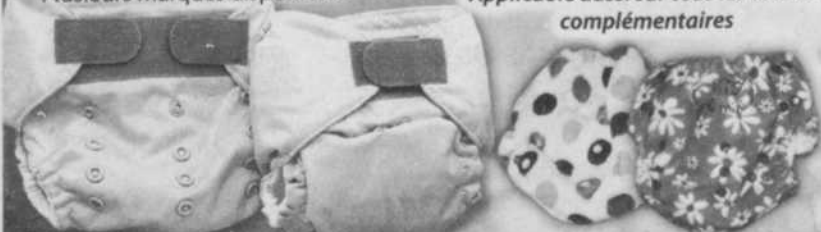
secteur », explique la porte-parole de la commission scolaire, Sandra Thibodeau.

Et la vision qu'on a de la petite école de campagne n'est pas toujours juste. Les classes multiniveaux se retrouvent partout, tant en milieu rural qu'urbain. À Granby, on en voit notamment à l'école Saint-André, Ave Maria et Joseph-Poitevin.

LA VOIX DE L'EST - JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010

**Couches lavables\***

Taille unique, ajustables de 8 à 35 lb  
Plusieurs marques disponibles



À l'achat de 12 couches lavables  
obtenez un **RABAIS DE 5%**  
Applicable aussi sur tous les articles complémentaires



20 St-Antoine Sud, Granby  
450 770-0303

**Détergent à lessive\*\*  
écologiques BIONATURE:**

2 litres  
50 à 100 brassées

**6.49\$**  
Rég. 8,49\$

4 litres  
100 à 200 brassées

**12.49\$**  
Rég. 15,65\$



\*\*Valide jusqu'au 30 septembre 2010



PHOTOS ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Depuis plusieurs années déjà, Consoltext éprouve des difficultés, au point que les employés ont dû accepter des baisses de salaire. Au bout du compte, cela n'aura pas été suffisant pour sauver l'entreprise.



ARIANE FARIBAULT  
ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — Les concessions salariales consenties en mars 2009 par les employés des deux usines de Consoltext à Cowansville n'ont

pas suffi à sauver leurs emplois. La direction de l'entreprise de textile a annoncé hier à la centaine de travailleurs en poste que les deux usines fermeront leurs portes le 8 décembre.

« Nous avons dû prendre cette décision pour des motifs économiques, indique Lise Charron, vice-présidente approvisionnement chez Consoltext. La récession a été difficile en 2009 et la remontée est lente, si bien que nous ne pouvons continuer

de produire de façon rentable. La production cessera donc le 8 décembre. Au siège social, nous allons continuer un peu plus longtemps pour liquider l'inventaire. »

Dans les usines, la nouvelle a causé un véritable choc auprès des employés. « Pour plusieurs, c'est un coup de marteau dans le front, indique Gilles Côté, président du syndicat. Certains avaient les larmes aux yeux. Il faut dire qu'avec 27 ans de service, je suis le bébé dans l'usine, alors c'est un méchant coup pour tout le monde. On voyait bien que les affaires ne marchaient plus du tout, mais on ne s'attendait quand même pas à ça. »

Même les représentants syndicaux n'avaient pas été avisés de ce qui se tramait. « Personne ne s'est assis avec nous pour nous parler de la situation et essayer de trouver des solutions, mentionne M. Côté. Il n'y avait peut-être pas de solutions, mais nous n'étions vraiment au courant de rien. Nous avions même demandé des rencontres pour savoir vers quoi l'entreprise s'en allait et nous ne les avons pas obtenues. Maintenant que le couteau est tombé, on ne peut plus rien faire, il faut encaisser. »

Le président du syndicat indique d'ailleurs qu'il y a un peu de frustration chez les employés, qui avaient accepté des baisses salariales de 15% au début de l'année 2009. « Dans ce temps-là, on nous disait que si on acceptait ces baisses, les affaires

continueraient, précise M. Côté. C'était la deuxième diminution de salaire qu'on acceptait pour sauver nos emplois et finalement, nous les perdons quand même. Alors oui, il y a un peu de frustration à l'intérieur. »

Dans les bureaux administratifs aussi, l'ambiance était lourde hier. « C'est une journée difficile pour tout le monde, mentionne M<sup>me</sup> Charron. Même si c'est quelque chose que l'on voyait venir un peu, on ne le croit pas réellement tant qu'on n'y arrive pas pour vrai. Notre préoccupation maintenant est de bien desservir nos clients jusqu'à la fin et de compléter les commandes de manière satisfaisante. »

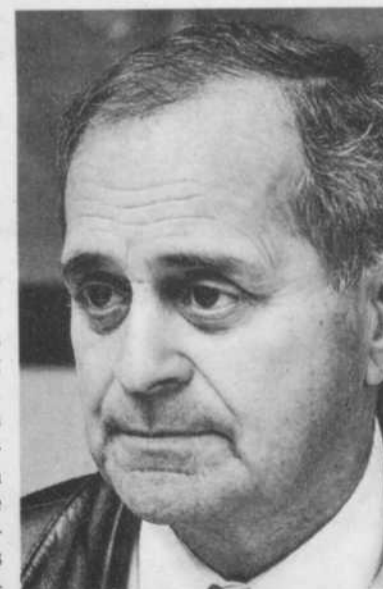
#### Coup dur pour la communauté

Bien qu'il reconnaisse qu'il s'agit là d'une bien mauvaise nouvelle pour sa communauté, le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, avoue ne pas avoir été très surpris lorsqu'on lui a annoncé la fermeture des deux usines.

« C'est très décevant pour les gens qui travaillent là, c'est certainement une grosse commotion pour eux, mais je ne peux pas dire que ces fermetures sont une surprise totale, mentionne-t-il. Dans les dix dernières années, le secteur du textile est en difficulté au Québec et Consoltext même a dû réduire de beaucoup ses effectifs il y a trois ans. On parle toujours

que l'économie change, que c'est difficile dans le secteur manufacturier. On se croise les doigts et on espère toujours que les problèmes ne seront pas chez nous. Mais cette fois-ci, c'est nous et c'est bien triste pour notre communauté. »

M. Fauteux indique toutefois que le CLD Brome-Missisquoi travaille déjà à la mise en place d'un comité de reclassement, afin d'aider les employés qui seront touchés par ces fermetures.



Pour le maire de Cowansville, Arthur Fauteux, la fermeture des usines Consoltext n'est pas « une surprise totale ».

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 • LA VOIX DE L'EST

3



« On voyait bien que les affaires ne marchaient plus du tout, mais on ne s'attendait quand même pas à ça », indique Gilles Côté, président du syndicat.

MÉTÉO

AUJOURD'HUI

Nuageux.  
Max. 13 Min. 7

DEMAIN

Nuageux.  
Max. 17 Min. 9

*Jules Demers*  
**JULES DEMERS**  
MERCERIE  
HOMMES ET FEMMES

**NOUVELLE ADRESSE :**  
**328 Principale**

Voir en page 9

SOMMAIRE

Agenda (ajout) ..... 18  
 À ne pas répéter ..... 18  
 Arts et culture ..... 9  
 Économie ..... 27  
 Horoscope ..... 31  
 Jeux ..... 26  
 Nécrologie ..... 30  
 Opinion ..... 14  
 Petites annonces ..... 28  
 Sports ..... 32

VOIR RÉSULTATS  
DE LA LOTERIE EN PAGE 27

POUR NOUS JOINDRE

**La Voix de l'Est**

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| NUMÉRO GÉNÉRAL          | 375-4555           |
| Abonnement et livraison | 375-4555, option 2 |
| Les Petites annonces    | 375-8888           |
| Événements urgents      | 375-9081           |
| Bell mobilité (gratuit) | #15C00P            |
| TÉLÉCOPIEURS            |                    |
| Rédaction               | 777-4865           |
| Publicité               | 777-7221           |
| Petites annonces        | 375-2195           |

|                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| INTERNET          |                              |
| Rédaction         | redaction@lavoixdelest.qc.ca |
| Publicité         | publicite@lavoixdelest.qc.ca |
| Annonces classées | classees@lavoixdelest.qc.ca  |

|                                     |         |
|-------------------------------------|---------|
| <b>Prix du journal à la semaine</b> |         |
| (taxes comprises) Livraison         |         |
| par camelot                         | 4,10 \$ |
| par motorisé                        | 4,50 \$ |

**La Voix de l'Est** 76, rue Dufferin  
Granby J2G 9L4

Actualité

NOTES MANUSCRITES DE MARC BELLEMARE

**L'expert est incapable de les dater**

ALEXANDRE ROBILLARD

La Presse canadienne

**QUÉBEC** — Un expert en datation de l'encre est venu expliquer à la commission Bastarache hier que des notes manuscrites de Marc Bellemare, en soutien à ses allégations de trafic d'influence, ont été rédigées avec trois encres différentes à une date qu'il est incapable de préciser.

Après examen du document, Luc Brazeau, analyste judiciaire principal à l'Agence des services frontaliers du Canada, a cependant été en mesure d'indiquer que les seules inscriptions relatives aux allégations de l'ex-ministre de la Justice ont été couchées sur le papier avec un stylo distinct.

M. Brazeau, qui avait reçu un mandat d'expertise de la commission présidée par Michel Bastarache, a affirmé que deux encres bleues et une noire ont servi à écrire sur un carton servant d'endos à un bloc-notes.

Mais selon l'expert, la quantité d'encre noire est insuffisante pour pouvoir situer une date de rédaction, tandis que les deux échantillons d'encres bleues sont d'un type pour lequel il n'existe aucune technique pour situer leur utilisation dans le temps.

« Pour l'encre noire, je n'ai pas assez de surface pour faire l'analyse, a déclaré M. Brazeau. (...) (Pour l'encre bleue), pour déterminer le laps de temps, c'est de la datation, mais comme on ne peut pas faire de la datation, on ne peut pas déterminer le laps de temps. »

Après le témoignage de l'expert, qui a une formation de chimiste, le porte-parole de la commission, Guy Versailles, a défendu la pertinence d'avoir eu recours à ses services, compte tenu des conclusions exposées.

M. Versailles a déclaré que cette expertise a été commandée parce que, contrairement à d'autres pièces



Marc Bellemare est attendu aujourd'hui devant la commission, où il témoignera relativement aux conclusions d'un expert sur ses notes manuscrites.

manuscrites telles que des agendas appartenant à des sous-ministres, il n'existe aucun autre document pour contre-vérifier ce qui est consigné.

« J'ai entendu beaucoup de monde dire depuis ce matin qu'on n'a rien appris parce qu'il n'a pas pu le dater, a-t-il dit, en faisant référence à la couverture médiatique qui a suivi le témoignage de M. Brazeau. Je m'excuse, mais ça, c'est une conclusion. Il y en a d'autres. »

Selon M. Versailles, les seuls coûts de l'expertise de M. Brazeau sont ses frais de déplacement en voiture, à partir d'Ottawa, ainsi que son

hébergement à Québec. Aucun autre honoraire n'a été réclamé, M. Brazeau ayant accompli son mandat dans le cadre de ses fonctions à l'ASFC.

**Document manuscrit**

Lors de son témoignage, à la fin du mois dernier, M. Bellemare a soutenu qu'il a nommé des juges après avoir subi des pressions de deux collecteurs de fonds du Parti libéral du Québec, Franco Fava et Charles Rondeau.

Le 24 août, l'ex-ministre a déposé un document manuscrit dont l'essentiel de la rédaction, a-t-il déclaré,

s'est déroulé le 27 avril 2004, jour de sa démission. M. Bellemare avait cependant précisé que des ajouts ont été faits dans les jours suivants, jusqu'au 3 mai de la même année.

Trois lignes relatives au mandat de la commission, qui porte sur ses allégations, avaient été extraites sur une page rendue publique.

Sur la pièce déposée à la commission, il est possible de lire des inscriptions composées d'abréviations telles que: « FF + CR pressions ++ CQ ».

M. Bellemare avait alors expliqué que ce premier extrait fait référence aux représentations effectuées auprès de lui par les deux hommes pour la nomination de juges à la Cour du Québec.

Un autre extrait concerne l'opposition de M. Fava au projet de réforme des tribunaux administratifs, dont l'échec est à l'origine du départ du ministre.

L'ex-ministre avait aussi expliqué que le dernier passage fait référence à une somme d'argent et au fait que l'organisateur libéral favorisait la nomination de Lyne Gosselin-Després, un choix entériné ensuite par le gouvernement.

À l'aide d'un comparateur vidéo-spectral, qui détermine les propriétés lumineuses des diverses encres utilisées, M. Brazeau a conclu que l'essentiel du document a été écrit avec le même stylo ou à tout le moins le même type d'encre, de couleur bleue.

Les trois extraits soutenant les allégations de M. Bellemare ont quant à eux été rédigés avec une autre encre bleue que le reste du document, a indiqué M. Brazeau.

Le document contient aussi une rature à l'encre noire.

M. Bellemare est attendu aujourd'hui devant la commission, où il témoignera relativement aux conclusions de M. Brazeau.

**Le Grand Prix de Valcourt de retour sur les rails**

ARIANE FARIBAUT

ariane.faribault@lavoixdelest.qc.ca

**VALCOURT** — Organisé en quelques mois à peine après une éprouvante faillite occasionnée par la présumée fraude de l'ancienne directrice administrative Brigitte Pelletier, le Grand Prix de Valcourt (GPV) 2010 a finalement connu un réel succès. L'événement a conclu l'année avec un surplus de 88 000 \$.

Il faut dire que pour dégager un tel surplus, l'organisation a réduit les dépenses. Le budget global du Grand Prix 2010 a été d'environ 400 000 \$, alors qu'il jouait normalement autour de 500 000 \$.

« Il n'y avait pas beaucoup de gras à couper, mais nous avons quand même coupé un peu, précise Roch Bourassa, le coprésident GPV. Et ce surplus est un gros soulagement pour nous. Nous avons commencé les poches complètement vides. Il a même

fallu que j'avance de l'argent pour payer notre employée la première semaine. Maintenant, nous avons la chance de respirer un peu pour repartir l'édition 2011. »

Le Grand Prix de Valcourt pourrait donc rembourser dès maintenant les 13 000 \$ qui lui ont été octroyés en prêts, notamment par le Canton de Valcourt et par plusieurs particuliers.

L'organisation a également des plans d'envergure pour le prochain

Grand Prix. « Il y a du sang nouveau dans l'organisation et nous voulons faire évoluer l'événement, mentionne M. Bourassa. Nous avons toujours la même clientèle et il faut aller chercher un nouveau public. Nous voulons donc ajouter de nouveaux événements, dans les sports d'hiver et les sports extrêmes, pour y arriver. Nous espérons aussi que les pilotes ISOC, qui n'étaient pas là l'an dernier parce que nous étions trop à la dernière minute, seront de retour. »

4 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010

**m105**  
FM 104,9

À Y'a pas deux matins pareils  
avec Dominique Dion,  
Marie-Ève Dupré et Jean Moreau

Chaque matin, à 7h50, suivez  
l'actualité de la région avec

Frédéric Duchesneau  
Adjoint au directeur  
de l'information  
La Voix de l'Est

**À 7h50**

Frédéric Duchesneau  
Adjoint au directeur  
de l'information  
La Voix de l'Est

François Beaudoin  
Directeur  
de l'information  
La Voix de l'Est



**Nouveau chez metro**

**Le programme de récompenses**

# metro&moi



**Mes goûts**

Profitez d'offres personnalisées sur VOS produits préférés.



**Mes points**

Obtenez des points **m** à CHAQUE achat.



**Mes récompenses**

Économisez sur votre facture d'épicerie.

metro&moi est une marque déposée de Metro Inc. Programme offert dans certains magasins participants seulement. Pour tous les détails, veuillez vous référer aux modalités du programme sur metro.ca.

**Adhérez dès maintenant sur metro.ca ou en magasin.**



**metro**  
mon épicier

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

16

16

16

REFONTE DE LA CARTE ÉLECTORALE

# Déception à Waterloo, satisfaction à Saint-Pie

MARC GENDRON  
marc.gendron@lavoixdelest.qc.ca

WATERLOO — Pascal Russell n'a pas le sentiment d'avoir été entendu par le

directeur général des élections, Marcel Blanchet. Lors des consultations publiques menées par la Commission de représentation électorale, M. Russell avait clairement signifié sa préférence au DGE: demeurer au sein de la circonscription de Shefford.

« Je n'avais pas beaucoup espoir d'être entendu parce qu'il semble évident que ce sont les statistiques qui priment pour le DGE », déplore le maire de Waterloo.

S'il savait que le transfert de sa municipalité, tout comme celles de Shefford et Warden, vers une autre circonscription était inévitable, il n'a appris que tout récemment que la migration se ferait en direction de Brome-Missisquoi plutôt que du côté de Johnson.

« C'est un peu plus logique, dit-il. Nous avons plus d'affinités avec les gens du secteur de Lac-Brome et Bromont. Mais je ne peux quand même pas dire que je suis satisfait. »

**Attachement naturel**

Si le déménagement de Waterloo ne fait pas plaisir à son maire, le

scénario est tout à fait différent à Saint-Pie, qui, selon le projet de nouvelle carte électorale, passera de la circonscription d'Iberville à celle de Saint-Hyacinthe.

« Je dois d'abord dire que nous sommes très satisfaits du travail de notre député dans Iberville, mentionne Pierre St-Onge, maire de Saint-Pie, mais les gens de notre municipalité ont un lien plus naturel, un attachement à la ville de Saint-Hyacinthe. »

Selon lui, les gens de sa municipalité se tournent déjà spontanément vers les commerces et autres institutions maskoutaines.

« Les députés de Saint-Hyacinthe sont même souvent venus nous aider dans certains dossiers. »

« Même si nous avons une très bonne relation avec M<sup>me</sup> Bouillé (Marie Bouillé, député d'Iberville), je pense que pour la population de Saint-Pie, ce serait une bonne chose qu'on passe dans Saint-Hyacinthe parce qu'au fond, tout le reste est déjà là. »



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST  
« Je n'avais pas beaucoup espoir d'être entendu parce qu'il semble évident que ce sont les statistiques qui priment pour le DGE », déplore le maire de Waterloo, Pascal Russell.

**Antirouille KROWN + Garage Daniel Martin**

...la façon de faire durer son véhicule longtemps. Appelez-nous!

**DM GARAGE DANIEL MARTIN INC.** Faites équipe avec des gens qui s'y connaissent

**450-469-2010**  
700 Route 112, St-Césaire

BIÈRES & SAUCISSES

DÉGUSTATION

BIÈRES et saucisses

29 septembre 2010 - Zoo de Granby

Accueil et cocktail de bienvenue : 17 h 30

Billet : 50 \$

Pour réservation : 450 372-9113, poste 2102

Partenaire prestige    Partenaire distinction

TEKNIKA-HBA    UNIBROUÉ

Partenaires collaborateurs

Guertin Lazure Crack    GNR-CORBUS    cimaise-Foa

RBC    Bell    JARDIN    CIMTECH

La Voix de l'Est    L'Express

## Le CH outil de promotion du fédéralisme ?

QUÉBEC) LA PRESSE CANADIENNE) — S'il n'y a pas de sombre complot pour écarter les joueurs francophones, le club de hockey Canadien est bel et bien devenu un outil de promotion du fédéralisme, pense la chef péquiste Pauline Marois.

En ce sens, la leader souverainiste cautionne l'analyse controversée de son porte-parole en matière de langue, Pierre Curzi, voulant que le symbole identitaire qu'était naguère le Canadien pour les francophones est devenu un véhicule de promotion pour le Canada.

Avec à peine quelques joueurs francophones marginaux, le

Canadien « sert davantage au fédéralisme que, à mon point de vue, à la défense de nos intérêts et entre autres, de notre réalité de francophones d'Amérique », a-t-elle affirmé en point de presse, hier, à l'issue d'une réunion du caucus de ses députés à l'Assemblée nationale.

Mais si M. Curzi croit que la diminution du nombre de francophones « n'est pas un hasard », comme il l'a déclaré dans une entrevue récente à l'émission *Les Francs Tireurs* à Télé-Québec, la chef péquiste évite d'évoquer la thèse du complot fédéraliste.

Personne ne tire les ficelles derrière des portes closes pour écarter les joueurs francophones et priver du fait même les Québécois d'une source de fierté nationale, a convenu M<sup>me</sup> Marois.

« Je ne crois pas que ce soit délégué, qu'il y ait quelqu'un, quelque part, qui est derrière, dans les coulisses, mais le résultat est le même », a-t-elle fait valoir.

La leader du PQ en a profité pour accuser les journaux anglophones qui ont fait grand cas des propos de M. Curzi de se livrer à du « Quebec bashing ».

Ces derniers temps, a relaté M<sup>me</sup> Marois, la presse anglophone et certaines élites des autres provinces canadiennes semblent saisir toutes les occasions pour frapper sur le Québec.

## AVIS DE CORRECTION

Veuillez prendre note qu'une erreur s'est glissée dans les publicités parues dans *La Voix de l'Est* du vendredi 10 septembre, en page 40, du samedi 11 septembre, en page 20 et dans *La Voix rurale* du 15 septembre, en page 9A.

En effet, vous auriez dû lire :

**TACOMA 2010 4x2**

et non 4x4.



Nous nous excusons de ce contretemps.

www.estrie-toyota.qc.ca

**Estrie TOYOTA** Votre concessionnaire « coup-de-cœur »

**378-8404** | 6, rue Irwin Granby  
(Angle Principale et accès de l'autoroute)

**Gaz de schiste**

À une semaine de la rentrée parlementaire, la chef de l'opposition a par ailleurs annoncé son intention de maintenir la ligne dure en ce qui concerne l'épineux dossier de l'exploration et de l'exploitation des gaz de schiste.

Le PQ exige un moratoire sur l'exploitation de cette ressource, un mandat d'enquête élargi du Bureau d'audiences publiques sur l'environnement et une commission parlementaire itinérante sur l'indépendance énergétique.

« Ce n'est pas vrai qu'on va exploiter nos ressources, au profit de quelques-uns, alors qu'elles devraient être exploitées au profit de tous. Surtout, avant de les exploiter, il faut savoir en quoi consistent les dangers auxquels on peut faire face et s'assurer que l'environnement est protégé », a insisté M<sup>me</sup> Marois.

# Galerie du sommeil

**BRAULT & MARTINEAU**

Avec vous depuis 50 ans

POUR CÉLÉBRER NOTRE  
50<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE,  
GAGNEZ\*\* L'UN DES

# 50 WEEK-ENDS VIP

POUR 2 PERSONNES  
à LAS VEGAS

Comprenant: 3 nuitées à l'Hôtel «Le Paris»,  
une paire de billets pour assister au spectacle  
de Céline Dion et 1000\$ en argent.

POUR VOIR

*Celine*

VALEUR EN  
PRIX DE **183 000\$**

\*\*Aucun achat requis. Le voyage aura lieu du 18 au 21 mars 2011. Règlements et détails en magasin.



**Serta**  
**50<sup>e</sup> anniversaire**

2 places/357 ressorts

**998\$**  
/mois  
OU  
**499\$**

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ

- Matelas ultra-ferme
- Sans rotation
- 3 po de mousse de soutien ultra-ferme
- Ressorts Verticaux Première®
- 1 po de mousse confort

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin.  
Garantie de 5 ans. Livraison et ramassage gratuits.

- 1 place/252 ressorts... 7,98\$/mois ou 399\$
- Grand lit/460 ressorts... 11,98\$/mois ou 599\$
- Très grand lit/575 ressorts... 15,98\$/mois ou 799\$



**Serta**  
**CHARDONNERET**

- Matelas moelleux
- Sans rotation • Ressorts continus
- Dessus à coussinet • Contour renforcé

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin.  
Garantie ferme de 10 ans. Aussi offert  
matelas ferme. Livraison et ramassage gratuits.

2 places/600 ressorts

**1598\$** OU **799\$**  
/mois

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ

- 1 place/420 ressorts... 14,98\$/mois ou 749\$
- Grand lit/704 ressorts... 17,98\$/mois ou 899\$
- Très grand lit/896 ressorts 24,98\$/mois ou 1249\$



**Serta**  
**CYGNE**

- Matelas semi-ferme
- Ressorts Perfect Sleeper
- Plusieurs couches de mousse

Sommier aussi offert. Voir prix en magasin.  
Garantie ferme de 10 ans  
Livraison et ramassage gratuits.

2 places/442 ressorts

**1198\$** OU **599\$**  
/mois

NOUS PAYONS LA TPS ET LA TVQ

- 1 place/312 ressorts... 9,98\$/mois ou 499\$
- Grand lit/532 ressorts... 13,58\$/mois ou 679\$
- Très grand lit/672 ressorts 18,78\$/mois ou 939\$

NOUS PAYONS LA

# TPS ET LA TVQ + 50

VOUS POUVEZ PAYER EN

versements  
sans intérêt  
jusqu'en novembre 2014  
sur les matelas

Offre en vigueur du lundi 13 septembre au dimanche 19 septembre 2010. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Non valable aux Brault & Martineau Liquidation. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Détails en magasin. \*Brault & Martineau déduira de votre achat un montant équivalent à la TPS et à la TVQ. Détails en magasin. \*Marques et modèles sélectionnés. Détails en magasin.

Termes et conditions de la vente pour le programme de financement • Paiements mensuels égaux, sans intérêt • achat minimum requis de 799\$ avant taxes pour les matelas sauf items sélectionnés. Sur approbation de crédit et conditionnel à la signature d'un contrat avec Accord D Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais de crédit pour un cycle de facturation de 30 jours:  
Si votre solde quotidien moyen est de: 100\$ 500\$ 1000\$  
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 1,60\$ 8,01\$ 16,03\$



**braultetmartineau.com**

**GRANBY**

50, rue Simonds Nord • Tél.: 450 372-5656

**Livraison gratuite 7 jours sur 7**

Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.

HEURES D'OUVERTURE:

Lundi au mercredi 9h à 18h

Jeudi et vendredi 9h à 21h

Samedi 9h à 17h • Dimanche 10h à 17h



JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

7

16

16

16

# Le policier Marc Tremblay récidive

## Il espère être encore de la Série Montréal-Québec

**KARINE BLANCHARD**

karine.blanchard@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Le policier de Bromont Marc Tremblay sera-t-il de retour sur la glace lors de la prochaine saison de la Série Montréal-Québec? Le défenseur qui portait les couleurs de

Québec, l'an passé, a été invité à participer au prochain camp d'entraînement où il pourrait décrocher à nouveau une place dans l'équipe.

L'entraîneur-chef de l'équipe de Québec pour la prochaine saison, Bob Hartley, qui succède à Michel Bergeron, a lui-même appelé

le policier originaire de Charlevoix, il y a deux semaines, pour l'inviter au camp d'entraînement.

« Bob m'a appelé et il m'a dit "Le sergent, arrange-toi pour être prêt pour le camp d'entraînement". J'étais super content. Je me sens prêt à vivre une deuxième fois l'expérience », lance avec un grand sourire le Granbyen, qui a accepté l'invitation sans hésitation.

L'hiver dernier, Marc Tremblay avait adoré son expérience dans la Série Montréal-Québec qui opposait des hockeyeurs des deux grandes villes. Les joueurs avaient été sélectionnés lors d'un processus de recrutement et d'entrevues où 5000 candidats s'étaient présentés.

« L'ambiance, le feeling de jouer devant 15 000 personnes... Ce qu'on a vécu, ce n'est pas tout le monde qui aura la chance de vivre ça », dit-il, en avouant qu'il n'a pas détesté le côté « star » découlant de la diffusion télévisuelle de l'émission des Productions J.

Le policier âgé de 31 ans était rentré à la maison avec la coupe tant convoitée après avoir remporté la série contre l'équipe de Montréal.

Il avait aussi été désigné par ses coéquipiers comme celui ayant le meilleur esprit d'équipe.

Marc Tremblay espère qu'il pourra répéter l'expérience histoire de « défendre » le titre de l'équipe et de goûter à nouveau à la rivalité. « Je ne sais pas s'ils choisiront un joueur, plusieurs ou aucun, mais s'ils

veulent que la rivalité se poursuive, il faudrait avoir des joueurs de la première saison », estime-t-il.

Ne reste plus qu'à attendre l'hiver pour savoir s'il sera de nouveau dans les rangs de l'équipe de Québec. D'ici là, il portera les couleurs des Marrons de Waterloo de la Ligue de hockey senior du Richelieu.



PHOTO JANICK MAROIS

Marc Tremblay tentera sa chance à nouveau au camp d'entraînement de la Série Montréal-Québec dans l'espoir de décrocher une place dans l'équipe de la Vieille Capitale. Il pose fièrement avec la coupe que son équipe a remportée, l'an passé, lors de la première série.

### EN BREF

#### Une collision fait deux blessées

**GRANBY (KB)** — Une collision entre une voiture et un tracteur routier a fait deux blessées, hier matin, à Granby. L'accident est survenu à l'angle des rues Cowie et Saint-Charles, vers 8h30, alors qu'une Honda Civic était immobilisée dans l'attente de pouvoir effectuer un virage à gauche sur la rue Cowie. Il y a eu impact frontal avec le poids lourd. Les deux occupantes de la voiture, âgées de 16 et 17 ans, ont été traitées par les ambulanciers, puis transportées à l'hôpital de Granby pour y soigner des blessures mineures. Le chauffeur du poids lourd s'en est tiré indemne. La circulation a été perturbée une vingtaine de minutes, le temps que les secouristes et remorqueurs puissent faire leur travail.

#### Plus de 300 contraventions émises près des écoles

**GRANBY (KB)** — Les infractions ont été nombreuses près des écoles lors de la rentrée scolaire. Plus de 300 contraventions ont été données, entre le 31 août et le 10 septembre, selon un bilan provisoire du service de police de Granby. De ce nombre, 271 conducteurs ont reçu un billet pour avoir roulé à une vitesse dépassant la limite de 30 km/h. Dix constats ont été délivrés pour des stationnements illégaux près des établissements scolaires, trois pour le non-respect des feux clignotants d'un autobus et 24 pour diverses infractions, dont l'omission du port de la ceinture de sécurité et le cellulaire au volant. Plus de 130 heures de surveillance ont été réalisées au cours des deux premières semaines de la rentrée scolaire. Les opérations de surveillance se poursuivent.



**TSX**

Moteur V6 maintenant disponible

**ZDX**

AVEC SH-AWD

**INCLUANT**

- Moteur V6 VTEC de 300 chevaux
- Système toutes roues motrices super-maniabilité™ (SH-AWD™)
- Toit panoramique en verre
- Système mains libres HandsFreeLink™ et interface de téléphone sans fil Bluetooth™ bilingue
- Intérieur garni de cuir
- Et beaucoup plus...

PDSF 57 985\$

RABAIS À L'ACHAT - 8000\$

**49 985\$†**

TRANSPORT, PRÉPARATION ET TAXE SUR CLIMATISEUR INCLUS

**LA TECHNOLOGIE, LOIN DEVANT.**

**INCLUANT**

- Moteur i-VTEC™ de 2,4 litres, 201 chevaux
- Système de climatisation automatique bizona
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Toit ouvrant électrique
- Système mains libres HandsFreeLink™ et interface de téléphone sans fil Bluetooth™ bilingue
- Et beaucoup plus...

PDSF 34 985\$

RABAIS À L'ACHAT - 5000\$

**29 985\$†**

TRANSPORT, PRÉPARATION ET TAXE SUR CLIMATISEUR INCLUS

VOUS LOUEZ DÉJÀ UNE ACURA?

**-2%** RÉDUCTION DE TAUX

À l'achat ou à la location de tous véhicules Acura 2010

**ACURA**

DEVANT.

acuraquebec.ca

## ÉLÉGANCE ACURA

1325 Principale, Granby  
450 378-4969

# Vallières n'avait pas besoin de personne



MICHEL TASSÉ  
michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

CRITIQUE

**GRANBY** — Vincent Vallières n'a vraiment pas besoin de personne à ses côtés pour faire un bon show. Qu'importe si ses invités sont de la trempe de Dumas, de Stéphane Archambault et de Patrice Michaud.

C'est la conclusion à laquelle nous en sommes venus, hier soir, en sortant du Palace. Car autant l'idée d'un spectacle avec Vallières, Dumas, Archambault et Michaud était séduisante, autant on a eu l'impression, par moments, que la présence des invités enlevait du « temps de glace » à l'auteur-compositeur de Sherbrooke.

Oui, Vallières était en forme. En belle forme à part ça. À son premier show depuis presque deux mois et probablement galvanisé par quatre nominations à l'ADISQ, on l'a senti en pleine possession de ses moyens, on l'a senti plus confiant que jamais dans la livraison de son matériel.

Comme c'est son habitude sur scène, il a brassé la cabane. Car comme toujours, Vallières brasse beaucoup plus *live* que sur disque. On a même l'impression qu'il doit s'ennuyer parfois en studio alors qu'il ne doit pas jouer de la guitare trop fort afin de ne pas déplaire à l'industrie et à la radio!

Il a proposé tous ses *hits*, ou presque. Avec cinq albums à son actif, le bonhomme commence à avoir du matériel. Il a chanté *Le monde tourne fort*, *En attendant le soleil*, *Le temps est long*, *Je pars à pied*, *OK on part*, *Un quart de piasse*, *L'amour au coin de la rue*, *Café Léopard*, *Le temps passe* et quoi encore. Non, il n'a pas oublié grand-chose.

Tout ce qu'on peut encore reprocher à Vallières, c'est son discours. Question de cacher qu'il ne sait pas quoi dire au public, il cabotine. C'est parfois drôle, ce l'est parfois moins. Bien sûr, ses plus grands fans diront que c'est sympathique.

**On a l'impression qu'il doit s'ennuyer parfois en studio alors qu'il ne doit pas jouer de la guitare trop fort afin de ne pas déplaire à l'industrie et à la radio!**

## Dumas, le meilleur

Mais vous voulez aussi qu'on vous parle de ses invités, on le sait. Ça va être bref, puisque Vincent Vallières a chanté deux ou trois tonnes seulement avec chacun de ses invités. Entendons-nous que le spectacle d'hier n'a pas été préparé pendant des mois...

Sans surprise, ça a été avec Dumas que ça a été le meilleur. Pas pour rien, d'ailleurs, qu'on avait gardé cet ancien lauréat du Festival de la chanson pour la fin. La complicité entre les deux chums était évidente et il n'y a qu'avec Dumas qu'on en aurait peut-être pris un peu plus.

Avec Stéphane Archambault, leader de Mes Aïeux privé de ses Aïeux, ça a été plus difficile. Même avec un répertoire s'approchant un brin de son groupe, on avait le *feeling* qu'Archambault était mal à l'aise avec les orchestrations rock des musiciens de Vallières. Mais voilà, Archambault est comique et les dames le trouvent toujours aussi beau, ce qui fait que le public n'y a vu que du feu...

Patrice Michaud? On se demande si celui qui a triomphé avec Granby il y a un an n'était pas intimidé d'être sur la même scène que Vallières et les deux autres. Tout de même, son interprétation avec Vallières de *Complot d'enfants*, de Félix Leclerc, a compté parmi les bons moments de la soirée.

Mais Vincent Vallières, on le répète, n'avait pas besoin de personne, hier soir.

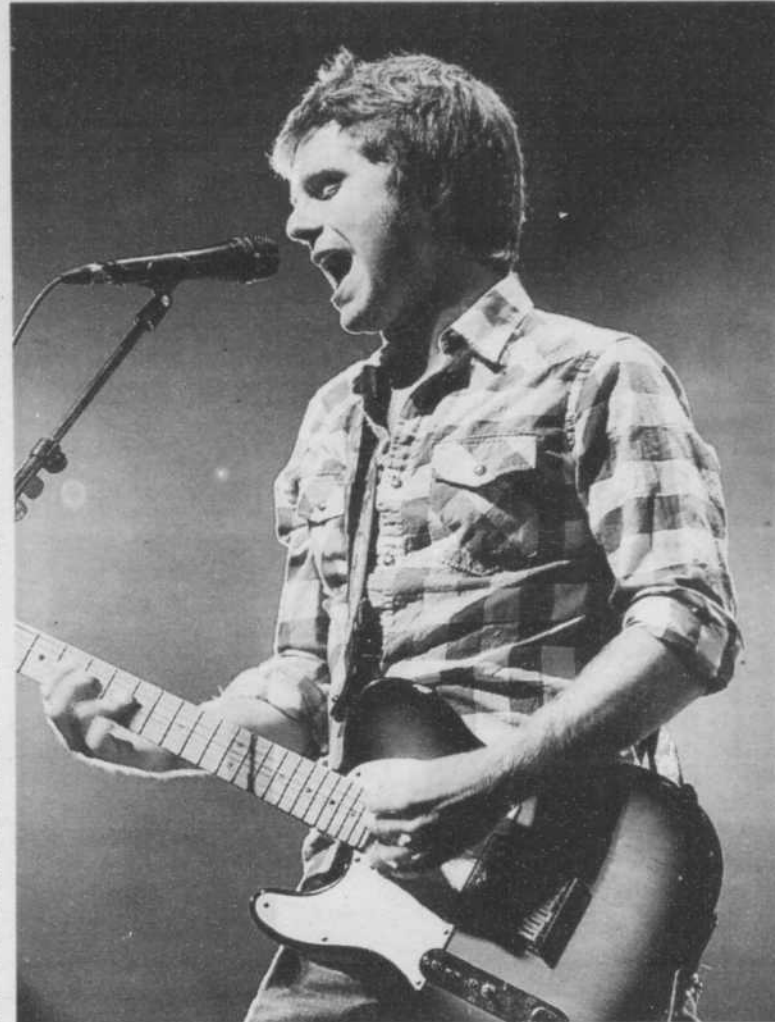


PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE

À son premier show depuis presque deux mois et probablement galvanisé par quatre nominations à l'ADISQ, on a senti Vincent Vallières en pleine possession de ses moyens, on l'a senti plus confiant que jamais dans la livraison de son matériel.

# Paul Daraïche, bête de scène country

MICHEL TASSÉ

michel.tasse@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — On l'a dit, le country a la cote par les temps qui courent. Tellement que les gens du Festival de la chanson ont invité Paul Daraïche à participer au populaire spectacle *Bêtes de scène*, dont la quatrième édition aura lieu ce soir sous le chapiteau du stationnement Johnson.

Membre de la famille royale du country au Québec, Paul Daraïche avoue avoir été étonné par l'appel de Pierre Fortier.

«Après 45 ans de carrière, je me trouvais un peu expérimenté pour participer à un concours!», rigole-t-il. Mais sérieusement, je suis très honoré que Granby ait pensé à moi.

Le Festival de la chanson, c'est pas n'importe quoi.»

Vous vous rappelez évidemment du concept de *Bêtes de scène*. Chaque artiste invité doit chanter une de ses chansons et aussi proposer un truc québécois, une tonne qu'il est gêné d'aimer. Steve Veilleux, Marie-Luce Béland, Fred Fortin, Pascal Dufour, David Marin, Bernard Adamus et le Français Dimoné monteront aussi sur scène. Le fameux MC Gilles animera à nouveau la soirée.

«Le concept est génial!», reprend Paul Daraïche. En plus, j'ai plusieurs chums parmi les autres invités. J'ai souvent travaillé avec Steve et avec David. On va s'amuser.»

Évidemment, Paul Daraïche va chanter la magnifique *Perce les nuages*, qu'Isabelle Boulay a déjà reprise.

Et son truc québécois sera *Trois p'tits coups*, chanson popularisée en français par Johnny Farago.

«J'aurais pu la faire en anglais (*Knock three times*), mais c'est en français que ça se passe à Granby. Pis me semble qu'elle est plus québécoise en français!»

## Le public veut du country

Paul Daraïche n'a pas paru surpris lorsqu'on lui a fait remarquer que le country avait influencé beaucoup de participants au 42<sup>e</sup> Festival de la chanson.

«On dirait que les gens redécouvrent le country, souligne-t-il. Et la demande est là, le public en veut, du country. Pas pour rien que l'album *Quand le country dit bonjour...* et la tournée qui a suivi (et à laquelle

il a participé) ont marché très fort. C'est vraiment l'fun ce qui se passe présentement...»

Et contrairement à d'autres artistes de son milieu, Paul Daraïche est heureux de voir les Mario Pelchat, Isabelle Boulay et Roch Voisine de ce monde chanter du country.

«Quand Isabelle Boulay fait un album country et qu'elle en vend des milliers de copies, c'est bon pour tous ceux et celles qui font du country. Elle fait découvrir ou redécouvrir notre genre musical, elle fait en sorte que des amateurs de musique rock ou de musique pop se mettent à apprécier ce qu'on fait. À mon avis, c'est 100% positif.»

Chose certaine, ils sont nombreux à applaudir la venue de Paul Daraïche à Granby ce soir. Pierre Fortier a fait un bon coup.

## AU PROGRAMME CE SOIR

SOUS LE CHAPITEAU DU STATIONNEMENT JOHNSON  
- Denfer Armstrong, à 19 h 30  
- Bêtes de scène, à 20 h 30  
À LA MAISON DE LA CULTURE DE WATERLOO  
- Le Grand 8 Franco-Québécois, à 20 h  
À LA RÔTISSERIE ST-HUBERT  
- Patrice Michaud, à 20 h 30  
AU PRESSE CAFE  
- Les Surveillantes, à 18 h

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

**JULES DEMERS**  
MERCERIE  
HOMMES ET FEMMES

**NOUVELLE ADRESSE**

328, rue Principale, Granby  
450 372-4645 OUVERT LE DIMANCHE, DE MIDI À 16 H

Mathieu Bieri, conseiller, vous présente la **COLLECTION AUTOMNE**

**BERTIGO**

16

**VOUS CONSTRUISEZ OU RÉNOVEZ?  
Apportez-nous vos plans**

**Pour un système au bois**

**PSG/CADDY**  
Fournaise EPA • Bois ou bois/électricité combinés

**NOUVEAU!**

Également disponible, fournaise aux granules



**CHAUFFAGE**

**Planchers chauffants (eau chaude)**

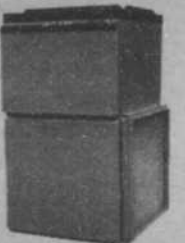
Profitez de l'expertise de professionnels  
Choisissez entre:  
l'aide au bricoleur (faite le vous même)  
ou l'installation tout inclus



**Pour vous convertir à l'électricité  
ou à la bi-énergie**



**Suprême**  
Fournaise électrique (air chaud)  
**Thermolec**  
Chaudière électrique (eau chaude)



**VENTILATION**

**ÉCHANGEUR D'AIR**



• Conduit d'air pour chauffage central et échangeur d'air



Notre équipe de professionnels fait l'installation.

**ESTIMATION GRATUITE**  
Demandez Yves ou René Racine



**MAHEU**  
PLOMBERIE • CHAUFFAGE  
THERMOPOMPES

600 Stanley, Roxton Pond, 450 372-3524

**Actualité**

**5<sup>e</sup> FOIRE DE L'ENVIRONNEMENT**

**L'habitation écolo en vedette**

**MICHEL LALIBERTÉ**

michel.laliberte@lavoixdelest.qc.ca

**SUTTON** — La 5<sup>e</sup> Foire de l'environnement et de l'habitation saine Écosphère accordera une plus grande place cette année à l'habitation écologique. Au programme: techniques d'autoconstruction avant-gardiste, toitures végétales, isolants verts, géothermie, efficacité énergétique et conférences.

Sur les 190 exposants attendus les 25 et 26 septembre sur le site de l'Expo de Brome, une douzaine d'entre eux présenteront des produits et des services en lien avec les habitations écologiques. « On voulait se démarquer encore plus des autres événements du genre », explique Éric Ferland, directeur général du Projet Écosphère. « On sait que c'est un domaine qui est en pleine croissance; les gens posent des questions, ils s'intéressent de plus en plus à tout ce qui touche leur maison. »

La programmation de l'événement, « le plus important au Québec », n'a pas manqué de souligner M. Ferland, a été rendue publique hier après-midi. Encore cette année, plusieurs conférenciers d'envergure ont rendez-vous à la foire. L'animateur de l'émission *Découvertes* à Radio-



PHOTO ALAIN DION

L'habitation écologique sera bien représentée lors de la 5<sup>e</sup> Foire de l'environnement. « On voulait se démarquer encore plus des autres événements du genre », explique Éric Ferland, directeur général du Projet Écosphère.

Canada, Charles Tisseyre, ouvrira le bal en prononçant une conférence le 24 septembre, à 19h30, à l'école Massey-Vanier de Cowansville. Le lendemain, à 12h, ce sera au tour du président d'honneur de la foire, Steven Guilbault, de s'adresser aux gens. La conférence du membre fondateur d'Équiterre aura lieu à la Foire, à Brome. Une quarantaine de conférences sont prévues lors du week-end.

En soirée, les conférences et exposants céderont leur place à Jorane. La chanteuse montera sur scène à 17h.

Intéressante nouveauté cette année, la présence de Transports Canada. Les visiteurs pourront faire l'essai routier de voitures électriques.

L'entrée est de 12 \$ pour les adultes (8 \$ s'ils arrivent à vélo), de 7 \$ pour les étudiants et les aînés, de 5 \$ pour les 5 à 12 ans. Un forfait famille est disponible au coût de 25 \$.

Tous les détails de la programmation sont disponibles à [www.projetecosphere.org](http://www.projetecosphere.org).

3 1/2 à partir de 730\$, 4 1/2 à partir de 925\$, pour tous les âges.



**L'EXCELLENCE**



**À LOUER**  
3 1/2, 4 1/2 et 5 1/2

**Bureau de location**  
721 Cabana  
(Face au CPC)

- ★ Piscine intérieure à l'eau salée avec terrasse
- ★ Stationnement intérieur et lave-auto
- ★ Climatisation et échangeur d'air
- ★ Salle de bain & salle d'eau dans les 4 1/2 et 5 1/2

- ★ Salle communautaire et deux ascenseurs
- ★ Salle de billard et de conditionnement physique
- ★ Grand balcon de 8' x 12'
- ★ et bien plus...

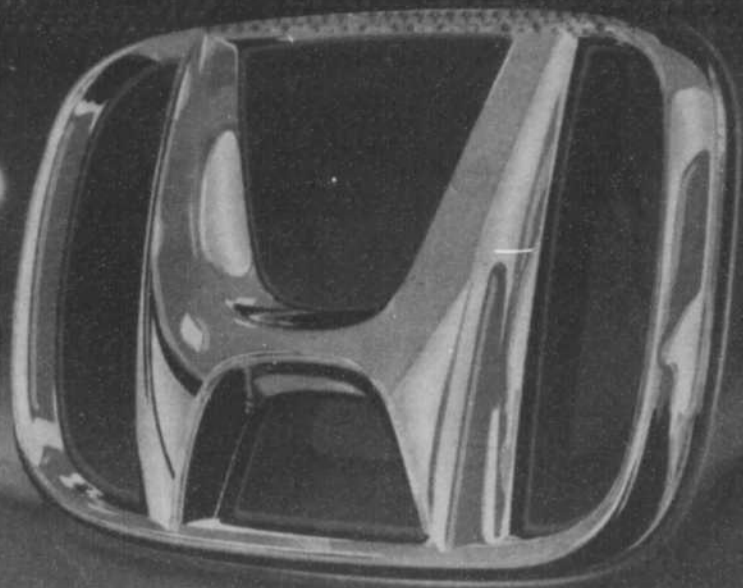
**Occupation 1 juillet 2011**

Réservez dès maintenant

**450 777.6166**

[www.lexcellencegranby.com](http://www.lexcellencegranby.com)

La  
**VENTE  
DE FIN  
D'ANNÉE**  
— \$ —  
**Honda**



**ACCORD BERLINE LX 2010 À L'ACHAT**

**26 440 \$** 24 790 \$ PDSF +  
1 550 \$ TRANSPORT  
ET PRÉPARATION  
+ 100 \$ TAXE A/C

**RABAIS DE  
3 500 \$\***

**22 940 \$**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



**CR-V LX 2010 À L'ACHAT**

**27 980 \$** 26 290 \$ PDSF +  
1 590 \$ TRANSPORT  
ET PRÉPARATION  
+ 100 \$ TAXE A/C

**RABAIS DE  
4 000 \$†**

**23 980 \$**

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [hondaquebec.ca](http://hondaquebec.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



**HONDA**

[HONDAQUEBEC.CA](http://HONDAQUEBEC.CA)

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

11

16

16

16

\*Le rabais de 3 500 \$ est applicable avant taxes sur l'Accord berline LX manuelle 2010 neuve (modèle CP23AE) pour un prix à l'achat de 22 940 \$ incluant transport et préparation de 1 550 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$. Le rabais à l'achat de 4 000 \$ est applicable avant taxes sur le CR-V LX 2 roues motrices automatique 2010 neuf (modèle RES3AE) pour un prix à l'achat de 27 980 \$ incluant transport et préparation de 1 590 \$ et taxe sur climatiseur de 100 \$. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée et sujettes à changement sans préavis par le manufacturier et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.

**UN JOUR SEULEMENT!!**

**URGENT!  
URGENT!**

**VENTE**

**9.1.1**

**VENDREDI 17 SEPT. DE 9H À 21H**

**SECTIONNEL CINÉMA MAISON**



**QTÉ  
LIMITÉE**

**599\$  
REG.: 1199\$**

PTR 900805

**CUISINIÈRE**



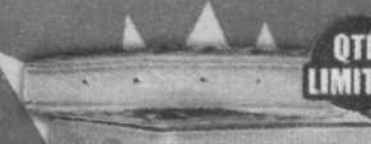
**QTÉ  
LIMITÉE**

**AUTONETTOYANT  
VITROCÉRAMIQUE  
TRÈS GRAND HUBLOT**

**549\$  
REG.: 1199\$**

PTR 28947

**MATELAS 2 PLACES**



**QTÉ  
LIMITÉE**

**510 RESSORTS  
SANS ROTATION**

**299\$  
REG.: 439\$**

PTR 36626

**FAUTEUIL BERÇANT  
ET INCLINABLE**



**QTÉ  
LIMITÉE**

**POUF INCLUS  
299\$  
REG.: 499\$**

PTR 33493

**LIT COMPLET + 2 TABLES DE NUIT + BUREAU + MIROIR.**



**QTÉ  
LIMITÉE**

**799\$  
REG.: 1499\$**

PTR 900822

**APPORTEZ  
VOTRE REMORQUE..  
TOUT DOIT  
SORTIR**



**JUSQU'À  
75%  
DE RABAIS**

1925 - 2010

**85 ans**

**Setlakwe**

**AUCUNE  
OFFRE  
RAISONNABLE  
REFUSÉE**

**GRANBY 1204 Principale 450 378-9049**

Thetford Mines Drummondville Victoriaville St-Germain-de-Grantham [www.setlakwe.com](http://www.setlakwe.com)

\*Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du service de crédit. Détails en magasin. Applicable sur marchandise sélectionnée seulement. Aucuns frais additionnels de livraison sur la plupart des articles si le montant avant taxes est de 500 \$ et plus.

**GRAND CHOIX  
DE BONBONS  
EN VRAC**

**NOUVEAUTÉS DVD  
ET JEUX:**

- Les Sables du temps
- Lettre à Juliette
- N.H.L. 2011

# MARCHE du Village

Vin

Boissons alcoolisées

Popper's  
4 x 341 ml - Au choix  
5<sup>99</sup>\$

Vin Buena rouge  
750 ml - Au choix  
7<sup>99</sup>\$

Vin Caleta  
Blanc, rouge et rosé - 750 ml  
7<sup>99</sup>\$

Vin Vigliani  
Rouge - 750 ml  
8<sup>99</sup>\$

Vin Wallaroo Trail  
Blanc et rouge - 1 L  
10<sup>29</sup>\$

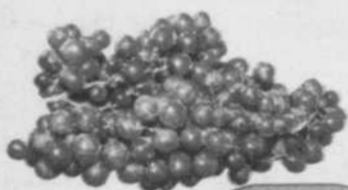
Vin New Z  
Blanc - 750 ml  
10<sup>99</sup>\$

www.marcheduvillage.com  
Spéciaux valides du 16 au 22 septembre 2010

Venez préparer vous-même une caisse de  
6 ou 12 bouteilles de bières microbrassées à votre goût  
parmi un choix de plus de 300 variétés!

Fruiterie  
235

**Raisin rouge**  
Sans pépins  
Nouvelle récolte



1<sup>39</sup>\$ /lb

**Kiwis**  
Extra-larges  
Produit de Nouvelle-Zélande



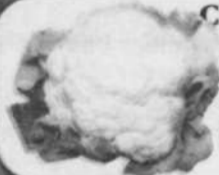
3/99¢

**Cantaloup**  
Produit de la  
Californie



99¢ ch.

**Chou-fleur**  
Produit  
LOCAL



99¢ ch.

**Mini-carottes pelées**  
340 g - Produit  
de la Californie



99¢ ch.

**Laitue en feuilles  
verte et rouge**  
Produit LOCAL



59¢ ch.

**LAVE-AUTO  
SANS CONTACT**

Service de photocopieur et de télécopie  
• Boulangerie, charcuterie et service de  
traiteur (buffet) • Douche et buanderie  
• Valdeuse

Et ça continue!

**2 pour 1**

Pizzas fraîches Marché du Village  
Nous continuons notre promotion  
les mardis de septembre 2010: à l'achat  
d'une pizza, obtenez l'autre gratuitement.  
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion



**Pâté chinois maison**  
800 g - Surgelé  
Sous-vide -  
Cuisiné ici même  
5<sup>99</sup>\$

**Sauce à salade Miracle Whip**  
475 ml - Au choix  
1<sup>99</sup>\$



Épicerie

**Lait le plus bas prix permis**

Québec - 4 litres

Écrémé 5<sup>16</sup>\$ 1% 5<sup>39</sup>\$ 2% 5<sup>65</sup>\$ 3,25% 5<sup>99</sup>\$

**Jus Fruité**  
2 L - Au choix  
1<sup>59</sup>\$



**Honey Bunches**

368 g à 411 g  
- Au choix



3<sup>09</sup>\$

**Soupe Campbell**  
284 ml - Sélection  
en magasin  
99¢



**Gaufres Kellogg's Eggo**  
280 g - Surgelées  
- Au choix



3/4 98\$

**Margarine Becel**

454 g  
- Au choix



2<sup>99</sup>\$

LA BOUCHERIE  
235

450 293-6695

Le porc à son meilleur!

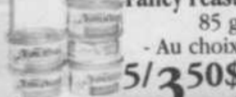
**Poitrine de poulet  
avec dos**  
Sans peau - Surgelée  
8,80 \$/kg  
3<sup>99</sup>\$ /lb

**Jarret de porc frais**  
Portion du bout  
2,18 \$/kg  
99¢ /lb

**Spécial Poulet**  
4,15 \$/kg  
1<sup>88</sup>\$ /lb

Bons de commande disponibles à  
La Boucherie 235 ou au :  
www.laboucherie235.com  
Date limite pour commander :  
2 octobre 2010

**Nourriture pour chats  
Fancy Feast**  
85 g  
- Au choix  
5/3 50\$



**Croustilles Lay's**

235 g - Coupe régulière  
- Au choix



2/5 \$

**Fromage  
Le Brie d'Alexis**  
370 g - Double crème  
6<sup>99</sup>\$



**NOUVEAU  
PASTA BAR**  
2/ 12\$  
le mercredi



Bière

**MÉGA  
SPÉCIAL**

12<sup>99</sup>\$

+ 1 verre gratuit\*  
Stella Artois et  
Stella Artois légère  
12 bouteilles + taxes et dépôt  
\*Jusqu'à épuisement des stocks



21<sup>38</sup>\$

Coors Light, Sleeman Light,  
Budweiser 4 et Bud Light  
Caisse de 24 bouteilles  
+ taxes et dépôt



Léon Blanc,  
Molson M et  
Tremblay  
22<sup>58</sup>\$

Molson Export, Molson  
Dry, Budweiser,  
Sleeman Drafting,  
Black Label et 1<sup>1</sup>  
23<sup>43</sup>\$

Coors et Bud  
Light-Lime  
24 bouteilles + taxes  
et dépôt  
23<sup>99</sup>\$

1, 12 et  
Buldog  
12 bouteilles  
+ taxes et dépôt  
11<sup>99</sup>\$

Sleeman, Alchimiste  
et Beavertails  
13<sup>99</sup>\$

Caron, Caron Light, Inge  
Brewery, French Brandy,  
Kölsch, Bud Light Lime,  
Sleeman Drafting, White Mountain  
Draft, Sleeman 4 Garden,  
St. Andrew's Blue et Copper  
14<sup>99</sup>\$

Stouten, Summit et  
Molson, Caron 5  
Détachable Boissons  
17<sup>99</sup>\$

98, route 235, ANGE-GARDIEN 450 293-6115 (autoroute 10 sortie 55)  
**POUR MIEUX VOUS SERVIR OUVERT 24 HEURES**



16

16

16

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

13

POUR NOUS ÉCRIRE : [opinions@lavoixdelest.qc.ca](mailto:opinions@lavoixdelest.qc.ca)

## La santé: une grosse machine à dépoussiérer

### Deuxième partie



VALÈRE AUDY  
COMMENTAIRE

[valere\\_audy@lavoixdelest.qc.ca](mailto:valere_audy@lavoixdelest.qc.ca)

Comme on essaie sans succès depuis des années de faire davantage avec les ressources disponibles, il s'impose en santé de regarder l'autre solution: faire différemment. Bien sûr que ça ne fera l'affaire ni des centrales syndicales, ni des grands chantres du socialisme pour qui la solution passe par l'élimination du privé et une mise à contribution supplémentaire des travailleurs et des entreprises. Parce que, dit-on, ça coûte plus cher au privé et ça prive le public de ressources. Ce qu'ils nous disent, au fond, c'est que grossir encore la machine publique et l'alimenter davantage en fonds régleraient les problèmes.

Or, la machine publique est déjà bien gonflée et coûteuse en fonds et malgré tout, elle est incapable de satisfaire les besoins. Comment se fait-il qu'on manque d'infirmières au public et que le privé en ait suffisamment pour ses besoins? Que les spécialistes, malgré qu'il y ait de beaux blocs opératoires bien équipés dans nos hôpitaux, n'opèrent que très peu alors que des patients attendent? Qu'on puisse subir au privé en moins d'une semaine des examens qui prennent jusqu'à six mois et même davantage au public? Qu'on puisse également se faire opérer plus rapidement au privé?

Est-ce normal, dans une société supposément riche, qu'on plonge des citoyens déjà stressés dans l'inquiétude la plus totale en leur disant par exemple qu'ils sont peut-être atteints d'une tumeur ou d'un cancer, qu'il leur faut des examens spécialisés et que la liste d'attente est de six mois? Ce qui est inacceptable pour le citoyen et ce qui l'est également pour le médecin qui veut le soulager et sans attendre qu'il soit trop tard? Qui, s'il en a les moyens ou si quelqu'un veut bien l'aider, n'a pas alors envie d'aller au privé? Après tout, une vie, on n'en a qu'une.

Comment, d'autre part, ne pas s'inquiéter que des infirmières, des médecins et d'autres membres du personnel des institutions de santé soient appelés et même forcés de prolonger leurs quarts de travail? Que cela arrive occasionnellement pour de courtes périodes, on peut comprendre. Mais pas continuellement et pour de longues périodes, parce que c'est de nature à provoquer l'épuisement du personnel et, alors, des erreurs d'inattention ou de traitement coûteuses pour les patients, lesquelles peuvent même être, dans certains cas, fatales.

Pourquoi les CLSC ne développeraient-ils pas des services dont il ferait une meilleure promotion à l'intention des citoyens qui n'ont pas de médecin et qui ont besoin, non pas d'un suivi, mais d'un service ponctuel? Ça n'a par exemple aucune allure qu'une personne qui arrive de l'étranger se présente à l'hôpital juste pour faire renouveler son ordonnance ou remplir un formulaire. Que de temps perdu pour ceux qui attendent et pour ceux qui ont plus pressant à faire!

Notre système de santé est devenu une énorme et coûteuse machine qui n'est pas pour autant improductive, mais qui n'offre pas toute l'efficacité souhaitable. Il y a là une bureaucratie à dépoussiérer, une organisation du travail à revoir. Ce qui doit impliquer tout le monde, de la direction aux simples employés en passant par les syndicats et ordres professionnels parfois trop centrés sur leurs intérêts corporatistes. Une réforme où l'on saura regarder ce qui se fait de bien ailleurs, y compris dans le privé et d'autres États. N'en déplaise à ceux qui voient les gestionnaires extérieurs comme des gérants d'estrade, on doit profiter de l'expertise de ceux et celles qui savent relever des défis et mener leurs affaires avec succès.

Il ne sert à rien aux divers intervenants, dont les politiciens, de s'accuser, de se renvoyer la balle. Parce que, comme on l'observe depuis des années, cela ne mène à rien. Chacun doit mettre l'épaulé à la roue, même si ça lui fait mal, pour que notre système de santé devienne plus efficace. D'autant plus qu'il n'existe pas pour le personnel et les gestionnaires, mais pour ceux et celles dont la santé est menacée ou fragilisée, et ce, avec l'argent du peuple.

Grippe A (H1N1), un an plus tard...



### LA VOIX DES LECTEURS

## Langue d'enseignement: pour le libre choix

J'ai lu récemment l'article s'intitulant *Une coalition dénonce le projet de loi no 103*. Je me suis arrêtée à l'endroit où l'on rapporte que «selon Mario Beaulieu, le président de la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, partout au monde, l'enseignement se fait dans la langue officielle. Il rappelle qu'il est donc normal d'être éduqué en français si l'on réside au Québec.»

Le monde est grand M. Beaulieu et pourtant on n'a pas à chercher trop loin pour trouver des endroits où ce n'est pas du tout le cas et où les gens ont la liberté de choisir selon leurs désirs et objectifs la langue d'enseignement de leurs enfants et ceci même s'ils habitent la ville de New York. Je parle, bien sûr, du Lycée français de New York qui ne fait pas de discrimination contre les enfants dont les parents ont été éduqués en d'autres langues que le français.

Puis il y a le Lycée franco-américain de New York qui dispense un enseignement bilingue (anglais-français) dont la philosophie est la suivante: «Un apprentissage bilingue commencé dès les premières années de maternelle renforce le développement cognitif général. Les élèves bilingues acquièrent une maîtrise de leur langue maternelle bien souvent supérieure à celle d'élèves monolingues. Ces études montrent aussi que la stimulation intellectuelle produite par l'utilisation régulière de deux langues renforce les capacités d'abstraction, de symbolisme, de conceptualisation et de résolution de problèmes. Les bénéfices de cette stimulation sont particulièrement remarquables en mathématiques. Les enfants suivant un enseignement

bilingue dès le plus jeune âge ont plus de facilité que les enfants monolingues à apprendre une troisième ou quatrième langue, même après avoir passé l'âge de la maternelle. Au-delà de ces avantages pratiques, le bilinguisme encourage également le développement moral et éthique en favorisant la considération de cultures et de points de vue différents. Il apprend aux enfants à comprendre que la "différence" n'est pas nécessairement mauvaise, que "cet étranger" nous ressemble souvent. Il enrichit la culture générale.»

Le Département de l'Éducation de New York stipule que les parents d'enfants qui ne parlent pas l'anglais ont droit à un programme d'éducation bilingue offrant les cours en anglais, langue seconde (ALS) et dans la langue maternelle de façon à ce que l'étudiant apprenne les matières académiques dans sa langue maternelle en même temps qu'il apprenne l'anglais. Cette approche transitionnelle permet à l'étudiant de devenir graduellement plus compétent en anglais et donc de diminuer progressivement l'enseignement dans la langue maternelle. Leur autre alternative est un programme d'éducation en ALS où l'élève reçoit une à trois périodes d'ALS par jour pour apprendre à parler, lire et écrire en anglais. Le reste des cours est dispensé en anglais, dépendant de son niveau de compétence en anglais.

Des écoles privées telles que la Pan American International High School, qui s'adresse aux arrivants de l'Amérique latine et qui a comme objectif la préparation aux études supérieures en faisant la transition de l'espagnol

à l'anglais, et des écoles de quartiers publiques sont conçues pour répondre à cette clientèle. En fait, toutes les écoles doivent offrir un programme ASL. Si un programme d'éducation bilingue est préféré, les parents ont droit de demander un transfert dans une école d'un autre quartier qui offre le programme. Et s'il y a suffisamment de parents qui en font la demande, un programme bilingue sera créé dans le quartier en question l'année suivante.

Quel parent ne désire pas que son enfant devienne bilingue? Certainement une minorité. Tout le monde sait que les petits cours d'anglais offerts au volet régulier de nos écoles primaires ne feront jamais d'enfants bilingues. Seul le programme d'anglais intensif est valable, mais malheureusement pas offert à tous.

Et que dire des pauvres immigrants qui sont propulsés dans des écoles munies parfois d'un programme de francisation si le budget de l'école le permet? Combien d'entre eux se retrouvent dans des classes DGA (classes de troubles de développement graves et d'apprentissages) parce qu'ils ne réussissent pas à l'intérieur d'une classe régulière? Notons aussi que ces classes spécialisées sont en voie de disparition puisque notre système d'éducation favorise l'intégration. Combien se retrouveront en cheminement continu au secondaire? Combien finiront par décrocher?

Bref, personne n'est servi.

Diane Kukla  
Granby

## ANGE-GARDIEN

## Le bonheur contagieux de l'école Jean XXIII



MARIE-FRANCE LÉTOURNEAU  
marie-france.letourneau@lavoixdelest.qc.ca

**ANGE-GARDIEN** — Le bonheur est contagieux à l'école primaire Jean XXIII. La preuve: sitôt son émission matinale terminée, l'équipe de Salut Bonjour a quitté son studio d'enregistrement pour venir à la rencontre des élèves et des enseignants hier à Ange-Gardien.

La raison est bien simple. *Salut Bonjour* a organisé un concours à l'occasion de la rentrée scolaire invitant les jeunes à produire une vidéo pour prouver à quel point leur

école est dynamique et se distingue. Près d'une quarantaine d'établissements se sont inscrits. L'école Jean XXIII s'est démarquée du lot puisque c'est elle qui a reçu la grande visite de Gino Chouinard, Ève-Marie Lortie, Anouk Meunier, Marie-Claude Savard et Jean-Philippe Dion.

Les 207 élèves de l'école, réunis dans le gymnase, les ont accueillis comme des rock stars, cris stridents à l'appui.

Les talents d'une poignée d'élèves de sixième année et de deux jeunes de la maternelle ont été mis à profit pour la vidéo acheminée à *Salut Bonjour*. Dans cette vidéo, ils ne reproduisent rien de moins qu'un segment de l'émission; les élèves personnifiant les animateurs. Même le chroniqueur judiciaire Claude Poirier est imité. Ce dernier a par ailleurs tenu à faire un clin d'œil à Florence Thibodeau qui l'incarne. « Elle est excellente, ton imitation. 10/4. Je t'embrasse », a-t-il lancé hier, par le biais d'une vidéo présentée aux élèves.

## Le bonheur

La vidéo des élèves de Jean XXIII est par ailleurs truffée de référence au bonheur, la thématique de l'année à l'école. « On veut apprendre aux élèves que le bonheur n'est pas un but, il se vit quotidiennement », a expliqué la directrice Marie-France Ricard.

Et le bonheur se vivait intensément hier à Jean XXIII. L'équipe de *Salut Bonjour* rayonnait autant que les élèves, qui portaient tous les « lunettes du bonheur » qu'ils ont fabriquées. « C'est la première fois qu'on sort du studio comme ça. Et j'espère profondément que ça ne sera pas la dernière », a dit Ève-Marie Lortie, présentatrice de nouvelles.

« Nous avons beaucoup d'activités de théâtre. C'était une belle occasion de montrer



PHOTO JANICK MAROIS

Les 207 élèves de l'école primaire Jean XXIII à Ange-Gardien étaient réunis dans le gymnase hier pour recevoir de la grande visite: l'équipe de *Salut Bonjour*. L'école a remporté un concours qui visait à démontrer le dynamisme de l'établissement d'enseignement.

le talent de nos élèves », dit Marie-France Ricard.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que l'équipe de direction et d'enseignants de la petite école primaire a su faire preuve d'efficacité. La décision de s'inscrire au concours a été prise mercredi dernier. La vidéo a été acheminée à TVA moins de 48 heures plus tard!

L'équipe de *Salut Bonjour* a confirmé mardi à l'école Jean XXIII qu'elle était la grande gagnante du concours. En plus de la visite de Gino Chouinard et de ses complices, la météo sera présentée demain par Anouk Meunier en direct de l'école d'Ange-Gardien. Une vidéo témoignant de la visite de *Salut Bonjour* à l'école sera aussi présentée durant l'émission matinale.

Pas de doute, le bonheur est contagieux à Jean XXIII.



PHOTO JANICK MAROIS

L'équipe de *Salut Bonjour* à Ange-Gardien: Gino Chouinard, Ève-Marie Lortie, Anouk Meunier, Jean-Philippe Dion et Marie-Claude Savard.

## BROME-MISSISQUOI

## 10 000 \$ pour contrer le décrochage scolaire

## ISABEL AUTHIER

isabel.authier@lavoixdelest.qc.ca

**COWANSVILLE** — On ne badine pas avec le décrochage scolaire dans Brome-Missisquoi. La commission scolaire Eastern Townships a remis, hier matin, une contribution de 10 000 \$ à l'organisme Partenaires Brome-Missisquoi Partners pour la réussite éducative (PBMP).

Couvrant un vaste territoire, la Commission scolaire est déjà engagée dans le programme Partenaires pour la réussite éducative en Estrie depuis 2006. Soutenir Brome-Missisquoi devient donc tout naturel, croit la directrice générale de CS Eastern Townships, Chantal Beaulieu, en spécifiant que cette aide financière touche les écoles secondaires Massey-Vanier (anglais et français) de

Cowansville et Jean-Jacques-Bertrand de Farnham.

Convaincue qu'il est possible de prévenir le décrochage, à la lumière de données recueillies au cours des quatre dernières années, la CS est aujourd'hui mieux en mesure d'agir de façon efficace. M<sup>me</sup> Beaulieu mentionne notamment l'existence d'un programme de mentorat jumelant les jeunes « à risque » à un adulte significatif, et l'envoi, durant la période estivale, de cartes postales aux parents d'élèves susceptibles de décrocher, histoire de maintenir la « flamme scolaire » bien en vie en vue de la rentrée de septembre.

## En baisse

Il semble que ces actions commencent à porter leurs fruits. En dévoilant l'aide financière de 10 000 \$, pour 2010-2011, les partenaires en

ont aussi profité pour présenter quelques données récentes sur le décrochage scolaire. Selon le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport, le taux serait passé de 43,7 % à 34,8 % en 2007-2008 à la commission scolaire Eastern Townships. Les chiffres internes de la CS sont encore plus encourageants, cependant, car ils tiennent compte des 29 élèves qui ont quitté la région pour aller étudier ailleurs, soit aux États-Unis, en Ontario ou dans les Maritimes. Cette réalité ramènerait donc le taux à 28,7 %.

La rencontre était également l'occasion de remercier la Ville de Cowansville, Ski Sutton et le magasin Canadian Tire de Cowansville, trois entreprises qui, selon l'organisme PBMP, permettent aux jeunes de bien concilier leur horaire travail/études.



PHOTO ALAIN DION

Michael Murray et Chantal Beaulieu de la CS Eastern Townships ont remis une liasse symbolique de dix billets de 1000 \$ à la coordonnatrice de PBMP, Pauline Lazure.

Publireportage

Ouverte depuis le 7 septembre, l'école de musique L'Octave se veut une alternative aux écoles de musique traditionnelles. Proposant des cours de guitare acoustique, classique et électrique, piano, batterie, basse et chant, l'école s'adresse tant aux tout-petits (3 ans et plus) avec son cours d'éveil musical qu'aux adultes et ce, peu importe leur niveau. Un cours de saxophone sera aussi à l'horaire sous peu.

Comme le spécifie Yvan Messier, copropriétaire en compagnie de Mélanie St-Ours: «Nos excellents professeurs ont mis sur pied deux cours uniques en région, soit le cours de groupe de «Chansonnier», qui permet aux adultes

d'interpréter une chanson tout en s'amusant ainsi que le cours d'enregistrement maison. Ce cours est particulièrement intéressant puisqu'il permet aux élèves d'entrer en relation et de travailler à un même projet. Ainsi, un élève apprenant le piano et un autre le chant peuvent enregistrer chacun leur partition d'une même pièce et participer à la création d'une CD.» De plus un concert est présenté à la fin de chaque année.

Mme St-Ours et M. Messier invitent toute la population à venir visiter la nouvelle école lors de ses portes ouvertes du 25 septembre prochain!



L'équipe de professeurs diplômés, qui compte plusieurs années d'expérience, de gauche à droite: Danny Morency, Simon Daigle, Dany-Alexandre Ménard, Yvan Messier, Émilie Guignard et Clément Jr. Hobbs. Absents lors de la photo: Clément Leduc, Jean-François Massicotte et Mannix St-Amant.



60 St-Antoine Sud, Granby  
450 770-8656 • 450 375-8838

Actualité

PRÉSUMÉ COMLOT TERRORISTE

Un suspect accusé à son tour de possession d'explosifs

MALORIE BEAUCHEMIN

La Presse

OTTAWA — Misbahuddin Ahmed, l'un des trois présumés terroristes arrêtés au mois d'août en Ontario et accusés d'avoir comploté pour commettre un attentat terroriste, est maintenant accusé aussi de possession d'explosifs dans l'intention de causer des dommages.

Escorté par trois agents de sécurité, chaînes aux pieds, mais sans menottes, vêtu d'une chemise bleue et d'un pantalon noir, le technicien en radiologie de 26 ans, qui a grandi en banlieue de Montréal, s'est présenté hier au palais de justice d'Ottawa pour l'enquête sur sa mise en liberté.

Attentivement, parfois en fronçant les sourcils, il a écouté les arguments du procureur de la Couronne, David McKercher, qui a résumé la preuve contre lui.

Si M. Ahmed est reconnu coupable de la nouvelle accusation qui pèse contre lui, il est passible de la prison à vie.

L'information divulguée à l'audience sur sa libération sous caution est protégée par un interdit de publication afin de garantir à l'accusé un procès juste et équitable.

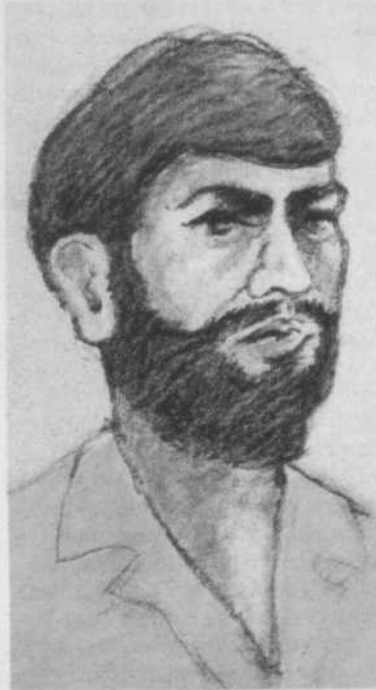


IMAGE LA PRESSE CANADIENNE

Si Misbahuddin Ahmed est reconnu coupable de la nouvelle accusation qui pèse contre lui, il est passible de la prison à vie.

«Je n'ai été avisé du deuxième chef d'accusation qu'hier soir (mardi), alors j'ai été surpris, a dit l'avocat

de M. Ahmed, Mark Ertel, à sa sortie du tribunal. Mais ce n'est pas inhabituel, parfois des accusations peuvent s'ajouter même après les audiences sur une mise en liberté conditionnelle.»

«Je n'ai aucune raison de croire, par contre, qu'il y en aura d'autres dans ce cas-ci», a-t-il ajouté.

Dans cette affaire, c'est à la défense qu'il revient de prouver que l'accusé ne représente pas une menace et qu'il peut être libéré sous conditions.

L'audience devrait se poursuivre aujourd'hui ou au début de la semaine prochaine. La juge de paix Louissette Girault, de la Cour de justice de l'Ontario, rendra ensuite sa décision.

«Nous avons bon espoir que M. Ahmed sera libéré. Il existe dans ce pays une garantie de libération conditionnelle raisonnable et de présomption d'innocence. Ce seront les principes qui guideront la juge de paix», a souligné Me Ertel, ajoutant que son client se porte bien «dans les circonstances» et qu'il est très «reconnaissant» du soutien que lui apportent sa famille et ses amis, dont plusieurs membres étaient présents dans la salle d'audience, hier.

C'EST IMPORTANT D'ÊTRE BIEN CHAUSSÉ

POUR 9 JOURS  
SEULEMENT,  
NOUS DOUBLERONS  
LES RABAIS\*  
DES MANUFACTURIERS

\* jusqu'à concurrence de 50\$ du 15 au 25 septembre 2010.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 100\$

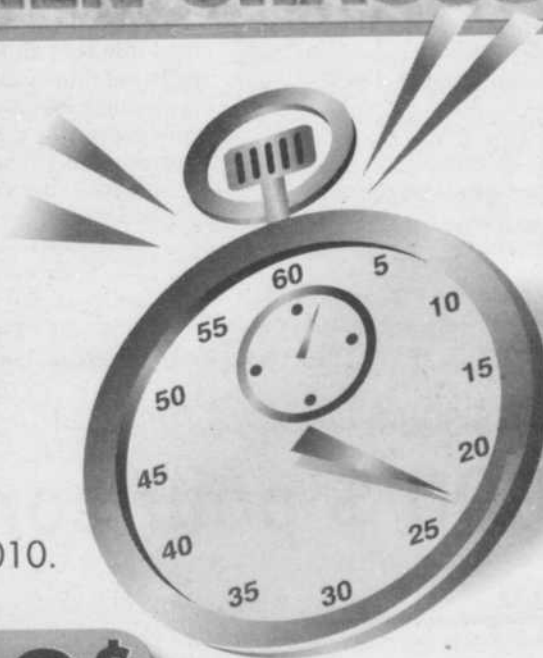
à l'achat de 4 pneus sélectionnés

De vraies économies pour le vrai monde!

L'OFFRES DE RABAIS est en vigueur du 1<sup>er</sup> septembre au 15 décembre 2010

TOYO®  
AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE

OBSERVE G-O2 PLUS



Soyez prévoyant,  
faites votre mise  
de côté maintenant!

\*Détails en magasin et  
remise en bon d'achat.



Concept

483, rue Boivin, Granby, 450 378-9915  
www.pneusconcept.com







# À ne pas répéter

COLLABORATEUR: ROBERT LEBLOND • bobbyland@videotron.ca

POUR NOUS JOINDRE:

• PAR TÉLÉPHONE: 450 375-4555

• PAR TÉLÉCOPIEUR: 450 777-4865



Un petit bravo à ANNE-MARIE GRONDIN pour son superbe petit *Journal du Marché* qui nous a fait découvrir des artisans du terroir de la région tout au long de l'été, via sa version électronique. Tous participaient au Marché public de Granby.

LOUIS PARÉ a enlevé les honneurs du championnat du club et de la classe A du golf de Waterloo lors du championnat qui a eu lieu au début du mois. RÉJEAN RIOUX l'a emporté dans la classe B, DOUG ASHLEIGH dans la classe C et GÉRARD HÉMOND dans la classe D. Pour sa part, l'excellent gaucher ANDRÉ RAINVILLE a eu l'illustre honneur de disputer la meilleure ronde du tournoi, un 71 (moins 1) mais il s'est littéralement effondré le lendemain. Il aurait pu devenir l'un des rares gauchers à rafler ce championnat. Incidemment, un joyeux groupe de huit golfeurs de Waterloo revient à peine d'un petit voyage de golf dans la région

de Victoriaville. Quels sont les records qu'ils ont battus? On vous en reparle...

Une conférence sur la Sagesse primordiale de la loi des cinq éléments (feu, terre, métal, air et bois) a lieu aujourd'hui avec MADELEINE PETTIGREW, N.D. à 19h30 au centre d'Énergie Universelle, 348, rue Principale, à Saint-Alphonse-de-Granby. Informations: 450-375-2037.

L'ami DENIS GALIPEAU, responsable des départs au golf Roxton Pond, m'informe que RICHARD PAQUETTE a réussi un trou d'un coup au 13<sup>e</sup> trou avec son bois sept, sur une distance de 180 verges, le dimanche 5 septembre. Les témoins étaient YVES ALIX, RÉGENT BEAUMIER et DANIEL LAPIERRE.

Les Diabétiques de la Haute-Yamaska tiennent une conférence sur l'ostéoporose: LE VOLEUR

SILENCIEUX, le mardi 21 septembre au Centre Jean-Paul Régimbal. La conférencière sera ANNICK TURBIDE, infirmière. Elle traitera du lien entre le diabète et l'ostéoporose, qui est à risque et que peut-on faire dans nos habitudes de vie pour faire une différence. (Réponse de l'énigme: DIX = 509 en chiffres romains)

On raconte que LINE EDWARDS, de Farnham, a été obligée de plonger dans sa piscine ce dernier week-end à cause d'un méchant coup de vent qui a arraché sa tente pour l'envoyer dans le fond de la piscine. Paraît que l'eau était assez froide... Il n'y a pas quelqu'un qui a pris une photo de ce moment cocasse?

Vous serez sans doute nombreux à prendre le chemin du sud de la Floride au cours des prochains mois. Mon ami JEAN FORAND, de l'Agence Timing de Granby, organise à nouveau d'excellents spectacles au Club Tropical de

Hallandale. Vous pourrez applaudir JEAN-MARC PARENT, LES JÉROLAS, JOËL DENIS, GINO QUILICO, FRANÇOIS LÉVEILLÉ, l'humoriste GENEVIÈVE GAGNON, STEEVE DIAMOND, GUYLAINE TANGUAY et MANON BÉDARD, reines du country, et la Tournée du Bonheur avec mon vieux copain JEAN-GUY PICHÉ. L'horaire des spectacles sera publié dans le journal hebdomadaire *Le Soleil de la Floride* dont raffolent les snowbirds québécois.

## Succès du FESTIV'ART de Frelighsburg

La 15<sup>e</sup> édition du Festiv'Art s'est soldée cette année par un autre succès. Plus de 15 000 personnes ont déambulé dans les rues de Frelighsburg, malgré la pluie et le temps incertain, pour admirer les œuvres de 125 artistes installées sur les parterres et dans les jardins des villageois. Pour 2010, le thème proposé aux participants était «L'Exil». Les gagnants ont été: Premier prix de la caisse populaire Desjardins de Bedford (remis par Claude Frenière, directeur), à Jaber Lufti (notre photo), 1000\$; 2<sup>e</sup> prix d'Axion à Ber Lazarus de Montréal, 500\$; 3<sup>e</sup> prix du CLD Brome-Missisquoi à Isabelle Bousquet, 250\$; 4<sup>e</sup> prix de la ville de Frelighsburg à Ghislain Fortin, 250\$ et 5<sup>e</sup> prix coup de cœur du public à Amélie Desjardins, de Bolton, 250\$. Des mentions en arts visuels ont été attribuées à Alain Brazeau (originalité par rapport au thème) et Claude Houle (originalité dans l'exploration du thème). Précisons que pour les deux jours du Festiv'Art, le petit village de Frelighsburg se transforme en une grande galerie d'art, la plus grande au Québec, où les artistes, amateurs d'art et galeristes se côtoient pour mieux se connaître et acquérir des œuvres d'art. Cette année, plus de 100 000\$ en œuvres ont été vendues. Fort de ce succès, le comité organisateur compte bien récidiver l'an prochain.



## Un homme amoureux!

Amour, quand tu nous tiens! Le jour de son 87<sup>e</sup> anniversaire et comme son fils lui rendait visite cette journée-là avec sa moto, Gaspard Roy, tout en découvrant les joies de la moto (mais avec quelques courbatures!), est allé rejoindre sa conjointe des 61 dernières années, Georgette, 82 ans. Lui habite aux Résidences St-Charles et elle aux Résidences Axel. Natifs du comté de Frontenac, ils ont cinq enfants et résident à Granby depuis 15 ans. Gaspard est né à Lambton et Georgette à St-Sébastien. Leurs enfants sont Nolin, 59 ans, missionnaire aux Philippines, Maurice, 58 ans, retraité de l'enseignement, Berthier, 57 ans, préretraité du Casino de Montréal, Lucie, 56 ans, cadre en administration, et Renaud, 54 ans, technicien en arpentage. Un couple tout à fait charmant. Longue vie à vous deux.

### À la blague...

De source policière, on apprend que le taux limite d'alcoolémie pourrait revenir à son ancienne valeur, soit 0,08 au lieu de 0,05. Selon les statistiques provenant des sociétés d'assurance, depuis l'introduction du taux de 0,05 le nombre d'accidents de la route a considérablement augmenté. En effet, une étude de ces chiffres nous montre que les hommes, après une ou deux bières, donnent le volant... à leur femme!

### Petite énigme...

Démontrez le bien-fondé de l'égalité suivante: 10 = 509

(Réponse ailleurs dans cette page)



### BONNE FÊTE

Joyeux anniversaire de naissance à: Lise Lequin, Bromont; Paul Thibault, Granby; Vincent Roy, Granby; Denise Quintal, Granby; Jeannine Daigneault, Dunham; Guylaine Scott, Ange-Gardien; Nicole Larocque, Granby; Marc-André Prévost, Bromont; Nicole Papillon, Granby; joyeux 43<sup>e</sup> anniversaire de mariage à Noëlle G. et Roméo Nobert, Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8 h 30 et 12 h, du lundi au vendredi, au 450 375-4555, poste 255.)

### AJOUTS À L'AGENDA

> Club d'âge d'or Waterloo: parties de cartes le 500 à 19h30, à l'église St-John, 593 Sheppard, Bromont. Info: 450 534-1277 ou 450 534-1351.  
> Club d'âge d'or Bromont:

Voir mes propriétés sur [tonyvandoorn.com](http://tonyvandoorn.com)

**Tony Van Doorn**  
Courtier immobilier  
À votre service depuis 1985!

Cell.: 450 531-6709  
Bur.: 450 378-4120

Estimation GRATUITE

ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • SUCCESSION • COMMERCIAL

**AVIS DE CORRECTION**

L'offre d'entretien de votre Mazda pour 2 ans ou 48 000 km parue dans les journaux le 13 septembre dernier aurait dû se lire: pour une durée de 40 000 km et non de 48 000 km.

Nous nous excusons des inconvénients que ceci a pu causer.

**MAZDA**

Actualité

RÉGIME D'ASSURANCE PARENTALE

# La FCEI se questionne sur les effets réels

**MONTREAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — La Fédération canadienne de l'entreprise indépendante se questionne sur l'effet réel du Régime québécois d'assurance parentale sur la hausse du taux de natalité au Québec.

Commentant la nouvelle hausse des cotisations du régime québécois d'assurance parentale publiée dans la *Gazette officielle*, hier, elle estime qu'elle ne résoudra pas le déficit du Fonds d'assurance parentale, et, en plus, elle viendra alourdir le fardeau des ponctions fiscales sur la masse salariale qui pèse plus lourd sur les PME.

Dans la rhétorique entourant les conséquences positives du régime, on mentionne qu'il serait responsable du mini baby-boom que le Québec connaît. Mais la FCEI estime que dans les faits, il semble que le plus gros des gains en termes de natalité soit derrière nous, et que l'augmentation du taux de natalité a globalement été observée partout au Canada où le régime de prestations pour congés parentaux est moins généreux qu'au Québec.

La FCEI se demande donc si le programme a permis aux familles de simplement devancer leurs projets

familiaux, mais sans que cela, à long terme, ne mène à une hausse substantielle et soutenue du taux de fécondité.

Malgré la hausse annoncée, la FCEI soutient que le déficit accumulé du régime sera tout de même de 763 millions \$ en 2014 et s'interroge sur ce que l'on prévoit pour poursuivre l'assainissement financier du Fonds.

Selon l'organisme, si on veut assurer la pérennité du régime, il faut agir de façon responsable et se questionner sérieusement sur la générosité et le financement du régime.

## ESSAI GRATUIT DES MOTOS 2011!



le samedi 18 septembre, de 10h à 16h

**DERNIÈRE CHANCE!**

**à Acton Vale**

(Inscriptions sur place)

Nous payons les **TAXES** sur pièces, vêtements et accessoires **HARLEY-DAVIDSON®** à prix régulier et ceux en spécial en boutique

(à l'exception des motos)

Conducteurs de 19 ans et plus ayant un permis de conduire pour motocyclettes (permis temporaire refusé). Équipement de conduite, manteau, bottes et casque requis. Essais routiers effectués sur conditions météorologiques.

**GRANDE VENTE FIN DE SAISON des motos 2010 en inventaire**

**Nous égalons les prix de la concurrence\***

Sur présence d'une évaluation écrite valide d'un autre concessionnaire Harley-Davidson



**CARRIER HARLEY-DAVIDSON.**

Anciennement Boileau Moto à Acton Vale

**ACTON VALE**

888, route 116 Ouest

450 549-4341

[www.carrierharley.ca](http://www.carrierharley.ca)

**NOS MOTOS 2011 SONT ARRIVÉES!**

**NOUS PAYONS LE MEILLEUR PRIX POUR LES ÉCHANGES, TOUTES MARQUES ACCEPTÉES.**

CANTINE SUR PLACE 419240

## SPÉCIAUX d'AUTOMNE

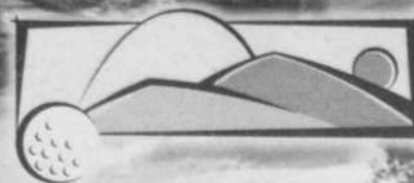
|   |       |       |
|---|-------|-------|
| Semaine Du lundi au vendredi (sauf fêtes) | 25 \$ | 35 \$ |
| Après 14h (sauf fêtes)                    | 20 \$ | -     |
| Week-end                                  | 35 \$ | 45 \$ |
| Après 14h                                 | 25 \$ | -     |
| En tout temps, après 16h                  | 15 \$ | -     |

Taxes en sus.

## PROMOTION 2010 -2011

# CHOISISSEZ VOTRE FORFAIT

Pour plus d'info, consultez notre site web ou contactez-nous



**GOLF LE ROCHER**

ROXTON POND

821, 4<sup>e</sup> Rang, Roxton Pond

450 777-5888 ou 1 888 850-5888

Réservez votre départ en ligne:

[www.golflerocher.com](http://www.golflerocher.com)

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

19

16

16

16



**Vous ou l'un des vôtres  
êtes en vedette dans  
La Voix de l'Est**  
*Offrez-vous un souvenir!*

Composez le  
**450 375-4555**, poste 444  
Laissez vos coordonnées et nous vous contacterons.

- Les tarifs sont:**
- Reproduction noir et blanc d'une page sur un papier blanc 15¢
  - Reproduction couleur d'une page sur un papier blanc 25¢
  - Transmission d'une page en format PDF\* 25¢
  - Transmission d'une photo par courrier électronique\* 20¢
  - Avis de décès plastifié 10¢

Entreprises et annonceurs: tarifs spéciaux.  
\* Pour livraison électronique, payable à l'avance.  
Taxes en sus.

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots 419616

Actualité

CONSULTATION PUBLIQUE SUR LE TICKET MODÉRATEUR

# Bachand applique les freins

TOMMY CHOUINARD

La Presse

**QUÉBEC** — Le gouvernement Charrest envisage de reporter la consultation publique sur le ticket modérateur en santé qu'il avait promise pour cet automne.

À l'entrée de la réunion hebdomadaire du conseil des ministres, hier, le ministre des Finances, Raymond Bachand, s'est montré bien peu pressé de soumettre ce projet controversé à un débat public. Or, le printemps dernier, M. Bachand et le ministre de la Santé, Yves Bolduc, annonçaient que la consultation sur le ticket « orienteur » ou la « franchise santé » — les deux expressions utilisées par le gouvernement — aurait lieu dès l'automne.

Raymond Bachand a expliqué que le gouvernement a déjà mis en œuvre des mesures pour financer les soins de santé jusqu'en 2013, comme la contribution santé qui atteindra 200 \$ par année. Et l'entrée en vigueur du ticket modérateur — si la mesure est effectivement retenue — n'est envisagée qu'en 2013 selon son plan budgétaire dévoilé le printemps dernier. Il n'est

donc pas urgent selon lui de tenir la consultation publique.

« On a quand même adopté les solutions qui nous mènent jusqu'en 2013. Notre défi est de réfléchir ensemble au sujet de 2013-14 et les autres années. On a du temps », a affirmé le ministre.

Donc c'est loin d'être sûr qu'il y aura consultation cet automne? lui a-t-on demandé. « Il y aura des consultations budgétaires normales », comme chaque année, « qui commenceront plus tard cet automne ». « Il est clair que le financement de la santé sera un sujet au cœur de nos préoccupations », a-t-il ajouté. Il laisse ainsi entendre que la consultation sur le ticket modérateur ne figure plus à son agenda automnal.

Le grand argentier du gouvernement a tenu des « consultations préliminaires » en août auprès, notamment, des fédérations de médecins et d'infirmières afin d'explorer comment on devrait aborder cette question. Il a promis de présenter ses conclusions « très bientôt ». Notons que médecins et infirmières s'opposent au ticket modérateur.



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Le ministre des Finances Raymond Bachand a laissé entendre que la consultation sur le ticket modérateur ne figure plus à son agenda automnal.

Raymond Bachand avait déjà laissé entendre, en mai, que d'autres avenues que le ticket « orienteur » pourraient être envisagées pour financer la santé. Il se disait tout de même « confiant » de trouver une « formule acceptable ».

La « franchise santé » envisagée par le gouvernement serait calculée en fonction du nombre de visites médicales effectuées par une personne durant une année. Elle serait payable une fois l'an. Le patient ne débourse pas d'argent à chaque visite chez le médecin.



# SPECTACLES GRATUITS

## STATIONNEMENT JOHNSON



### JEUDI 16 SEPTEMBRE

SCÈNE DESJARDINS Desjardins  
19 H 30 DENFER ARMSTRONG

SCÈNE LOTO-QUÉBEC  
CHAPITEAU LOTO-QUÉBEC

20 H 30 BÊTES DE SCÈNE, 4<sup>E</sup> ÉDITION  
AVEC VINCENT VALLIÈRES, BERNARD ADAMUS, DAVID MARIN,  
STEVE VEILLEUX, MARIE-LUCE BÉLAND, FRED FORTIN, PAUL  
DARAÏCHE, PASCAL DUFOUR, DIMONÉ (FRANCE)  
ANIMATION: MC GILLES

### VENDREDI 17 SEPTEMBRE

SCÈNE DESJARDINS Desjardins  
18 H SHAMPOUING  
19 H 30 LES HELLBILLY'S

SCÈNE LOTO-QUÉBEC  
CHAPITEAU LOTO-QUÉBEC

20 H BERNARD ADAMUS  
21 H DAMIEN ROBITAILLE  
22 H LES ANNÉES YÉYÉ  
AVEC LES TUBES, JENNY ROCK, JOËL DENIS, PATRICK ZABÉ,  
GABRIELLE DESTROISMAISONS  
ANIMATION: ALAIN DUMAS

### SAMEDI 18 SEPTEMBRE

SCÈNE DESJARDINS Desjardins  
14 H IMAGINE (SPECTACLE POUR ENFANTS)  
16 H CONSTRUIRE LE RYTHME  
AVEC PIERRE TARDIF!  
19 H CALY

SCÈNE LOTO-QUÉBEC  
CHAPITEAU LOTO-QUÉBEC

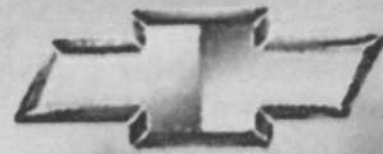
15 H MICHÈLE O.  
16 H PATRICE MICHAUD  
18 H ROBIN LEDUC  
20 H 30 LES TIREUX D'ROCHES  
22 H 30 DAVID JALBERT

**WWW.FICG.QC.CA**

20 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010



# LA GRANDE LIQUIDATION



**COBALT LT 2010**

> **12 999\$**

Transport et préparation inclus  
Taxes en sus.

ROUTE: 5,4L/100 km (52 mi/gal)  
VILLE: 8,0L/100 km (35 mi/gal)\*



**AVEO LS, 5 portes**

> **10 499\$**

Transport et préparation inclus  
Taxes en sus.

ROUTE: 5,7L/100 km (50 mi/gal)  
VILLE: 7,5L/100 km (38 mi/gal)\*

*Distinguez-vous...*

**39 899\$**

Transport et préparation inclus  
Taxes en sus.

*Exigez ce qu'il y a de mieux...*

**CTS**  
Familiale sport



**CTS**



> **28 999\$**

Transport et préparation inclus  
Taxes en sus.

**SIERRA 2010**  
4x4  
Cabine allongée

JUSQU'À

**1 500\$**

D'ACCESSOIRES  
CHROMÉS À NOS FRAIS sur  
les modèles Sierra à cabine  
allongée et multiplace



**SILVERADO CREW CAB 2010**  
4x4

> **29 999\$**

Transport et préparation inclus  
Taxes en sus.



\*Photos à titre indicatif seulement.



3 300\$ GROSSOUS & BAZOV

LA MEILLEURE PROTECTION AU CANADA  
SANS



595 Boivin • 450 372-4242 www.charlandchevroletcadillac.com

16

16

16

JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010 - LA VOIX DE L'EST

21

**Un jeu permet de « revivre » la tuerie de Dawson**

**MONTRÉAL (LA PRESSE CANADIENNE)** — La police montréalaise affirme qu'il n'y a pas d'enquête formelle sur un controversé jeu vidéo en ligne qui permet d'imiter la fusillade

du Collège Dawson en 2006.

Les autorités policières ont expliqué que le jeu ne contrevient techniquement à aucune loi.

Le jeu est apparu en ligne dans la semaine menant au quatrième anniversaire de la fusillade du 13 septembre 2006. Il a créé une controverse

considérable cette semaine, alors que les étudiants ont été mis au courant de son existence.

La police a indiqué que ses possibilités d'action sont limitées en raison de l'absence d'infraction criminelle. Le Service de police de la Ville de Montréal a toutefois demandé au site

qui héberge le jeu de le retirer. Une porte-parole civile du SPVM a cependant indiqué que l'entreprise n'avait aucune obligation de le faire.

Le créateur du jeu, connu sous le pseudonyme « Virtuaman », a déclaré qu'il ne visait pas à offenser qui que ce soit avec ce jeu.

**ARÉNA À QUÉBEC**

**La LNH ne s'en mêle pas, dit Bettman**

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — Signifiant clairement qu'il n'a pas l'intention de s'immiscer dans le débat qui fait rage au pays, le commissaire de la Ligue nationale de hockey (LNH) Gary Bettman a indiqué que le financement d'un amphithéâtre pour une équipe de hockey à Québec ne concerne pas la Ligue.

À Ottawa hier pour y annoncer que la ville sera l'hôte du match des étoiles de 2012, le commissaire a déclaré avoir suivi de près toute la controverse par l'entremise des articles dans les journaux. Sans oublier les caricatures.

M. Bettman a affirmé qu'il serait présomptueux pour la LNH de faire pression sur qui que ce soit dans le but d'obtenir du financement pour la construction d'un nouvel aréna au Canada.

« Comment un nouvel aréna est construit et qui paie pour, ce ne sont pas des questions dans lesquelles on va s'impliquer », a-t-il fermement déclaré.

La pression s'est accentuée depuis que le gouvernement de Jean Charest s'est engagé à financer à hauteur de 45 % le projet d'amphithéâtre, évalué à au moins 400 millions \$. La Ville de Québec est prête à déboursier 50 millions \$.

Le fédéral n'a pour sa part rien promis. Au contraire, M. Harper a refroidi les ardeurs de ceux qui voient déjà un amphithéâtre à Québec. Il a indiqué lundi que la construction d'infrastructures pour le sport professionnel relève du secteur privé.

« C'est un débat intéressant », a fait remarquer le commissaire hier.

« Parce que pour certaines villes, du financement privé peut être viable d'un point de vue économique. Mais pas dans d'autres villes », a-t-il diplomatiquement suggéré.

Il revient au marché et aux gens engagés dans ce projet, qu'ils soient du secteur privé ou public, de décider s'il est logique d'aller de l'avant, a jugé M. Bettman.

**Nouvelle équipe ?**

Sans se prononcer sur les chances de Québec d'obtenir une franchise de la LNH, il a par contre réitéré que si une série de conditions sont réunies, la Ligue aimerait voir le retour d'une équipe professionnelle de hockey dans cette ville.

« L'enjeu est évidemment le besoin d'y avoir un nouvel aréna. Parce que sans cela, il est hors de question d'y retourner », a-t-il déclaré sans équivoque.

**ÉQUIPE CHRISTIAN LALUMIÈRE**

Faites confiance à mes 24 ans d'expérience  
450 378.4120  
www.christianlalumiere.ca

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière

**Curtis Skinner**  
courtier immobilier

**L'équipe Béliveau**

Faites confiance à une équipe solide!  
450 378-4120

Natalie Bernier  
Renaud Béliveau  
Jason Béliveau

Résidentiel • commercial • agricole

**DÉJOUÉZ L'HIVER AVEC LES PNEUS MICHELIN<sup>MD</sup>**

Demandez-nous comment le bon pneu peut tout changer.<sup>MC</sup>

**EN SEPTEMBRE SEULEMENT!**

**Achetez 4 pneus sécuritaires MICHELIN<sup>MD</sup>**

ET OBTENEZ UNE REMISE POSTALE DE **100\$**

**Consultez notre équipe**

**Service Goodwrench**  
L'EXPERTISE À PRIX COMPÉTITIFS

**Charland**  
Le nouveau GM

CHEVROLET Cadillac BUICK GMC

Patrice Favreau, Directeur, Poste 223  
Céline St-Onge, Conseillère, Poste 240  
Jean-Louis Foisy, Conseiller, Poste 248  
Jocelyn Sirois, Conseiller, Poste 249

**595 Boivin • 450 372-4242** www.charlandchevroletcadillac.com

# La survie au cancer s'accroît au Canada

CLAUDETTE SAMSON

Le Soleil

**QUÉBEC** — Les taux de survie au cancer continuent de croître au Canada, parfois légèrement, parfois de façon plus substantielle, selon les types de cancer.

Statistique Canada publiait hier des données comparatives sur la survie au cancer selon que le diagnostic a été établi en 1992-1994 ou en 2004-2006. Des chiffres qui concernent toutes les provinces, sauf le Québec, comme souvent en ce qui regarde les statistiques de santé. Toutefois, en matière de survie au cancer, il n'y a pas de raison de croire qu'il y a une grande différence, indiquait hier une analyste de l'organisme fédéral.

Présentement, la prévision du taux de survie à cinq ans des Canadiens, tous cancers confondus diagnostiqués en 2004-2006, est

en moyenne de 62 % des groupes similaires n'ayant aucun cancer. C'est ce que l'on appelle le taux de survie relative.

Le taux de survie relative est ainsi passé entre les deux périodes de 51 % à 63 % pour le lymphome non hodgkinien, de 44 % à 54 % pour la leucémie, et de 9 % à 17 % (c'est-à-dire presque le double) pour le cancer du foie.

D'un extrême à l'autre, les taux de survie relative à cinq ans sont maintenant de 6 % pour le cancer du pancréas et de 98 % pour celui de la thyroïde. Parmi les meilleurs taux se trouve le cancer de la prostate (96 %), du testicule (95 %), le mélanome de la peau (89 %) et le cancer du sein (88 %). Les moins élevés incluent l'œsophage (13 %) et le poumon et les bronches (16 %).

Pour la plupart des cancers, les jeunes patients ont un taux de survie relative plus élevé que les plus

âgés, parfois de façon assez marquée: 58 % chez les 15-44 ans ayant un cancer du cerveau, contre 4 % chez les 75-99 ans.

## Un bon pas

L'amélioration est réelle, bien que « ça n'aille pas aussi vite qu'on le souhaiterait », indique Marc Drolet, directeur des affaires publiques à la Société canadienne du cancer, division québécoise. La situation des enfants, en particulier, s'est considérablement améliorée en 10 ou 15 ans, dit-il.

Ces résultats sont attribuables notamment à la recherche et à des traitements améliorés, moins toxiques. La chimiothérapie, un médicament-choc, est de plus en plus personnalisée, ce qui contribue à améliorer son efficacité.

L'incidence du cancer va aller en augmentant du fait que la population vieillit, mais la survie s'allonge,

et c'est une bonne nouvelle, dit-il.

Par ailleurs, M. Drolet en a profité pour réitérer une revendication québécoise, à savoir la mise en place d'un registre sur le cancer officiel pour la province. Présentement, dit-il, on présume que la situation est la même qu'ailleurs au Canada. Mais parfois, ça diffère. Par exemple, le taux de mortalité (et non de

survie) du cancer du poumon est plus élevé au Québec qu'ailleurs au Canada.

## POUR EN SAVOIR PLUS

sur les dernières nouvelles  
cyberpresse.ca



*Croquez dans la vie  
Retrouvez vos dents de jeunesse  
avec de solides prothèses  
sur implants dentaires*

Consultez  
une équipe  
d'expérience en  
implantologie

En 33 ans, plus de 10 000  
prothèses réalisées

Centre de santé  
dentaire  
Robert Cabana

114 St-Charles Sud, Granby  
450 372-6511

A votre service  
depuis 33 ans!



Robert Cabana, D.D.  
Denturologiste



Dr. Eric Chatelain  
Chirurgien-dentiste

## EN BREF

**Les huit premiers mois de 2010 aussi chauds que le record de 1998**

**WASHINGTON (ASSOCIATED PRESS)** — Après les huit premiers mois de l'année, 2010 se retrouve à égalité avec 1998 pour le record de l'année la plus chaude durant cette période. La température moyenne de la planète pour la période allant de janvier à août a été de 14,7 degrés Celsius en 2010, arrivant ex aequo avec le record établi pour cette période en 1998, a déclaré hier l'agence américaine responsable de l'étude de l'océan et de l'atmosphère (National Oceanic and Atmospheric Administration, NOAA). Le Canada a suivi la tendance mondiale pour la première moitié de l'année 2010. Les données diffusées précédemment par Environnement Canada montrent que les températures ont été, en moyenne, supérieures à la normale de 3,5 degrés durant la période de janvier à juillet.

**Aujourd'hui : les vendredis décontractés  
Un jour : une vie décontractée**



**Vous serez GAGNANT  
grâce à mes services!**



- 11 ans d'expérience
- Rencontre d'information gratuite
- Je m'occupe de tout
- Estimation gratuite

**Elyse Toussaint**  
Courtier immobilier  
450 378-4120  
RE/MAX  
AGENCE IMMOBILIERE

Discutons-en.

**Venez nous rencontrer pour obtenir une Évaluation personnelle TD et trouver des moyens de réaliser vos rêves de retraite.**

Chez TD, nous croyons que le chemin que vous prenez pour atteindre un objectif est aussi important que l'objectif lui-même. Grâce à des produits comme la famille de fonds communs de placement *Portefeuilles confortables* TD et les CPG Croissance boursière, la planification de la retraite peut devenir une expérience plus productive. Tout commence par une Évaluation personnelle TD gratuite, au cours de laquelle l'un de nos conseillers vous demandera vos objectifs de retraite et votre valeur nette, passera en revue vos placements et vous aidera à trouver le meilleur plan d'action pour votre retraite. Vous pouvez donc cesser de vous demander à quel moment vous pourrez prendre votre retraite et vous concentrer uniquement sur la façon de rendre le parcours le plus confortable possible.

**Visitez une succursale aujourd'hui pour obtenir votre Évaluation personnelle TD. 1-888-568-0953 [www.tdretraite.com](http://www.tdretraite.com)**



L'Évaluation personnelle TD est fournie par TD Canada Trust. Les placements dans les fonds communs de placement peuvent être assortis de commissions, de commissions de suivi, de frais de gestion et autres. Veuillez lire le prospectus avant d'investir, car il renferme des renseignements détaillés sur les placements. Les fonds communs de placement ne sont pas garantis ni assurés; leur valeur fluctue souvent, et le rendement passé ne se répétera pas forcément. Les Portefeuilles confortables TD sont gérés par Gestion de Placements TD Inc., une filiale en propriété exclusive de La Banque Toronto-Dominion. Offerts par l'intermédiaire de Services d'investissement TD inc. (principal distributeur), de TD Waterhouse Canada Inc. (membre du Fonds canadien de protection des épargnants) et de courtiers indépendants. Les représentants en fonds mutuels de Services d'investissement TD inc. offrent les fonds communs de placement dans les succursales de TD Canada Trust. Vous trouverez des renseignements sur les CPG Croissance boursière TD Canada Trust à votre succursale de TD Canada Trust. Portefeuilles confortables et Discutons-en sont des marques de commerce de La Banque Toronto-Dominion.

**Ottawa conteste la libération de quatre Tamoules**

**VANCOUVER (LA PRESSE CANADIENNE)** — La Commission de l'immigration et du statut de réfugié du Canada a libéré quatre migrantes tamoules qui étaient arrivées en Colombie-Britannique par bateau le mois

dernier, mais le gouvernement fédéral a contesté ces décisions devant les tribunaux. Des avocats de l'Agence des services frontaliers du Canada sont en cour pour maintenir une migrante en détention. Trois autres migrantes ont obtenu leur libération au cours d'une séance tardive de la Cour fédérale mardi soir.



**Christian LaLumière**  
courtier immobilier agréé

RE/MAX Professionnel C.L.  
Agence immobilière

Contactez l'agent à votre hauteur!  
450 378.4120  
www.christianlalumiere.ca

**AVIS À TOUS LES CITOYENS CANADIENS**

PUBLICITÉ DU PROCUREUR

**Attention VICTIMES DE L'AMIANTE**

**Mésothéliome - Cancer du poumon**

Si vous ou un être cher avez été diagnostiqués pour une maladie reliée à l'amiante - telle que le mésothéliome ou le cancer du poumon - après y avoir été exposés dans le cadre d'un emploi que vous occupiez au Canada ou aux États-Unis, vous pouvez déposer une réclamation contre le fabricant américain dans le but d'obtenir une indemnisation.

Contactez le cabinet d'avocats Weitz & Luxenberg, P.C. dès aujourd'hui au **800-411-LAWS** pour une consultation gratuite afin de discuter de vos options juridiques. Il serait utile que vous puissiez être en mesure de décrire vos antécédents de travail afin d'identifier l'endroit et la façon dont vous avez été exposés à des produits contenant de l'amiante. Sachez qu'être fumeur ne vous empêche pas de déposer une réclamation.

Vous pouvez avoir été exposés à l'amiante si vous avez travaillé dans une raffinerie de pétrole, un chantier naval, une centrale électrique, un moulin à papier ou bien dans la construction résidentielle et commerciale, la plomberie ou la sidérurgie.

Weitz & Luxenberg, P.C. est l'un des principaux cabinets d'avocats nord-américains en préjudice de droit relié à l'amiante et nous avons obtenu au-delà de **1 milliard de dollars** en compensations et en règlements pour nos clients. Il est dans votre meilleur intérêt de nous contacter immédiatement.

**WEITZ & LUXENBERG**

POLLUANTS • DROGUES • ACCIDENTS • BLESSURES • FAUTES PROFESSIONNELLES

SIÈGE SOCIAL: 700 BROADWAY, NEW YORK, NY 10003, USA  
**1.800.411.LAWS • www.weitzlux.com**

*Weitz & Luxenberg, P.C. est un cabinet américain d'avocats qui n'est pas autorisé de pratique au Canada mais il est souvent appelé à représenter les citoyens canadiens afin de faire respecter leurs droits devant un tribunal américain. La compensation des futurs clients ne peut être prédite à partir de résultats antérieurs.*

**TORONTO ET MONTRÉAL**

**Parmi les 10 villes les plus chères au monde**

**TORONTO (LA PRESSE CANADIENNE)** — Toronto et Montréal figurent maintenant parmi les 10 villes les plus chères au monde en raison de la vigueur du huard et du taux d'inflation élevé au Canada.

La plus récente version d'un classement établi par UBS, société suisse de gestion du patrimoine, montre que les deux villes canadiennes ont chacune fait un bond d'une vingtaine de places depuis l'an dernier, se classant huitième et neuvième, respectivement, parmi les 73 villes retenues.

Oslo, Zurich et Genève demeurent les villes les plus chères au monde, mais les deux plus grandes villes canadiennes se classent au-dessus de Londres, Singapour et même Paris.

À l'inverse, les prix les moins élevés en ce qui a trait aux biens et services peuvent être trouvés à Bombay, Manille et Bucarest.

L'étude d'UBS permet de constater que malgré le coût élevé de la vie, les employés des villes canadiennes profitent d'un pouvoir d'achat relativement élevé grâce à leurs salaires horaires, Montréal se classant 11<sup>e</sup> à ce niveau, devant Toronto, en 14<sup>e</sup> place.

Au sommet à ce chapitre figurent les travailleurs de Zurich, Sydney et Miami. Ceux de Jakarta, Nairobi et Manille sont ceux dont le pouvoir d'achat est le plus bas.

Lorsqu'il est question des salaires, Toronto vient au 13<sup>e</sup> rang, devant Montréal, 16<sup>e</sup>. Zurich et Copenhague sont les villes où la rémunération est la plus élevée.



PHOTO WWW.CONFERENCEDEMONTREAL.COM

Montréal se classe neuvième sur les 73 villes les plus chères au monde.



**ÉPILEPSIE GRANBY ET RÉGION INC. 450 378-8876**

[www.epilepsiegranby.com](http://www.epilepsiegranby.com)

CENTRE DE CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

**FLEXI**

**PROMOTION D'AUTOMNE**

du 22 septembre au 22 octobre 2010

**SUR ABONNEMENT OU RENOUELEMENT D'ABONNEMENT**

1 an 300 \$ Étudiant : 265 \$

6 mois 185 \$ Étudiant : 160 \$

3 mois 105 \$ Étudiant : 80 \$

**Taxes incluses!**



400, rue St-Joseph, Farnham 450 293-1616



Plus qu'un conseiller... un ami

**Yves Paquette**  
Courtier immobilier

Bur.: 450 378-4120  
Cell.: 450 775-9940  
Estimation gratuite  
Un seul appel suffit

Visitez mes propriétés!  
[yvespaquette.com](http://yvespaquette.com)



MOTS MYSTÈRES

MM3080

IMPRIMERIE - Un mot de 9 lettres

- ACCOLADE
- AIGU
- ATLAS
- BOURDON
- CAHIER
- CHIFFRE
- CLAVIER
- COLLE
- COPIE
- CORPS
- DEFET
- DIDOT
- DOS
- EDITION
- ENLUMINER
- EPUISE
- ERRATA
- ETROIT
- FILET
- FOLIO
- GARDE
- GOTHIQUE
- GRAS
- HELIO
- IMAGE
- IMPOSER
- INEDIT
- LARGE
- LECTRICE
- LETTRE
- OEIL
- OMBRE
- PAGE
- PERLE
- PIGE
- POINCON
- PRESSE
- PUBLICITE
- QUEUE
- RECTO
- REVUE
- ROMAN
- ROUTER
- SCOOP
- SCRIPT
- TILDE
- TITRE
- TOMER
- TREMA
- USUEL
- VENIN
- VERSET
- VIGNETTE

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| P | R | E | S | S | E | E | U | V | E | R | S | E | T | C |
| E | L | R | E | P | G | G | A | R | D | E | F | E | T | A |
| T | E | E | N | A | R | P | U | B | L | I | C | I | T | E |
| T | T | N | M | O | E | O | O | E | P | V | E | N | O | P |
| E | T | I | L | U | I | U | C | I | E | A | R | E | M | O |
| N | R | M | E | E | R | T | G | N | N | L | B | D | E | O |
| G | E | U | L | D | R | E | I | H | A | C | M | I | R | C |
| I | Q | L | O | I | E | N | I | D | H | P | O | T | O | S |
| V | O | N | C | M | C | O | P | I | E | A | A | N | U | C |
| C | E | E | B | P | T | R | F | D | L | T | M | G | T | R |
| L | I | P | N | O | O | F | L | O | I | L | R | E | E | I |
| E | L | U | A | S | R | I | O | T | O | A | A | O | R | P |
| U | A | I | M | E | T | L | R | L | S | S | S | R | I | T |
| S | G | S | O | R | G | E | U | Q | I | H | T | O | G | T |
| U | E | E | R | R | A | T | A | C | C | O | L | A | D | E |

Solution du dernier problème:

AGRIGENTE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

1. Acteur italien.
2. Paix civile - Corsage de femme de forme ample.
3. Un peu niais - Firman.
4. Thulium - Fautes de liaison - Échelle de photographe.
5. Dans un autre lieu.
6. Il ne faut pas le perdre - Marteau de couvreur.
7. Il déclame - Butter.
8. Unités de volume - Pronom personnel.
9. A été fondée par Michel Debré - Enchâsse.
10. Mitaine - Axes de plantes.
11. Enguirlande - Caractère.
12. Mouche - Protester.

VERTICALEMENT

1. Acteur français d'origine italienne - Formule.
2. Gouet - Durillons.
3. Avant l'ONU - Partie de cheval - Les animaux domestiques y boivent.
4. Assassinés - Tonneau.

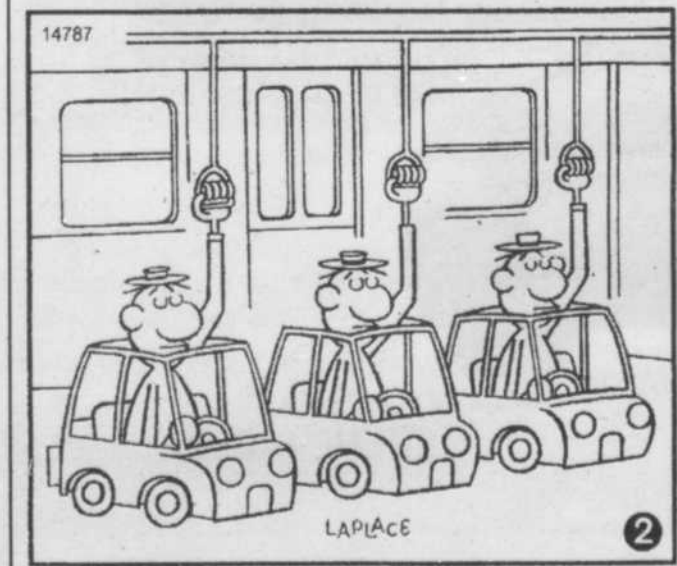
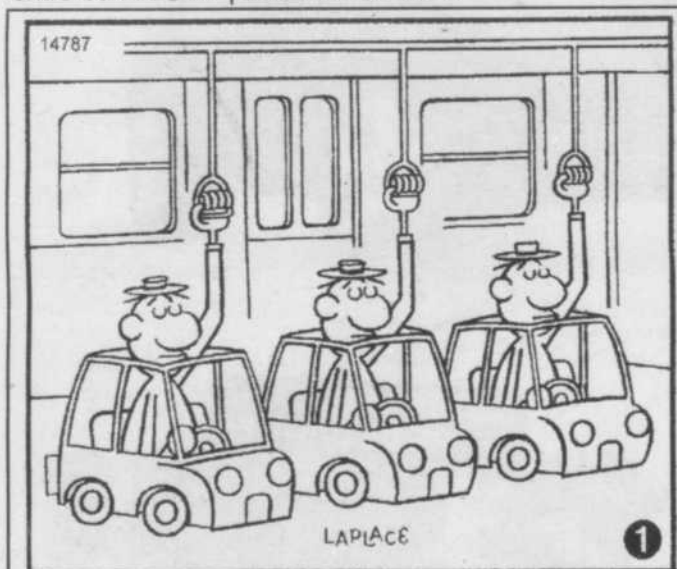
5. Mouvement en arrière - Pratiques.
6. Euphorique - D'un auxiliaire.
7. Ancien peuple - Ricané.
8. Aluminium - (Se) nourrir.
9. Il a survécu au Déluge - Bien exécuté.
10. Naturiste - Semblable en qualité.
11. Déesse - Navire de guerre.
12. Insigne liturgique - Atteindre.

■ SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 3079

|    |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1  | A | L | M | O | D | O | V | A | R | P | S |
| 2  | R | A | I | S | O | N | P | E | I | N | E |
| 3  | C | R | E | T | D | A | I | G | N | E | R |
| 4  | A | M | I | T | E | M | L | O | U | P |   |
| 5  | N | E | R | O | N | E | D | E | N | E |   |
| 6  | D | A | L | T | O | R | E | D | A | N |   |
| 7  | S | T | E | D | U | O | E | U | T |   |   |
| 8  | R | O | I | H | E | L | L | O | T |   |   |
| 9  | A | D | O | R | E | M | E | U | L | O | N |
| 10 | C | I | N | E | M | A | S | E | I | M | E |
| 11 | L | U | N | E | R | E | S | S | E | N | T |
| 12 | E | M | E | R | G | E | E | T | R | E | S |

**ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?** Ces deux dessins sont en apparence identiques. En réalité, il y a entre eux **HUIT** petites différences.



- 1 Le bras gauche de l'homme de gauche est incomplet. 2 La glace arrière de la voiture de gauche est incomplète. 3 Revers de la manche gauche de l'homme du milieu. 4 Arrière du toit de la voiture du milieu incomplet. 5 Dossier de la voiture du milieu moins large. 6 Position du phare gauche de la voiture du milieu. 7 Bas du pare-brise de la voiture de droite. 8 L'oreille gauche de l'homme de droite indiquée.

SOLUTION

**IMPRIMEZ**  
 LE PLAISIR  
 DU PAPIER  
 LA SOUPLESSE  
 DU WEB  
**VOS JEU D'UN CLIC**  
 LaVoixdelEstSurMonOrdi.ca

MC3080

|    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 4  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 5  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 6  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 7  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 8  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 9  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 8 | 2 | 9 | 6 | 3 | 7 | 5 | 4 |
| 9 | 7 | 5 | 8 | 1 | 4 | 3 | 6 | 2 |
| 6 | 4 | 3 | 5 | 7 | 2 | 1 | 9 | 8 |
| 7 | 1 | 9 | 6 | 5 | 8 | 2 | 4 | 3 |
| 3 | 6 | 4 | 2 | 9 | 7 | 8 | 1 | 5 |
| 5 | 2 | 8 | 3 | 4 | 1 | 6 | 7 | 9 |
| 4 | 3 | 1 | 7 | 8 | 9 | 5 | 2 | 6 |
| 8 | 9 | 6 | 1 | 2 | 5 | 4 | 3 | 7 |
| 2 | 5 | 7 | 4 | 3 | 6 | 9 | 8 | 1 |

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary 1571

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   | 4 |   |   | 1 |   | 7 |   |
|   |   |   | 6 |   |   | 2 |   |   |
|   | 6 | 3 | 8 |   |   |   |   | 5 |
|   |   |   |   |   |   | 5 | 6 |   |
| 6 | 7 |   |   |   | 2 | 9 | 3 |   |
|   |   | 1 |   |   |   | 4 |   |   |
|   |   |   | 2 |   | 5 |   |   |   |
| 8 | 2 |   |   | 7 |   |   |   | 1 |
|   |   |   |   |   |   |   |   | 9 |

Niveau de difficulté : DIFFICILE

1572

## LES BOURSES

### > ÉTATS-UNIS



### > CANADA



### > DANS LE MONDE

|                           | FERMETURE | VAR. 1 J | VAR. 1 AN |
|---------------------------|-----------|----------|-----------|
| Brazil Bovespa (Brésil)   | 68 106,85 | 415,00   | 0,6%      |
| CAC 40 (France)           | 3 755,64  | -18,76   | -0,50     |
| DAX (Allemagne)           | 6 261,87  | -13,54   | -0,22     |
| DJ Euro Stoxx 50 (Europe) | 2 573,64  | -13,58   | -0,52     |
| FTSE 100 (Angleterre)     | 5 555,56  | -11,85   | -0,21     |
| Hang Seng (Hong Kong)     | 21 725,64 | 29,60    | 0,14      |
| Mexico Bolsa (Mexique)    | 33 046,69 | -11,31   | -0,03     |
| FTSE MIB (Italie)         | 20 872,79 | -131,15  | -0,62     |
| NIKKEI 225 (Japon)        | 9 516,56  | 217,25   | 2,34      |
| S&P/ASX 200 (Australie)   | 4 661,50  | 35,00    | 0,76      |
| Shanghai (Chine)          | 2 652,50  | -36,02   | -1,34     |
| Swiss Market (Suisse)     | 6 434,01  | -32,31   | -0,50     |

### TITRES GAGNANTS

| EN %                   | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|------------------------|-----------|-----------|---------|
| RESVERLOGIX (RVX)      | 1 022 779 | 4,36      | 16,27   |
| GOLDEN MINERAL (AUM)   | 151 130   | 12,16     | 14,29   |
| CIC ENERGY (ELC)       | 142 692   | 3,25      | 13,24   |
| MACQUARIE NEXGEN (MNF) | 33 850    | 4,41      | 12,79   |
| CONTINENTAL (CNL)      | 385 252   | 6,35      | 9,48    |

### TITRES PERDANTS

| EN %                 | VOLUME    | FERM (\$) | VAR (%) |
|----------------------|-----------|-----------|---------|
| AVALON RARE (AVL)    | 1 467 936 | 3,22      | -10,06  |
| PEREGRINE DIA. (PGD) | 441 137   | 2,48      | -8,15   |
| NORTHERN TIGER (NTR) | 4 885 270 | 0,69      | -23,21  |
| ALLANA POTASH (AAA)  | 4 813 757 | 0,52      | -10,64  |
| ALANGE ENERGY (ALE)  | 4 633 851 | 0,40      | 0,00    |
| REALM ENERGY (RLM)   | 4 555 450 | 0,47      | 5,62    |
| DIAMOND FRANK (DOD)  | 3 662 875 | 0,27      | 47,22   |
| ASHBURTON VEN. (ABR) | 3 245 564 | 0,06      | -15,38  |

### TSX CROISSANCE PETITES CAPITALISATIONS 12 mois



### PÉTROLE

West Texas Intermediate, contrat à terme



Variation 1 JOUR -0,78 \$US  
Variation 1 SEM. +1,81 %  
Variation 1 AN +7,18 %

### FONDS INDICIELS

|                       | FERM. | 1J (\$) | 1J (%) | 1AN (%) |
|-----------------------|-------|---------|--------|---------|
| S&P/TSX comp. (XIC)   | 19,25 | -0,04   | -0,21  | 6,18    |
| S&P/TSX 60 (XIU)      | 17,80 | -0,05   | -0,28  | 2,30    |
| S&P/TSX fin. (XFN)    | 22,31 | -0,03   | -0,13  | 0,31    |
| S&P/TSX éner. (XEG)   | 17,40 | -0,09   | -0,51  | -5,07   |
| S&P/TSX or (XGO)      | 24,46 | -0,05   | -0,20  | 12,41   |
| Oblig. c. terme (XSB) | 29,14 | -0,02   | -0,07  | -0,99   |
| Oblig. l. terme (XSB) | 29,99 | 0,00    | 0,00   | 0,81    |
| S&P 500 (XSP)         | 12,91 | 0,04    | 0,31   | 5,65    |

## La SGF et Investissement Québec fusionnent

### QUÉBEC (LA PRESSE CANADIENNE)

— Le gouvernement Charest annonce la fusion de la Société générale de financement (SGF) et d'Investissement Québec, qui ont toutes deux pour objectif de contribuer au développement économique en soutenant les entreprises.

La SGF a été fondée en 1962, en pleine Révolution tranquille. Elle investit dans le capital-actions de sociétés québécoises. Elle détenait en 2007 un portefeuille évalué à 2,5 milliards \$. Ses investissements sont concentrés dans les secteurs de l'agroalimentaire, des ressources naturelles, des sciences de la vie et de la technologie.

Pour sa part, Investissement Québec accorde des prêts et des garanties de prêt en plus de gérer des mesures fiscales visant à favoriser le développement régional ou l'innovation.

Elle a aussi comme mandat d'attirer des investisseurs étrangers au Québec.

Le ministre de l'Industrie, Clément Gignac, a annoncé hier la création d'un comité de transition sous la gouverne de Jean Houde qui a notamment été PDG d'Investissement Québec et vice-président de la SGF.



PHOTO ARCHIVES LA VOIX DE L'EST

Le ministre de l'Industrie, Clément Gignac (photo), a annoncé hier la création d'un comité de transition sous la gouverne de Jean Houde qui a notamment été PDG d'Investissement Québec et vice-président de la SGF.

Les deux sociétés d'État poursuivront leurs activités jusqu'à l'adoption par l'Assemblée nationale d'une loi créant un nouvel organisme fusionné. C'est seulement à ce moment-là qu'on connaîtra le nom du nouvel organisme.

En conférence de presse, le ministre Gignac a indiqué avoir constaté dernièrement un « dédoublement »

entre les deux organismes.

Tellement que « les entreprises ne savaient pas où s'adresser, surtout dans l'accompagnement au niveau international », selon lui.

Il importait de « devenir plus efficace dans la livraison des services, d'où l'idée d'un guichet unique pour les entreprises du Québec », a-t-il ajouté.

### EN BREF

#### Microsoft lance la version bêta d'Internet Explorer 9

**SEATTLE (ASSOCIATED PRESS)** — Microsoft a dévoilé la version bêta d'Internet Explorer 9 (IE9) hier, le premier d'une nouvelle génération de navigateurs Web utilisant la puissance des processeurs des nouveaux ordinateurs pour télécharger plus rapidement les sites internet.

Emboitant le pas au navigateur minimaliste Chrome de Google, IE9 est offert avec moins de boutons,

d'icônes et de barres d'outils qui encombrant le haut de l'écran.

Le nouveau navigateur s'inspire également de Windows 7, le plus récent système d'exploitation de Microsoft. Dans Windows 7, les gens peuvent ajouter leurs logiciels favoris à la barre des tâches, au bas de l'écran, créant du coup un raccourci. Ils peuvent aussi personnaliser un menu d'options pour chaque logiciel, en demandant par exemple d'ouvrir un fichier fréquemment utilisé avec Microsoft Word.

IE9 permet aux utilisateurs d'ajouter des sites Web à la barre des tâches, et certains sites ont déjà personnalisé leur menu d'options. Par exemple, les utilisateurs qui ajouteront le site de USA Today à leur barre des tâches verront un menu aux couleurs semblables à celles utilisées pour les différentes sections du journal.

Le nouveau navigateur fonctionne sur les ordinateurs personnels équipés de Windows 7 ou Vista, mais pas avec Windows XP ou sur les Mac.

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-09-14

**Ebanco**  
01 07 12 15 16 25 26 28 29 30  
32 33 42 44 46 51 56 59 64 68

**Quotidienne Triplex**  
3 346 01 04  
4 0616 11 16 22

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
05 MARS 96 VIERGE

**Extra** 3815059

**Saisissez votre chance!**  
Plus que 3 jours pour acheter votre billet!  
Date limite le 18 septembre à midi.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**NOS GAGNANTS**

**THEJY GRIMARD, MONTRÉGIE**  
MAGNÉTIK  
100 000 \$

**LOTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-09-15

**649** 06 11 21 24 06 12 13 22 30  
26 34 41 compl. 49 42 46 47 compl.

Structure de lots complète sur [lotoquebec.com](http://lotoquebec.com)

**Quotidienne Ebanco Triplex**  
3 609 01 04 05 06 07 13 17 20 21 28 21 23  
4 0800 29 36 40 51 53 55 57 61 64 70 24 27 36

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
30 JANVIER 21 CANCER

**Extra** 5640554

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

450 375-VENDU - Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 16 h 30'

# Petites annonces

> 450 375-8888 > 450 375-VENDU

Télécopieur : 450 375-2195 Courriel : classees@lavoixdelest.qc.ca

\* Avant 16 h pour parution le lendemain  
\* Le vendredi avant 16 h pour parution dans  
Le Plus ou pour LE SPÉCIAL TRIO MÉDIA

**CVENDU**

Le site des petites annonces de la Voix de l'Est



**PRENEZ NOTE QUE:**

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL TRIO MÉDIA doit être soulignée avant le VENDREDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



**1532**

Logements d'immeubles vendus depuis 2000

**Yves Forand**

Courtier immobilier

Cell.: 450 375-1621

Bur.: 450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Agence immobilière

**Pour des résultats l'équipe de Bernard est là!**

450 521-7211  
b.rousseau@videotron.ca

**Lucie Hamel** **Bernard Rousselle**

ROYAL LePAGE  
Avantage

**Vous voulez VENDRE Je le fais pour VOUS!**

- Recherche active d'un acheteur et gestion des visites;
- Publicité de votre maison dans les journaux et 10 sites Internet SANS FRAIS;
- Préparation des promesses d'achats et négociations;
- Assistance chez le notaire lors de la vente;
- Et surtout un travail professionnel et honnête.

**Cell.: 450 260-5277**

15 ans d'expérience

Visitez mon site : [www.toddmasse.com](http://www.toddmasse.com)

*Vous pensez vendre?*

**Gabrielle vous offre ses 29 ans d'expérience et 2 garanties gratuites**

450.531.1507

**Gabrielle Trudeau**

La Capitale Performance agence immobilière

Je vous offre le meilleur des 2 mondes à partir de **2%**

**Clermont Bélanger**

Courtier immobilier

450 776-4170

clermont.belanger@videotron.ca

**Geneviève Monty | Sonia Bouthiette**

450 525-4120 450 776-9990

Une équipe **REMARQUABLE**

450 378-4120

**205 SERVICES FINANCIERS**

3-A Conseiller et Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? Un seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyer, arret de saisie. Refaites votre crédit.

7/7j, 8h à 20h. Int.: 1-866-687-2496

**A BOUT DE SOUFFLE**

- Noyé par vos dettes.
- Harcelé par vos créanciers.
- Vos dettes vous empêchent de dormir.
- NOUS AVONS LA SOLUTION.

Consultation gratuite

**APPEL & CIE INC.**

Syndic de faillite

**450-361-2559**

Sur rendez-vous

CONSOLIDATION DE DETTES  
Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies.  
Un paiement par mois, 0% intérêt.  
7/7 jours, 8h à 19h.  
Groupe GPC Sans frais 1-877-441-2330

**315 ÉQUIPEMENT DE BUREAU COMMERCE**

PHOTOCOPIEUR Canon (Imagerunner, 330S), à vendre 500\$. Entretien par Cie CDS. Parfait état. Contactez Julien, 450-375-8788

**317 HORTICULTURE**

*C'est le temps des conserves!*

**Cueillez vous-même vos TOMATES rouges et italiennes**

Plusieurs autres légumes disponibles

**POTAGER GAUVIN INC.**

391, rang Séraphine Ange-Gardien

**450 293-6215**

**301 DIVERS ARTICLES**

**CABANONS (REMISES À JARDIN)**, 10x12, 1,699\$; 10x16, 1,949\$; 12x16, 2,199\$; 15x20, 3,099\$; 15x30, 4,599\$; 20x30, 5,899\$. Autres grandeurs disponibles, livraison, installation gratuite. R. B. Q. 8213-9338-04. 450-632-0007

**TERRE À PARTERRE TERRE NOIRE**

TAMISÉE

LIVRAISON OU CHARGEMENT SUR PLACE POUR PETITE ET GRANDE QUANTITÉ

- Nivelage avec bull. pelle mécanique
- Terre noire et brune mélangée, tamisée
- Sable à piscine (carré de sable)
- Sable qualité A et B pour différents travaux
- Pierre 0-1/4 et 1/4 net, 0-1/4 poussière, etc.
- Spécial sur remplissage

INSTALLATION DE TUYAUX D'ACIER ET DE PLASTIQUE POUR FERMETURE DE FOSSÉS

**SERVICE RAPIDE**

**AVIS À NOS ANNONCEURS**

La Voix de l'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

**153 LOGIS À LOUER EN RÉGION**

À WATERLOO: 2 1/2 sur 2 étages, semi-meublé, 325\$. 5 1/2, 1er plancher, 545\$. 3 1/2, 2e étage, chauffé, 395\$. Références et enquête de crédit. Pas de chien. 450-372-4522 répondeur

**BROMONT 3% et 4% MODERNES**

sur un beau site, près des services, vue montagne, piscine. Pl. flottants et céram. À partir de 480\$/mois. 450-777-8911, 450-777-8986

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

4 1/2 VIEILLOT, pour étudiant, à 2 pas CEGEP, 2 gr. ch., idéal pour coloc, 495\$/mois, chauffé, poss. de semi-meublé. Pas d'installation de laveuse et sècheuse. Rabais de 100\$ par mois (les 6 premiers mois). 450-770-0887.

5 1/2 RUE JOFFRE, 2e étage, grand balcon 11x14, corde à tige, remise. Pour 55 ans et +. Libre 1er oct. 450-372-9627.

**\* GRAND 5%, SECTEUR LAC BOVIN \***

immeuble tranquille, foyer, 2 salles de bains

**Promo 1 mois Gratuit!** Sophie 450 525-5421

GRAND 5% spacieux, flott. et céram., frais peint, gr. balcon arrière, sect. J.H. Leclerc. Personnes tranquilles, références. 450-361-9641

LIBRE IMM. 3 1/2 semi-meublé, accès à 2 grands balcons, très propre, tranquille, espace de rangement, 390 Ave du Parc, 2e étage. Près des services. 450-469-2374; 450-521-6961

**PLACE MASSÉ - LIBRES IMM.**

4 1/2 - 3 1/2: près des services. Service de conciergerie. Tranquille. Réf. 450-578-0963

**154 LOGIS À LOUER À GRANBY**

**PLACE MONTROSE (200, rue Paré)**

Grands et luxueux 4%, aux 1er, 2e et 3e étages situés près des services tels qu'épicerie, pharmacie et hôpital. Tranquillité assurée, libres imm. et 1er oct. Conditions à négocier. Int.: 450-360-0782.

**RUE COURT 4% au 2e étage d'un duplex.** 2 min. de l'hôpital et du centre-ville. Grandes fenêtres. Logement rénové, pl. bois franc, rang. s.-sol. 730\$/mois. Pas d'animaux. 450-330-0090

**160 CHAMBRES À LOUER**

**347 ST-ANDRÉ OUEST**, près de l'hôpital coin Provigo, endroit tranquille pour personne mature, stat., à partir de 65\$/sem. 450-577-2230

**166 LOCAUX À LOUER**

Cowansville. Local industriel situé parc industriel, à ques min. des routes 139, 204 et 241. 7000 pi.c. 4 bureaux, mezz., quai de chargement. Offre bcp de visibilité. 450-263-3923

**167 ENTREPOTS GARAGES À LOUER**

ENTREPÔT CENTRE-VILLE À GRANBY entre 5,000 et 8,000 pi.ca., hauteur 16.5'. Quai de chargement. Poss. de porte de garage. Info: 450-521-2082

**★ DÉLICES AUTOMNALES ★**

**POMMES - LÉGUMES CITROUILLES - COURGES**

**POMMES À CUEILLIR**, 5\$/demi-minot  
CITROUILLES - COURGES: au choix 2\$/l'unité  
MELON D'EAU, CANTALOUPE 1.50\$/l'unité  
FRAISES, BLEUETS, CERISES DE TERRE  
TOMATES CONSERVE  
20 LB / 7\$ 2X20 LB ET PLUS/5\$  
PIMENTS VERTS ET ROUGES: 0.50\$/LB  
OIGNONS 10 LB, SPECIAL 2\$; ET ++  
LE MARAÎCHER ANDRÉ CÔTÉ  
2150 rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford  
**450-379-5277**

RÉFRIGÉRATEURS, poêles, laveuses, sècheuses, congélateurs. Avec bonne garantie. Aussi meubles usagés et antiques. Entreprise J. Pontbriand, 450-372-2450

REMORQUE 8 1/2 x 4 1/2, un essieu avec attache-remorque extensible de 10 pi., panneaux arr. grillagé de 4 x 4. SOUDEUSE IDÉAL 220 avec câble 26 pi. et quelques électrodes, 110\$. SCIE À RUBAN horizontale, 24 po. Le tout en bonne condition. 450-776-1508

**305 INFORMATIQUE**

20\$ Estimé Gratuit. Service à domicile. Portable 235\$. Dépannage 24/7. Service Informatique Nicole Sévigny & Ass. 450-777-7988.

ORDINATEUR P4 AVEC écran, clavier, souris, 100\$. 450-372-1985

**313 ANTIQUITÉS**

★26 ST-JOSEPH, GRANBY 450-361-2318★  
★ MARCHÉ AUX PUCES ★  
★ VENTE - ACHAT - ÉCHANGE ★

**TERRASSEMENT GRANBY INC.**

1390-C, RUE PRINCIPALE, GRANBY (À L'ARRIÈRE DE « BRIQUE MILTON »)

CELL.: 450 777-4193  
TÉL.: 450 375-0494

**318 BOIS DE CHAUFFAGE**

**BOIS FRANC SEC**

ÉRABLE - NOYER - CHÊNE ROUGE.  
POCHES 50 lb: 7.99\$  
BAGUETTES de bois d'allumage 35 lb.: 5.99\$.  
LIVRAISON  
Alex 450-293-6300; cell.: 450-775-7629

BOIS FRANC SEC. 70\$ la corde  
Possibilité de livraison 450-379-5163

**351** ESCORTES

★★★ A1 ROMANCE ENR. ★★★  
Meilleur choix en ville. Discret.  
7/7 - 24/24. Reçoit/Déplace. Engageons  
différentes nationalités. 450-405-4902

FEMME 30 ANS, très très audacieuse  
réalise tes fantasmes + massage.  
Pénélope au 450-361-6580

VANESSA, SENSUELLE, DOUCE,  
vous reçoit pour une rencontre inoubliable.  
Discret, privé. 450-991-3370

**353** MESSAGES

ATTENTION STEFI, Super Top 20, 34DD,  
CARLA Jolie russe, 27 34C, MIRA, 25, 36C,  
KAËLA 29, 34B, ANIE 34, 36DD. 7/7 - 24/24  
 Paiement carte. Engageons. 450-775-5150

ADAN JOLIE FILLE NOIRE  
DOUCE ET SEXY POUR MASSAGE SEN-  
SUEL ET ÉROTIQUE. 24/24. 450-330-0338

A NE PAS MANQUER! Spécial d'été pour  
hommes d'affaires et couple. Service d'ac-  
comp. & nuit complète. Nancy 450-775-1034

♥♥ ATTENTION MESSIEURS ♥♥  
Nouveauté en ville. Princesse jamaïcaine,  
très chaude. ★ 450-204-1313 ★

JOLIE CHINOISE SENSUELLE  
Massage & +. Granby 450-361-2818

MARIE-LOU belle femme, simple, propre,  
bon service. Privé. 450-991-4049

★ MARJOLAINE ★  
Jolie femme sensuelle, excitante, 36 ans,  
36C, reçoit pour bons massages érotiques,  
bien sûr. Au plaisir messieurs. 450-330-2091

SÉDUCTION MASSAGE  
7 jours / 7  
450-361-3437

**403** SERVICES OFFERTS

SERVICE DE DÉNEIGEMENT  
Depuis 1990  
RÉSIDENTIEL / COMMERCIAL  
Tracteur et souffeuse  
Alain Archambault, 450-776-4849

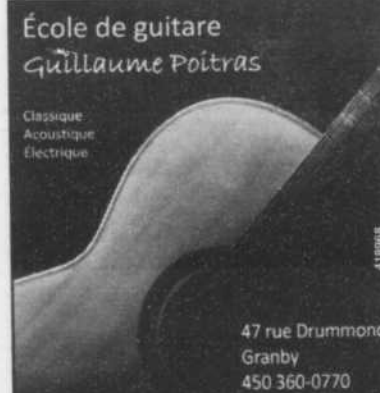
**404** COURS

GYMNASTIQUE THÉRAPEUTIQUE DOUCE  
Soulage tensions muscul., maux de dos/épaules  
stress. Quelques places mercredi matin  
Inscription maintenant: 450-375-3194

OUVERTURE D'UN NOUVELLE ÉCOLE DE  
LANGUE à Granby. Cours donnés par un  
professeur expérimenté. Nous acceptons main-  
tenant les inscriptions pour les cours commen-  
çant le 22 septembre 2010. Pour plus d'in-  
formations ou pour vous inscrire  
S.V.P appelez : 450 577-0687 ou  
Par courriel: decouvrir.anglais @ graduate.org

École de guitare  
Guillaume Poitras

Classique  
Acoustique  
Électrique



47 rue Drummond  
Granby  
450 360-0770

**404** COURS

Branches les  
dimanches à compter  
du 3 octobre 2010

**J.F. Country Dancers**  
COURS DE DANSE ET SOIRÉE COUNTRY  
Ligne et partenaire, saison 2010-2011

Cowansville: Salle des Chevaliers de Colomb, au 224, rue Christophe-Colomb

Niveau Débutant  
Début des cours: Chaque mardi à compter du 21 septembre 2010  
Heure: De 19h à 20h30 - 75/cours

Niveau Débutant - Intermédiaire  
Début des cours: Chaque mercredi à compter du 22 septembre 2010  
Heure: De 19h à 20h30 - 75/cours

Niveau Intermédiaire  
Début des cours: Chaque dimanche à compter du 3 octobre 2010  
Heure: De 13h à 15h - 125/brunch et cours - 75/cours seulement

Nouveau pour 2010  
Soirée à la salle de La Légion Royale du Canada, 172, rue Courci, Granby - Aussi soirée à Cowansville

Information: Johanne ou François 450 293-7192  
Cell: 450 522-9664 - Courriel: jfcountrydancers@sympatico.ca  
www.smdcountry.com/jfcountrydancers

**408** SANTÉ

**Cessez de fumer**

Traitement au laser, sans douleur,  
avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.  
À Granby  
depuis bientôt 10 ans!

Sur rendez-vous:  
450 521-1262

www.cessezdefumeraveclelaser.com



**409** SOINS THÉRAPEUTIQUES MASSOTHÉRAPIE

MASSAGE DE DÉTENTE  
COWANSVILLE  
450-266-4709

PENSEZ À VOUS FAIRE  
PLAISIR  
Vous en avez le droit!  
Massage suédois  
450-532-2822

**451** PERSONNEL DEMANDÉ

AKI SUSHI recherche  
cuisinier(ère)  
30-35 h/sem.  
Expérience un atout

SVP vous présenter au comptoir  
AKI SUSHI du Métro Breton de Bromont  
et demandez Nancy

Besoin d'un(e) CUISINIER(ÈRE) avec expé-  
rience, pour les déjeuners. Apporter votre cv  
entre 8h et 14h, au Restaurant chez Lorraine,  
712 route 139, Roxton Pond

CARREFOUR BINGO est à la recherche  
d'un(e) CAISSIER(E) AU MAGASIN  
Expérience sur valideuse, un atout.  
Travail de soir et fin de semaine.  
Envoyer C.V. par courriel:  
carrefourbingo@qc.aira.com  
ou tél: 450-776-2666

CHAUFFEUR CLASSE 1  
transport en vrac local, avec expérience.  
Travail régulier à Eastman.  
450-297-1222

CHAUFFEUR CLASSE 1 US  
pour citerne (poudre). Retour à vide.  
Inf: Carmen 450-755-2053

COIFFURE NOUVEL AIR  
Coiffeur(se) pour location de chaise  
et une Technicienne en pose d'ongles  
Bonne condition de travail, bonne atmosphère  
450-531-4837

COMMIS-RÉCEPTIONNISTE,  
complètement bilingue, temps partiel et plein.  
Nouvelle entreprise. Envoyer c.v. à  
traditions@theplate.com ou tél: 450-577-0687

CONSEILLÈRE EN VENTE  
DEMANDÉE  
15h à 20h/sem. Expérience dans la vente  
au détail. Salaire selon compétences.  
Apportez votre CV à la  
BIJOUTERIE BROUILLETTE  
au 171 Principale à Granby.

**404** COURS

**408** SANTÉ

**Cessez de fumer**


Traitement au laser, sans douleur,  
avec suivi d'un an.

- Spa ionique (détoxifiant et énergisant)
- Reçus d'assurances - impôt

Clinique D.R. enr.  
À Granby  
depuis bientôt 10 ans!

Sur rendez-vous:  
450 521-1262

www.cessezdefumeraveclelaser.com



**451** PERSONNEL DEMANDÉ

Le Plus Restaurant Bar  
est à la recherche d'un(e)  
CUISINIER(ÈRE) D'EXPÉRIENCE  
À temps plein  
Disponible jour, soir et fin de semaine.  
Veuillez apporter votre CV  
et demandez Linda  
1 boul. Mountain à Granby après 14h

Le Plus Restaurant Bar  
est à la recherche d'une  
HÔTESSE  
Temps partiel  
Avec ou sans expérience  
Veuillez apporter votre CV  
demandez Mélissa  
1 boul. Mountain à Granby

MEUNERIE CÔTÉ PAQUETTE  
est à la recherche  
D'EMPLOYÉ(E)S DE FERME et  
GÉRANT de ferme

Nous sommes à la recherche d'em-  
ployé(e)s de ferme, avec ou sans expé-  
rience pour travailler en maternité pour les  
régions d'Ange-Gardien et de Ste-Sabine.

Nous offrons une formation à notre  
ferme-école.  
Les principales fonctions sont: détecter  
les chaleurs, inséminer, vacciner, alimen-  
ter les animaux, assister aux mises-bas et  
effectuer la tournée médicale.  
Exigences:  
✓ Responsable  
✓ Dynamique  
✓ Bonne condition physique  
✓ Disponible 1 week-end sur 2

Veuillez nous faire parvenir votre curricu-  
lum vitae à l'attention de Patrick, soit par:  
Télécopieur: 450-293-0871  
Courriel: termelorre@live.ca  
ou téléphoner au: 450-293-8161

Nous recherchons un  
REPRÉSENTANT FINANCIER  
pour travailler pour notre compagnie.  
✓ Doit être compétent en informatique.  
✓ Avoir bon doigté.  
✓ Doit parler anglais ou français couramment.  
✓ Doit être très efficace et précis.  
Salaire d'environ 2,875\$ par mois.  
Si vous êtes intéressé envoyez votre c.v. à:  
john.waringer@hotmail.com

Nouveau restaurant! Ouverture bientôt!  
838 rue St-Jacques, Granby  
Serveur(se)s - Aide-cuisinier(ère)s  
Avec expérience  
Apportez votre CV

On est présentement à la recherche d'hom-  
mes et femmes de belle apparence âgé(e)s  
de 18 à 40 ans et enfants de 3 à 12 ans pour  
séances de photos pour le magazine "Futurs  
Mariés Canada" édition Montréal/Québec.  
Aucune expérience nécessaire. Auditions les  
17 et 18 sept. Appelez au 418-717-9091

PRÉPOSÉE AUX BÉNÉFICIAIRES  
demandée, 28 heures / semaine de jour.  
Cours requis: RCR premiers soins,  
PDSB et cours Loi 90.  
Envoyer votre CV au 89 Laval Sud Granby  
ou téléphoner au 450-372-0664.  
Demander la propriétaire.

NOUVELLE annonce ✓  
RAPID PIZZERIA  
recherche  
AIDE-CUISINIER(ÈRE)  
Se présenter au 478, boul. Boivin, Granby

**451** PERSONNEL DEMANDÉ

Une personne âgée de 25 ans et +, avec  
connaissance mécanique, permis de conduire  
valide. Doit demeurer à Granby. Se présenter  
avec C.V. chez Remorquage Expert, pièces  
d'autos Roxton, 232 Rte 139, Roxton Pond.  
S.v.p. ne pas téléphoner.

**454** CAMELOTS DEMANDÉS

Camelots recherchés  
POUR DISTRIBUER  
La Voix de l'Est  
et La Presse  
À GRANBY

Parcours # 10  
Rues : Annick, Claudia, boul. Fortin,  
Mathieu.

LAISSEZ VOS COORDONNÉES  
450-375-4555 BOÎTE VOCALE 527

**501** AUTOMOBILES

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison  
Aucun cas refusé, 2002 à 2008  
AUTOMOBILES BRISSON, 1-866-566-7081  
www.automobilesbrisson.com

BMW 325i 2001, particulier, man., mags, cuir,  
électrique, propre, noire, 145,000 km, prix  
ferme. 10,000\$. 450-361-0400.

CHEVROLET Malibu 2002 à 2010, 53 en irren-  
table à partir de 7,900\$ jusqu'à 24,994\$, de  
1,490 km à 145,000 km, inspectés, garantis et  
certifiés. gmoptimum.com/Malibu

DODGE Neon 99, aut., 4 p., gris, propre, prix  
demandé 1,000\$. 450-360-9196

JAGUAR VANDEN PLAS 1992 en bon état.  
5,000\$ discutable. MAZDA PROTÉGÉ 2002,  
193,000 km, toit ouvrant, mags, ailerons, en  
bon ordre, 3,500\$ discutable. 450-525-2229

PONTIAC G5 2006 à 2009, 63 en inventaire à  
partir de 5,995\$ jusqu'à 14,995\$ de 13,457 km  
à 89,766 km. gmoptimum.com/G5

**503** CAMIONS

FORD Bronco 1978, moteur 351M400, avec  
pelle à neige, plusieurs pièces de rechange,  
600\$. 450-534-0314.

GMC Sierra 2002 à 2010, 77 en inventaire à  
partir de 9,984\$ jusqu'à 48,995\$, de 890 km à  
126,200 km. gmoptimum.com/Sierra

PICK-UP ISUZU 1997, moteur A1, carrosserie  
avec un peu de rouille, 800\$ nég. avec cage de  
métal. 450-777-8347.

**506** MOTONEIGES

MOTONEIGE MOTOSKI 1976, pour collection-  
neur, 440 Futura, moteur JLO. 400\$.  
450-534-0314.

L'écoute,  
l'accompagnement...

Le Changement

Alice  
Desmarais

450 . 378 . 9297

Maison d'aide et  
d'hébergement pour  
les femmes et enfants  
victimes de violence  
conjugale

CA  
**GVENDU**

Le site

des

petites

annonces

de

La Voix de l'Est

16

16

16



**BÉLANGER**  
M. Guy  
1932-2010

Paisiblement à son domicile, entouré de sa famille, le 11 septembre 2010, à l'âge de 78 ans, est décédé monsieur Guy Bélanger, époux de madame Yvette Aubin, demeurant à Granby. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants : Pierre (Nicole Brodeur), Diane (Pierre-Paul Rivard), Madeleine (Jacques Hébert), Serge (Diane Girard), Johanne (Gérald Huard), Christiane (Serge Rousseau), ses 20 petits-enfants et ses 18 arrière-petits-enfants ainsi que son beau-frère, ses belles-soeurs, ses neveux et nièces, autres parents et amis. La famille désire remercier spécialement le Dr Réjean Ménard ainsi que le personnel du CLSC, pour les bons soins prodigués à monsieur Bélanger. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie le samedi 18 septembre 2010 à compter de 9h, suivis de la célébration de la vie à 11h en la chapelle de Les Jardins Funéraires



**Bessette**  
RESIDENCES ET JARDINS FUNÉRAIRES  
Le témoignage d'une vie

997, rue des Colombes  
(angle St-Jude N) Granby  
Tél.: 450-777-1171  
1-888-730-6666  
Télééc.: 450-777-4393  
www.famillebessette.com  
Affiliée à la C.T.Q.

L'inhumation suivra au cimetière Mgr Pelletier.  
En guise de sympathie, un don à la Maison au Diapason serait apprécié. Des formulaires seront disponibles au salon.



**BOUTHOT**  
M. René  
1931-2010

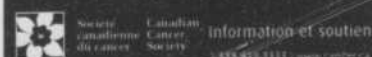
Au Centre d'Accueil d'Acton Vale, le 8 septembre 2010, à l'âge de 79 ans, est décédé M. René Bouthot, époux de feu Della Normandin demeurant à Acton Vale. M. Bouthot laisse dans le deuil ses enfants: Pierre (Louise Richard), Alain, André (Guylaine Lacoste), Carole (Jocelyn Lépine), Céline (Pierre Rousseau), Denis et Manon, ses petits-enfants: Keven, Samuel, Gabriel, Emmanuelle, Fannie, Charles, Amélie, Hélène, Joël, Nathan et Anthony, deux arrière-petits-enfants: Auxanna et Darius. Il laisse également ses frères et soeurs: Cécile, Marie-Paule, Jeannine, Paulette, Pierrette, Hélène, Lise, Marthe et Jean-Guy et leurs conjoint (e)s, ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Normandin: Denis, Madeleine, René et Hélène ainsi que plusieurs neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Les funérailles sous la direction de la maison



Marcel Boisvert Ltée.,  
1140 St-André,  
Acton Vale.

www.marcelboisvert.com  
auront lieu le samedi, 18 septembre 2010 à 10h30, à l'église St-André d'Acton Vale, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 9 heures pour recevoir les sympathies. Des dons à Centraide Richelieu-Yamaska seraient appréciés. Des formulaires seront disponibles à l'église.

**Vous êtes touché par le cancer ?**



**GAGNÉ**  
M. Marcel  
1927-2010

De St-Césaire, le 12 septembre 2010, est décédé à l'âge de 83 ans, M. Marcel Gagné, époux de Mme Pauline Desnoyers. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Jean-Guy Bellemare), Jeannine (Pierre Arpin), Serge (Estelle Ménard), Micheline (Jacques Parent), Lucie et Michel (Lorraine Cormier), ses 7 petits-enfants, ses 4 arrière-petits-enfants, ses frères et soeurs, ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces ainsi que plusieurs autres parents et amis. La famille recevra vos témoignages de sympathie ce vendredi 17 septembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Les funérailles seront célébrées en l'église de St-Césaire, le samedi 18 septembre à 11h, ouverture du salon dès 9h30.



La famille tient à remercier le personnel des soins palliatifs du C.H.G. pour leur dévouement et les bons soins prodigués. Au lieu de fleurs, des dons seraient appréciés, formulaires disponibles sur place.



**MÈRE TERESA**

Dites 9 fois «Je vous salue Marie» par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci Mère Teresa.

N.G.

2<sup>e</sup> anniversaire  
du décès de

**Bruno Martin**

Survenu le 16 septembre 2008



Un jour un ange nous a demandé pourquoi on était triste, pourquoi on pleurait. On lui a répondu «Parce qu'on a perdu un être si cher et tant aimé.» Alors l'ange nous a dit «Ouvrez vos cœurs et voyez la beauté qui vous entoure et vous comprendrez pourquoi la mort est reliée au corps alors la lumière de vie qui vous habite ne s'éteindra jamais et quand il y aura des moments de cafard, laissez votre pensée rejoindre la sienne et elle vous reconfortera.» Alors depuis ce jour, nous la voyons cette beauté. À chaque instant de chaque jour tu nous manques. Nous t'aimons toujours du plus profond de notre cœur.

Ton amour, ta femme Renée,  
Tes parents chéris Dorice et Réjean,  
Ta fille adorée Steffi,  
Ton très cher frère Luc  
Tu manques aussi à tous tes amis.



Une messe sera chantée samedi, le 25 septembre à 19 h en l'église St-Luc de Granby.

825981

**Aimeriez-vous avaler 20 comprimés par jour, juste pour digérer vos aliments?**

**Si vous aviez la fibrose kystique, vous n'auriez pas le choix.**

**S.V.P. aidez-nous.**

Association québécoise de la fibrose kystique  
Fondation canadienne de la fibrose kystique

1 800 363-7711  
www.aqfk.qc.ca

1 800 378-2233  
www.fibrosekystique.ca

L'AQFK est une association provinciale de la FCFK.

30 LA VOIX DE L'EST - JEUDI 16 SEPTEMBRE 2010

**Pour que toujours son souvenir demeure**

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher ? Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

**La Voix de l'Est**  
Plus que des mots

419619

**Don In Memoriam**

Versez un don à la mémoire de l'être cher et aidez les victimes de traumatismes crâniens.



www.fondationneurotrauma.ca  
877 702-2662

**Don in memoriam**  
**Un don de réconfort et d'espoir**

819 822-2125  
www.fqc.qc.ca



# La tempête Karl arrive au Mexique

## L'ouragan Julia prend de l'ampleur

**CANCUN, MEXIQUE (ASSOCIATED PRESS)** — La puissante tempête tropicale Karl a frappé la péninsule du Yucatan, au Mexique, hier, dans une région peu peuplée.

Karl a touché terre à environ 50 kilomètres de Chetumal, la capitale de l'État de Quintana Roo, avec des vents de près de 100 kilomètres/heure, selon le Centre national des ouragans des États-Unis.

La tempête a frappé environ à mi-chemin entre le port de croisière de Majahual et la ville côtière de Xcalak. La même région avec été touchée par Dean, un ouragan de catégorie 5, en 2007.

Karl devrait maintenant faiblir et se transformer en dépression tropicale. La tempête devrait ensuite retourner dans le golfe du Mexique, où elle pourrait se transformer en ouragan d'ici la fin de la semaine et ensuite menacer la côte centrale du Mexique.

Les autorités anticipent des pluies abondantes, mais n'ont encore ordonné aucune évacuation. Une alerte



Quelques pêcheurs tentent de sauver leur bateau peu avant que la tempête tropicale Karl ne frappe la péninsule du Yucatan, au Mexique, hier.

a été émise pour un secteur allant de Ciudad del Carmen jusqu'à Celestun, vers le nord.

Par ailleurs, dans l'Atlantique, Julia a rapidement pris de la puissance et est maintenant un ouragan

de catégorie 4, avec des vents de 215 kilomètres/heure. Les vents d'Igor ont quant à eux fléchi quelque peu, à 230 kilomètres/heure.

Igor pourrait menacer les Bermudes en fin de semaine.

## JAWS BEACH

# Un homme disparu retrouvé dans l'estomac d'un requin

**NASSAU, BAHAMAS (ASSOCIATED PRESS)** — Les policiers des Bahamas soupçonnent que les restes humains retrouvés dans l'estomac d'un requin sont probablement ceux d'un plaisancier qui avait disparu au large des côtes de Jaws Beach, une plage située sur une île où l'un des volets de la mythique série *Les dents de la mer* avait été tourné.

Les empreintes digitales relevées par les autorités ont permis d'identifier la victime comme étant Judson Nelson, mais les résultats des tests d'ADN devront confirmer le tout, a affirmé mardi soir le commissaire de

police adjoint Hulan Hanna.

On ignore si Judson Nelson était toujours en vie au moment où il a été dévoré.

L'homme se trouvait avec des amis au large de l'île de Providence lorsque des ennus de moteur sont survenus. Quand les secouristes ont rejoint l'embarcation après avoir reçu un appel de secours, ils ont trouvé seulement trois des cinq hommes qui étaient à bord puisque Judson Nelson et un autre passager avaient décidé de nager jusqu'à la plage.

Les autorités avaient déclenché des recherches pour trouver les deux

hommes, mais sans succès.

Le 4 septembre, lors d'un voyage de pêche, un banquier local a capturé le requin-tigre de 3,6 mètres. Au moment de le faire monter dans son bateau, une jambe gauche est sortie de la bouche de l'animal.

Lorsque les policiers de l'île ont ouvert le requin, ils ont trouvé l'autre jambe, deux bras et un torse.

La plage est située sur la petite île qui avait servi de décor lors du tournage du film *Les dents de la mer* — *La revanche*. La capitale des Bahamas, Nassau, se trouve aussi sur cette île.

## EN BREF

**Marée noire: le puits pourrait être définitivement bouché dimanche**

**KENNER, LOUISIANE (ASSOCIATED PRESS)** — Le puits de pétrole dont l'explosion a provoqué la marée noire dans le golfe du Mexique devrait être définitivement bouché dimanche, a déclaré l'ex-amiral Thad Allen, chargé de la gestion de la crise par le gouvernement fédéral, hier.

L'un des puits de secours qui est en train d'être creusé devrait croiser le puits endommagé d'ici 24 heures, a-t-il expliqué aux journalistes lors d'un point presse à Kenner, en Louisiane. Ensuite, de la boue et du ciment devraient être injectés, ce qui

devrait boucher le puits endommagé en quatre jours.

L'explosion de ce puits *off-shore* de BP, le 20 avril, avait tué 11 personnes qui travaillaient sur la plateforme pétrolière. Quelque 780 millions de litres de pétrole s'étaient déversés dans la mer, polluant les côtes de Floride et des États voisins.

**Nigeria: 283 détenus reviennent en prison après une évasion spectaculaire**

**BAUCHI, NIGÉRIA (ASSOCIATED PRESS)** — Les responsables du Nigeria ont révélé, hier, que 283 prisonniers sont revenus à une prison du nord du pays, après une évasion

spectaculaire orchestrée par une secte musulmane radicale.

Le porte-parole de la prison, Mohammad Ahmad, a expliqué aux journalistes que ces détenus avaient presque tous complété leur peine.

M. Ahmad a toutefois reconnu que 120 membres de la secte Boko Haram sont toujours au large. La secte a attaqué la prison à la tombée du jour, le 7 septembre, libérant plus de 750 prisonniers.

Les membres de Boko Haram avaient lancé des attaques contre des commissariats de police et des résidences privées en juillet 2009, provoquant une intense répression policière et militaire pendant laquelle plus de 700 personnes ont perdu la vie.

# Horoscope



Virge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Étant donné que la Lune en Capricorne aspecte aujourd'hui favorablement Mercure en Vierge, on pourrait vous confier davantage de responsabilités, ou encore, vous attribuer un rôle plus important dans un processus décisionnel. Si vous manquez d'assurance, rappelez-vous que si les autres vous placent dans une position, c'est qu'ils ont confiance en vos aptitudes.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

Étant donné que chaque erreur nous apprend quelque chose, l'échec représente la voie du succès. Ce cycle Lunaire en Capricorne pourrait vous donner du fil à retordre, mais vous ne devriez pas vous taper sur la tête si tout ne fonctionne pas tel que vous le désirez. Il suffit de savoir tirer profit de votre expérience en mettant en application les leçons que vous en tirez.



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

Il est dit que la cruauté est la force des lâches, la colère celle des insensés et la douceur celle des êtres avisés. Tandis que Vénus est conjointe à Mars dans votre Signe, votre mansuétude fera en sorte que tous vos rapports soient harmonieux et raisonnables. Cet aspect a également le don d'accroître tout penchant pour le romantisme, ce qui pourrait facilement charmer quelqu'un qui vous est spécial.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

On ne vous en demande peut-être pas tant que ça. L'influence des astres en Vierge et en Poissons peut vous rendre trop sévère envers vous-même. Rappelez-vous que la personne la plus difficile à satisfaire n'est nulle autre que vous et que vous risquez l'épuisement en vous imposant trop d'exigences. Même si votre horaire est chargé, n'oubliez pas de vous accorder le temps de relaxer.



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Formant un trigone avec Mercure en Vierge, cette Lune en Capricorne vous propose un jeudi plutôt dynamique. Une personne obstinée peut afficher une facette plus conciliante lors d'un entretien important. Une belle opportunité ne se présentera pas forcément une seconde fois. Vivez dans le présent en profitant pleinement de ce qui vous est offert aujourd'hui même.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

L'astuce et la présence d'esprit vous aideront à prendre le dessus ou à conserver votre avance. Si une affaire avance au ralenti, vous devriez prendre les choses en main. En guise de prudence, il vaudrait mieux ne pas révéler d'informations excessives aux mauvaises personnes. Certains détails gagneraient à demeurer sous silence: un peu plus longtemps. La Lune arrivera samedi dans votre Signe...



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

À partir de votre Signe opposé, l'influence de Mercure en Vierge favorise le domaine des études, le monde du travail et toutes vos relations professionnelles. Multipliez vos contacts et manifestez votre intérêt à l'endroit d'un poste ou d'une promotion. Votre enthousiasme et vos efforts à l'endroit d'une occupation rapporteront au centuple. Rapprochement probable avec un collègue ou partenaire.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

L'influence du cycle de la Lune en Capricorne pourrait vous blaser, et il faudra puiser dans votre bonne volonté pour stimuler votre motivation. Les individus desquels vous choisissez la compagnie peuvent cependant exercer une influence positive sur votre humeur en éveillant votre détermination. Pour connaître un jeudi agréable et enrichissant, il suffira de vous entourer des bonnes personnes.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

C'est par la douceur que l'on triomphe; la violence ne recueille qu'amertume. Et grâce au clin d'oeil de Vénus face à votre Signe, la victoire est à votre portée. Une attitude calme et aimante amènera les autres à coopérer et à vous donner ce que vous désirez. Le climat demeure quelque peu sérieux, et il serait favorable d'adopter un comportement responsable et posé lors d'un entretien important.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Il ne faut ni boire l'eau que l'on ne voit pas, ni signer les cartes que nous ne lisons pas. Mercure en Vierge, angulaire aux Gémeaux, vous cautionne à la prudence, il est recommandé de porter une attention particulière aux petits détails afin de ne pas commettre de bévue. Saturne en Balance peut prolonger un moment d'indécision, mais il vaut mieux ne pas faire patienter l'autre outre mesure.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Tandis qu'elle se trouve dans votre Signe complémentaire, le Capricorne, la Lune pourrait vous faire toute une surprise. Vos rapports avec les autres s'annoncent sincères et cordiaux, ce qui devrait vous rassurer quant à l'estime que l'on vous accorde. Bien qu'il soit recommandé de bien choisir vos mots, vous ne devriez pas vous censurer quant à l'expression de vos sentiments.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

Il est préférable de ne rien négliger en ce moment. Tout problème que l'on essaye d'ignorer finira toujours par faire surface, et probablement à un moment inopportun. Ainsi, vous auriez avantage à régler une affaire qui vous tracasse dès aujourd'hui. C'est le meilleur moyen de vous en débarrasser et d'avoir l'esprit tranquille en vous endormant ce soir.

16

16

16

# Statistiques

## HOCKEY

### LHJAAA

#### Division Sher-Wood

| PJ               | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|------------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Lachine          | 3 | 0 | 0  | 0  | 17 | 9  | 6   |
| Valleyfield      | 3 | 0 | 0  | 0  | 12 | 6  | 6   |
| Longueuil        | 2 | 0 | 0  | 0  | 7  | 4  | 4   |
| Vaudreuil-Dorion | 3 | 0 | 0  | 1  | 9  | 18 | 1   |
| Kahnawake        | 3 | 0 | 0  | 0  | 8  | 21 | 0   |

#### Division S.W.D.

| PJ            | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Sainte-Agathe | 3 | 2 | 1  | 0  | 16 | 8  | 4   |
| Terrebonne    | 3 | 2 | 1  | 0  | 13 | 7  | 4   |
| Saint-Jérôme  | 4 | 2 | 1  | 0  | 12 | 15 | 4   |
| Joliette      | 2 | 1 | 0  | 1  | 11 | 6  | 3   |
| Laval         | 3 | 1 | 2  | 0  | 8  | 11 | 2   |

#### Division MB30

| PJ          | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|-------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Sherbrooke  | 3 | 2 | 1  | 0  | 12 | 12 | 4   |
| Granby      | 3 | 2 | 1  | 0  | 13 | 11 | 4   |
| Princeville | 3 | 1 | 2  | 0  | 8  | 11 | 2   |
| La Tuque    | 4 | 0 | 3  | 1  | 0  | 9  | 16  |

### LHJMO

#### Division Atlantique

| PJ              | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|-----------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Saint-Jean      | 2 | 2 | 0  | 0  | 13 | 6  | 4   |
| Acadie-Bathurst | 2 | 2 | 0  | 0  | 7  | 4  | 4   |
| L.-P.-E.        | 2 | 1 | 1  | 0  | 9  | 8  | 2   |
| Cap-Breton      | 2 | 1 | 1  | 0  | 5  | 9  | 2   |
| Moncton         | 2 | 0 | 1  | 0  | 3  | 7  | 1   |
| Halifax         | 2 | 0 | 2  | 0  | 5  | 8  | 0   |

#### Division Est-Telus

| PJ            | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Victoriaville | 2 | 2 | 0  | 0  | 10 | 6  | 4   |
| Québec        | 2 | 1 | 0  | 0  | 6  | 3  | 3   |
| Lewiston      | 2 | 1 | 1  | 0  | 10 | 6  | 2   |
| Chicoutimi    | 2 | 1 | 1  | 0  | 6  | 6  | 2   |
| Bale-Comeau   | 2 | 1 | 1  | 0  | 4  | 5  | 2   |
| Rimouski      | 2 | 1 | 1  | 0  | 6  | 10 | 2   |

### MIDGET AAA

#### Division La COOP

| PJ                 | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|--------------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Jonquière          | 2 | 1 | 0  | 0  | 1  | 10 | 5   |
| Collège Notre-Dame | 2 | 1 | 1  | 0  | 6  | 6  | 2   |
| Trois-Rivières     | 2 | 1 | 1  | 0  | 6  | 10 | 2   |
| Lévis              | 2 | 1 | 0  | 0  | 1  | 6  | 8   |
| Sém-Saint-François | 2 | 0 | 2  | 0  | 0  | 6  | 0   |

#### Division Reebok

| PJ                  | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|---------------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Lac-Saint-Louis     | 3 | 3 | 0  | 0  | 12 | 2  | 6   |
| C. Antoine-Girouard | 3 | 2 | 1  | 0  | 9  | 9  | 4   |
| Magog               | 2 | 1 | 0  | 0  | 1  | 8  | 6   |
| Châteauguay         | 2 | 1 | 1  | 0  | 8  | 7  | 2   |
| C. Charles-LeMoine  | 2 | 1 | 1  | 0  | 7  | 9  | 2   |

#### Division C.C.M.

| PJ             | G | P | DP | DF | BP | BC | Pts |
|----------------|---|---|----|----|----|----|-----|
| Laval-Montréal | 2 | 2 | 0  | 0  | 7  | 4  | 4   |
| Amos           | 2 | 1 | 1  | 0  | 8  | 7  | 2   |

## FOOTBALL

### LIGUE CANADIENNE

#### Division Est

| PJ        | G  | P | N | DP | PP  | PC  | Pts |
|-----------|----|---|---|----|-----|-----|-----|
| Alouettes | 10 | 7 | 3 | 0  | 313 | 237 | 14  |
| Hamilton  | 10 | 5 | 5 | 0  | 235 | 255 | 10  |
| Toronto   | 10 | 5 | 4 | 0  | 220 | 280 | 10  |
| Winnipeg  | 10 | 3 | 7 | 0  | 278 | 273 | 6   |

#### Division Ouest

| PJ           | G  | P | N | DP | PP  | PC  | Pts |
|--------------|----|---|---|----|-----|-----|-----|
| Calgary      | 10 | 9 | 1 | 0  | 359 | 202 | 16  |
| Saskatchewan | 10 | 6 | 4 | 0  | 278 | 267 | 12  |

### NFL

#### CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

##### Division Est

| G             | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|---------------|---|---|------|-------|----|----|
| Miami         | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 15 | 10 |
| N.-Angleterre | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 38 | 24 |
| N.Y. Jets     | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 10 |
| Buffalo       | 0 | 1 | 0    | .000  | 10 | 15 |

##### Division Sud

| G            | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|--------------|---|---|------|-------|----|----|
| Houston      | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 34 | 24 |
| Jacksonville | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 24 | 17 |
| Tennessee    | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 38 | 13 |
| Indianapolis | 0 | 1 | 0    | .000  | 24 | 34 |

##### Division Nord

| G          | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|------------|---|---|------|-------|----|----|
| Pittsburgh | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 15 | 9  |
| Baltimore  | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 10 | 9  |
| Cincinnati | 0 | 1 | 0    | .000  | 24 | 38 |
| Cleveland  | 0 | 1 | 0    | .000  | 14 | 17 |

##### Division Ouest

| G           | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|-------------|---|---|------|-------|----|----|
| Kansas City | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 21 | 14 |
| San Diego   | 0 | 1 | 0    | .000  | 14 | 21 |
| Denver      | 0 | 1 | 0    | .000  | 17 | 24 |
| Oakland     | 0 | 1 | 0    | .000  | 13 | 38 |

#### CONFÉRENCE NATIONALE

##### Division Est

| G            | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|--------------|---|---|------|-------|----|----|
| Washington   | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 13 | 7  |
| N.Y. Giants  | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 31 | 18 |
| Dallas       | 0 | 1 | 0    | .000  | 7  | 13 |
| Philadelphia | 0 | 1 | 0    | .000  | 20 | 27 |

##### Division Sud

| G        | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|----------|---|---|------|-------|----|----|
| Atlanta  | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 13 | 14 |
| Carolina | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 14 |
| Atlanta  | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 15 |
| Carolina | 0 | 1 | 0    | .000  | 18 | 31 |

##### Division Nord

| G         | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|-----------|---|---|------|-------|----|----|
| Chicago   | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 19 | 14 |
| Green Bay | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 27 | 20 |
| Detroit   | 0 | 1 | 0    | .000  | 14 | 19 |
| Minnesota | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 14 |

##### Division Ouest

| G             | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|---------------|---|---|------|-------|----|----|
| Arizona       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 13 |
| Seattle       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 31 | 6  |
| San Francisco | 0 | 1 | 0    | .000  | 6  | 31 |
| St. Louis     | 0 | 1 | 0    | .000  | 13 | 17 |

##### Division Sud

| G        | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|----------|---|---|------|-------|----|----|
| Atlanta  | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 13 | 14 |
| Carolina | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 14 |
| Atlanta  | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 15 |
| Carolina | 0 | 1 | 0    | .000  | 18 | 31 |

##### Division Nord

| G         | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|-----------|---|---|------|-------|----|----|
| Chicago   | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 19 | 14 |
| Green Bay | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 27 | 20 |
| Detroit   | 0 | 1 | 0    | .000  | 14 | 19 |
| Minnesota | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 14 |

##### Division Ouest

| G             | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|---------------|---|---|------|-------|----|----|
| Arizona       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 13 |
| Seattle       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 31 | 6  |
| San Francisco | 0 | 1 | 0    | .000  | 6  | 31 |
| St. Louis     | 0 | 1 | 0    | .000  | 13 | 17 |

##### Division Sud

| G        | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|----------|---|---|------|-------|----|----|
| Atlanta  | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 13 | 14 |
| Carolina | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 14 |
| Atlanta  | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 15 |
| Carolina | 0 | 1 | 0    | .000  | 18 | 31 |

##### Division Nord

| G         | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|-----------|---|---|------|-------|----|----|
| Chicago   | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 19 | 14 |
| Green Bay | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 27 | 20 |
| Detroit   | 0 | 1 | 0    | .000  | 14 | 19 |
| Minnesota | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 14 |

##### Division Ouest

| G             | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|---------------|---|---|------|-------|----|----|
| Arizona       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 13 |
| Seattle       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 31 | 6  |
| San Francisco | 0 | 1 | 0    | .000  | 6  | 31 |
| St. Louis     | 0 | 1 | 0    | .000  | 13 | 17 |

##### Division Sud

| G        | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|----------|---|---|------|-------|----|----|
| Atlanta  | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 13 | 14 |
| Carolina | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 14 |
| Atlanta  | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 15 |
| Carolina | 0 | 1 | 0    | .000  | 18 | 31 |

##### Division Nord

| G         | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|-----------|---|---|------|-------|----|----|
| Chicago   | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 19 | 14 |
| Green Bay | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 27 | 20 |
| Detroit   | 0 | 1 | 0    | .000  | 14 | 19 |
| Minnesota | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 14 |

##### Division Ouest

| G             | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|---------------|---|---|------|-------|----|----|
| Arizona       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 13 |
| Seattle       | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 31 | 6  |
| San Francisco | 0 | 1 | 0    | .000  | 6  | 31 |
| St. Louis     | 0 | 1 | 0    | .000  | 13 | 17 |

##### Division Sud

| G        | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|----------|---|---|------|-------|----|----|
| Atlanta  | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 13 | 14 |
| Carolina | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 17 | 14 |
| Atlanta  | 0 | 1 | 0    | .000  | 9  | 15 |
| Carolina | 0 | 1 | 0    | .000  | 18 | 31 |

##### Division Nord

| G         | P | N | Moy. | PP    | PC |    |
|-----------|---|---|------|-------|----|----|
| Chicago   | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 19 | 14 |
| Green Bay | 1 | 0 | 0    | 1.000 | 27 | 20 |
| Detroit   | 0 | 1 | 0    | .000  | 14 | 19 |
| Minnesota | 0 | 1 | 0    | .     |    |    |

Tour d'Espagne : le Slovaque Velits gagne la 17<sup>e</sup> étape

**PENAFIEL, ESPAGNE** — Le Slovaque Peter Velits a remporté hier la 17<sup>e</sup> étape du Tour d'Espagne cycliste, un contre-la-montre individuel disputé sur 46 kilomètres autour de Penafiel, tandis que l'Italien Vincenzo Nibali a repris la tête du classement général à l'Espagnol Joaquin Rodriguez. Velits a remporté l'étape en 52 minutes, 43 secondes, devançant le Russe Denis Menchov et le Suisse Fabian Cancellara. Nibali a terminé à 1:54 pour reprendre le maillot 24 heures après l'avoir perdu aux mains de Rodriguez, qui a terminé 105<sup>e</sup>, à 6:12. L'Italien de l'équipe Liquigas-Doimo mène avec un chrono de 71:19:49 après 17 étapes. L'Espagnol Ezequiel Mosquera est son plus proche rival, à 39 secondes. Rodriguez a glissé à 3:45 après l'étape de mercredi. L'épreuve de 21 étapes prendra fin dimanche.

— Associated Press

## Didier Defago se blesse en chutant à l'entraînement

**GENÈVE** — Le champion olympique en descente Didier Defago a été transporté à l'hôpital après s'être blessé au genou gauche à l'entraînement.

La fédération suisse de ski a indiqué qu'il subirait une IRM à Sion.

Une déchirure du ligament forcerait probablement Defago à rater toute la saison.

Le skieur de 32 ans est tombé durant une course à l'entraînement du Super-G sur les pentes d'un glacier à Zermatt, en Suisse.

Defago a remporté sa première médaille majeure en carrière aux Jeux olympiques de Vancouver en février. Il avait effectué sa descente 0,07 seconde plus rapidement que le Norvégien Aksel Lund Svindal.

— Associated Press

## Brian Gionta succédera à Saku Koivu

L'Américain deviendra sous peu le 28<sup>e</sup> capitaine du Canadien

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

**MONTRÉAL** — Brian Gionta sera le prochain capitaine du Canadien de Montréal. Selon des informations dignes de foi, sa nomination à titre de 28<sup>e</sup> capitaine de l'histoire du Tricolore sera confirmée au cours du camp d'entraînement auquel le Canadien donne le coup d'envoi aujourd'hui avec son tournoi de golf annuel.

À sa deuxième saison à Montréal, Gionta sera donc préféré à Andrei Markov. Le défenseur russe et l'attaquant originaire de Rochester sur la rive américaine du lac Ontario complétaient le duo de favoris dans la course au titre qu'ont occupé les Jean Béliveau, Maurice Richard, Toe Blake, Émile « Butch » Bouchard et autres grands de l'histoire du Canadien.

Markov compte le plus d'ancienneté avec le Tricolore. Il s'est joint à l'équipe au tout début de la saison 2000.

En dépit de sa grande discrétion dans le vestiaire et du fait qu'il est loin d'être à l'aise devant les caméras et les micros brandis devant lui, le vétéran défenseur a ajouté son nom à la liste des candidats la saison dernière. Contrairement à ce que bien des observateurs prétendaient, Markov avait alors assuré qu'il accepterait de relever le défi si on décidait de lui confier le C.

Actuellement sur la liste des blessés — il se remet d'une opération à un

genou — Markov en est toutefois à la dernière année de son contrat. Son avenir avec le Canadien est donc moins assuré que ne l'est celui de Gionta qui amorce la deuxième année du contrat de cinq saisons qu'il a signé à titre de joueur autonome en juillet 2009 dans la vague d'acquisitions qui ont permis à l'ancien directeur général Bob Gainey de donner un nouveau visage au Tricolore avec les Scott Gomez, Michael Cammalleri et Hal Gill.

## Un choix prévisible

Les candidatures d'autres vétérans comme Tomas Plekanec, Cammalleri, Gomez et Gill, de même que celle du jeune défenseur Josh Gorges dont le statut au sein de la formation et surtout à l'intérieur du vestiaire a pris beaucoup d'ampleur l'an dernier ont été considérées.

Mais il était clair depuis longtemps que Gionta profitait d'une longueur d'avance autant du côté de ses coéquipiers et de celui de l'entraîneur-chef Jacques Martin à qui revient la décision finale dans ce dossier.

Un coup de sonde effectué par La Presse lors du séjour du Tricolore à Teen Ranch, en banlieue de Toronto, avant l'ouverture de la saison 2009-2010, avait permis d'établir que Gionta aurait largement remporté le scrutin si la nouvelle direction de l'équipe n'avait pas décidé de surseoir à la tradition d'élire un capitaine en optant pour une

nomination de la part de l'entraîneur-chef.

L'identité des assistants qui appuieront Gionta n'a pu être confirmée hier. Mais il apparaît que les vétérans défenseurs Markov et Gill partent largement favoris. Le capitaine et ses assistants seront appuyés, comme l'an dernier, par un comité de leader au sein duquel on pourrait retrouver Josh Gorges.

Victime d'une fracture à un pied qui l'a confiné au rancart le 14 novembre, Brian Gionta n'a disputé que 61 matches l'an dernier. Il s'est malgré tout hissé au 4<sup>e</sup> rang des marqueurs du club avec 28 buts — un sommet chez le Tricolore — et une récolte de 46 points.

Il a aussi ajouté neuf buts et 15 points en 19 matchs éliminatoires.

La direction du Canadien pas plus que le futur capitaine du Tricolore n'ont voulu réagir.

## L'après Saku Koivu

Brian Gionta succédera donc à Saku Koivu dont le départ vers la Californie — avec les Ducks d'Anaheim — a laissé un vide qui n'a pas été comblé l'an dernier.

Une première en 101 ans d'histoire chez le Tricolore. Une première qui a alimenté bien des discussions et des débats autant du côté des journalistes, que des partisans et même des anciens de l'organisation qui ont été nombreux à dénoncer cet accroc à la tradition.

Aucune date n'a encore été arrêtée



PHOTO LA PRESSE

Brian Gionta, au cours, sera nommé capitaine du Canadien au cours du camp d'entraînement de l'équipe.

pour le dévoilement du prochain capitaine. Mais elle pourrait être officialisée dès les premiers matches préparatoires qui se mettront en branle mercredi prochain avec la visite de Claude Julien et des Bruins de Boston au Centre Bell.

Saku Koivu a été élu 27<sup>e</sup> capitaine du Tricolore le 30 septembre 1999. Il a remporté une élection qui l'opposait à Shayne Corson qui en était à un deuxième séjour avec le Canadien. Le

vote des francophones plus nombreux à cette époque au sein du vestiaire du Tricolore avait favorisé le Finlandais qui succédait à Vincent Damphousse après son départ, à titre de joueur autonome, avec les Sharks de San Jose.

Brian Gionta deviendra le deuxième capitaine américain de l'histoire du Canadien. Chris Chelios a partagé le titre avec Guy Carbonneau au cours de la saison 1989-1990.

## LES FRANCOPHONES CHEZ LE CANADIEN

## Le meilleur est peut-être à venir

MARC TOUGAS

La Presse canadienne

**BROSSARD** — Il est vrai que les Québécois sont une denrée rare chez le Canadien à l'heure actuelle. Mais le meilleur est peut-être à venir.

Car ça parle français dans tous les coins du vestiaire, cette semaine, à l'occasion du camp des recrues du Tricolore.

Outre Louis Leblanc, les attaquants francophones qui fouleront jusqu'à aujourd'hui la patinoire du Complexe sportif Bell à Brossard sont Dany Massé, Philippe Lefebvre, Gabriel Dumont et Olivier Fortier. Ils sont tous sous contrat avec le

club. Jonathan Brunelle, lui, est à l'essai.

Chez les défenseurs, on retrouve Frédéric St-Denis, tandis que Sébastien Bisailon et Marc-Antoine Desnoyers sont des joueurs invités.

Et il ne faut pas oublier David Desharnais, Mathieu Carle et Alexandre Picard, des joueurs qui évolueront cette saison dans la Ligue américaine avec les Bulldogs de Hamilton et sont susceptibles d'être rappelés en cas d'urgence.

Le contingent de francophones risque donc d'augmenter au cours des prochaines années. Maxim Lapierre et Mathieu Darce pourraient bientôt être appelés à prendre de

jeunes poussés sous leur aile.

«Présentement, dans l'organisation, il y en a quand même plusieurs, a souligné Dany Massé, hier, à l'occasion de la troisième et avant-dernière journée du camp des recrues. La plupart des francophones ici sont encore très jeunes, ils en sont à leur première ou deuxième année de contrat. C'est dur de prédire l'avenir, mais on le souhaite (qu'il y en ait plus).

«C'est sûr qu'on aimerait voir d'autres francophones avec le Canadien», a ajouté Massé, un hockeyeur de 22 ans de La Pocatière qui a disputé 25 matches avec les Bulldogs, la saison dernière.

«Je suis bien conscient du fait qu'il

n'y a pas beaucoup de francophones (avec le Canadien) en ce moment, a souligné Fortier, qui a été repêché par le Tricolore au 65<sup>e</sup> rang en 2007. Ça me motive encore plus à essayer de m'améliorer le plus vite possible pour qu'il y ait un francophone de plus dans l'équipe. Ce serait un plaisir pour moi d'être ce joueur-là.

«Mais il faut que je le mérite, a souligné l'attaquant défensif de Québec. Tout joueur veut avoir du temps de glace, mais il ne veut pas être là simplement parce qu'il parle français.

«Les gens veulent des francophones et l'organisation veut des francophones, mais il faut que ça

se marie bien à l'identité de l'équipe», a affirmé Fortier, qui espère que son développement ne sera plus freiné par les blessures cette saison, après deux campagnes difficiles à ce chapitre.

Comme l'a souligné Dumont, le Canadien recherche avant tout les meilleurs joueurs disponibles. Mais il porte une attention particulière aux Québécois lorsque vient le temps de compléter ses effectifs au moyen de joueurs qui n'ont pas été repêchés — et qui sont donc libres de s'entendre avec l'équipe de leur choix.

Ces dernières années, c'est par cette voie que le Tricolore a embauché Lefebvre, Massé et St-Denis.

## MEILLEUR ATHLÈTE DE L'ESPAGNE DE TOUS LES TEMPS

## Nadal refuse de se placer en tête de liste

PAUL LOGOTHETIS

Associated Press

**MADRID, ESPAGNE** — Le champion des Internationaux des États-Unis, Rafael Nadal, est retourné chez lui hier, et il a insisté sur le fait que son dernier triomphe au tennis ne fait pas de lui le meilleur athlète espagnol de tous les temps.

Nadal, qui est devenu le septième joueur de l'histoire à compléter un grand chelem en carrière avec sa victoire de lundi à Flushing Meadows, a dit que toutes comparaisons avec les plus grands étaient de la « folie ».

« En tant que joueur de tennis, j'ai fait un important pas en avant avec cela et j'ai vécu six mois inoubliables, a dit Nadal peu de temps après avoir atterri à l'aéroport de Madrid. Je ne peux pas dire que je suis le meilleur athlète espagnol de tous les temps, parce que je n'en ai aucune idée. Mais c'est un honneur d'être pris en considération. »

Les victoires de Nadal en 2010, dont Roland-Garros et Wimbledon,

ont porté son total de championnats majeurs à neuf, à l'âge de 24 ans.

Sa saison remplie de succès a fait partie d'une incroyable année de triomphes pour l'Espagne, qui a remporté la Coupe du monde de soccer pour la première fois et qui a vu Alberto Contador remporter son troisième Tour de France.

« Je ne sais pas où (mes succès) se placent dans cette année. Ils sont tous importants, a noté le joueur numéro un au monde. Nous sommes chanceux de vivre une ère au cours de laquelle ce qui se passe dans le sport espagnol sera difficile à répéter, mais nous devrions en profiter (maintenant). »

Parmi les autres grands athlètes originaires de l'Espagne, il y a également le quintuple champion du Tour de France Miguel Indurain et le double champion du monde en Formule un Fernando Alonso.

Alors que Nadal a remplacé le quadruple détenteur de titres majeurs Manolo Santana comme meilleur joueur de tennis du pays,

le Majorquin croit toujours qu'il y a place à l'amélioration.

« Je ne suis pas un joueur complet — il y a des choses que je peux améliorer, a affirmé Nadal. Mais je suis tellement content de tout ce qui est arrivé que je ne peux en demander plus. »

Nadal a dit que de remporter trois tournois majeurs en 2010 n'était pas nécessairement meilleur qu'en 2008, lorsqu'il a remporté son premier titre à Wimbledon et la médaille d'or olympique, quelque chose qu'il considère plus difficile qu'un titre en Grand chelem, en raison de l'attente de quatre ans entre les Jeux. Il préfère également attendre et voir ce qu'il fera lors des Finales de l'ATP en novembre à Londres.

Nadal, dont le service amélioré l'a aidé à ne perdre qu'un seul set aux Internationaux des États-Unis en route vers une victoire face à Novak Djokovic en finale, a dit que son principal rival, Roger Federer, était toujours la référence de leur sport et qu'il ne devrait pas être mis de côté tout de suite.



Rafael Nadal est rentré à Madrid, hier, où de nombreux admirateurs l'attendaient pour un autographe.

Le Suisse, deuxième joueur mondial qui détient 16 titres majeurs en simple, a gaspillé deux balles de match en demi-finale contre Djokovic.

« J'aimerais avoir le succès de Federer, a admis Nadal. En neuf

ans, il a accompli des choses qui sont pratiquement impossibles à répéter. C'est difficile d'être à 100 % chaque année, mais il a bien géré ses affaires pour le faire et c'est normal d'avoir une petite baisse. »

## CHAMPIONNATS RÉGIONAUX

## Les Cosmos (A) récoltent quatre fois l'or

FERNAND BÉLANGER

fernand.belanger@lavoixdelest.qc.ca

**GRANBY** — Les Cosmos A de Granby ont brillé aux championnats des séries, dans la Ligue régionale Richelieu-Yamaska, avec une récolte de cinq médailles, dont quatre d'or.

Les Cosmos U-14FA, championnes du calendrier régulier avec un seul revers, ont atteint la première marche du podium en battant l'Attak de C.S.J.R. 2-1 en finale, lors de l'événement tenu à Sorel-Tracy.

Alexandra Quintal a marqué pour les Cosmos en temps réglementaire et Valérie Moisan a fait de même pour l'Attak.

Les troupières du pilote Yves

Phaneuf avaient disposé de Saint-Hyacinthe 3-2 en demi-finale. Catherine Lalanne et Audrée-Ann Mainville ont touché la cible pour les gagnantes.

Les Cosmos U-11MA, également premiers du circuit avec une seule défaite, ont savouré le titre en blanchissant Drummondville (2) par le score de 4-0. Tommy Poulin (premier marqueur de la ligue), William Champeau-Gévry, Alex Paquet et Olivier Rivard ont fait mouche en finale. Tommy Poulin, auteur d'un tour du chapeau et Félix Choinière avec un doublé, ont fait leur marque dans le gain de 7-2 aux dépens de Drummondville (1) en demi-finale. Xavier-Félix Lapointe a fait bouger les cordages trois fois dans le triomphe de 12-0 en ronde quart de finale contre l'Attak de C.S.J.R.

Les Cosmos U-12MA, champions en saison régulière, ont arraché un gain de 2-0 contre les Cosmos U-11MA (2) en finale. Alex Houle-Marcoux et Ruben Renza ont été les compteurs des vainqueurs. Le club granbyen avait blanchi l'Arsenal de Chambly 8-0 en demi-finale, alors que Philippe Boucher avait marqué trois buts.

Les Cosmos U11-FA, qui avaient terminé à égalité au premier échelon, ont blanchi les Dragons de C.S.V.R. 7-0 dans le match décisif. Megan Brisebois et Mahée Savard ont réussi un doublé chacune, les autres filets allant à Sydney Adams, Naomie Lussier et Andréanne Larivée. La formation granbyenne avait disposé de Saint-Hyacinthe également par le score de 7-0 en demi-finale, alors que Megan Brisebois et Andréanne Larivée ont compté deux fois chacune.

Les Cosmos U-12FA, troisièmes en saison régulière, ont récolté la médaille de bronze en battant C.S.V.R. 5-0

en finale consolation. Laurence Giard a mené l'attaque avec deux buts. Malena Cantin, Sandrina Fauteux et Ariane Marois ont été les autres compteuses des gagnantes. L'équipe granbyenne avait baissé pavillon 1-0 aux mains de l'Attak de C.S.J.R. en demi-finale.

## Deux médailles d'or pour les Éperviers

Les Éperviers d'Acton Vale ont par ailleurs mis la main sur deux médailles d'or à ces championnats des séries.

Anthony Chagnon a mené l'attaque des Éperviers U-16MA, champions en saison régulière, en marquant tous les buts des siens dans un triomphe de 4-1 des Dragons de C.S.V.R. en finale. [Anthony Chagnon, auteur d'un tour du chapeau, Sébastien Blanchette, avec un doublé, et Philippe Asselin avaient compté les buts de l'équipe valoise dans une victoire serrée de 6-5 aux dépens des Cosmos de Granby.

Les Éperviers U-14MA ont remporté leurs deux matches du tournoi à la ronde, par des scores de 5-1 contre Granby et 3-2 aux dépens de Sorel-Tracy.

Kevin Larivière, auteur d'un tour du chapeau, Vincent Jolicoeur et Charles-Antoine Lafond ont touché la cible contre Granby. Antoine Gervais, Vincent Jolicoeur et Kevin Larivière ont marqué contre Sorel-Tracy.

L'Alliance U-16FA de Sorel-Tracy, quatrième au cours du calendrier régulier, a causé la surprise de cette compétition en battant l'Attak de C.S.J.R. (premières au classement) 3-2 en tirs de barrage en demi-finale, pour ensuite vaincre Mont-Bruno 3-0 en finale.

L'Attak a facilement gagné la médaille de bronze en blanchissant C.S.V.R. 8-0.

## AGP: la jeunesse a encore fait des siennes

**MIRABEL (LA PRESSE CANADIENNE)** — Pour la deuxième année de suite, la jeunesse a fait sienne du Challenge des générations Rogers, mais pour y parvenir, elle a dû puiser au plus profond de ses énergies, mercredi, au club Les Quatre Domaines.

En retranchant trente coups à la normale en deux jours, selon une compilation faite à partir des trois meilleurs pointages de chaque équipe sur chaque trou, la génération des 20 à 29 ans de Vincent Dumouchel (LaPrairie/Verchères), Philippe Mongeau (Terrebonne), Christophe Bélair (St-Donat) et Éric Couture (Golf Québec) l'a emporté par la faible marge de deux coups devant l'équipe des 50 à 59 ans de Claude Tremblay (Le Boisé), Yvan Beauchemin (Ki-8-Eb), Daniel Talbot (Country Club de Montréal) et Ben Boudreau (Parcours du Cerf).

La génération des 30 à 39 ans du capitaine Éric Laporte (Montcalm), Kevin Sénécal (Le Maître Tremblant), le Cowansvillois Gregg Cuthill (Beaconsfield) et Éric Landreville (Belle-Vue) a pris le troisième rang avec un

pointage combiné de 23 coups sous la normale.

N'ayant pu faire mieux que la normale en première journée, les 40-49 ans (Marc Girouard, Pete Bousquet, Jean Châtelain et Jean-Claude Leblanc) ont fait amende honorable en retranchant sept coups à la normale, ce qui leur a valu le quatrième rang, huit coups de moins que l'équipe des 60 ans et plus d'Adrien Bigras, Mike Veilleux, André Maltais et Gilles Gareau.

Les 50-59 ans ont talonné les jeunes en retranchant douze coups à la normale, mais ce fut trop peu trop tard.

L'équipe des 60 ans et plus, qui avait causé une surprise la veille en devançant celle des 40-49 ans, voguait vers la quatrième position, à moins six, jusqu'à ce qu'elle concède huit coups à la normale entre le 10<sup>e</sup> et le 13<sup>e</sup> trou.

L'équipe championne de cet événement de la Série Prestige Heineken empoche 8000\$. Les 50-59 ans touchent 5000\$; les 30-39 ans, 3500\$; les 40-49 ans, 2000\$ et les 60 ans et plus, 1500\$.

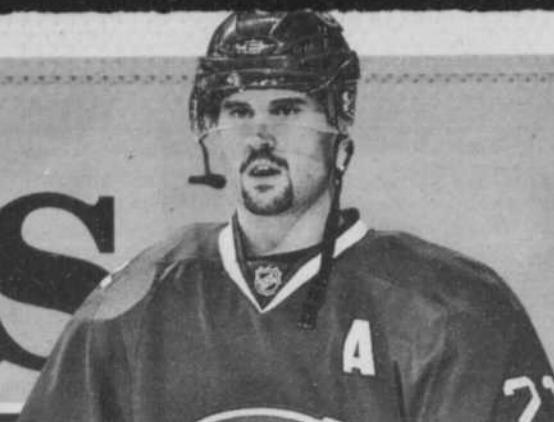
## EN BREF

## Gala méritas pour le baseball mineur de Granby

**GRANBY** — Plus de 300 personnes sont attendues au gala méritas du baseball mineur de Granby, samedi, au Pavillon Roger-Bédard (anciennement le chalet des patineurs) du parc Daniel-Johnson. La soirée clôturera la saison 2010 et a pour but d'honorer les joueurs, arbitres, marqueurs, équipes et bénévoles. Plus de 200 trophées seront remis.

Le tout se mettra en branle à 17h avec la présentation des joueurs, équipes et remise des méritas dans les catégories atome et moustique. Le souper sera servi

à 18h et la dernière partie des remises de méritas pour le pee-wee et le bantam se fera à 19h.



Brian Gionta  
succédera  
à Saku Koivu

>33

## Steve Rooney inspire les Castors

Écrasante victoire de 6-0 aux dépens des Expos de Sherbrooke



GAÉTAN ROY  
gaetan.roy@lavoixdelest.qc.ca

**ACTON VALE** — Les Castors d'Acton Vale n'auraient pas pu souhaiter mieux pour le premier match de leur série demi-finale 4 de 7 de la LBSEQ, hier soir au stade Léo-Asselin. Les hommes de Martin Paulhus ont blanchi les Expos de Sherbrooke, 6-0, derrière la performance du lanceur Jean-François Rooney qui a « gelé » les frappeurs sherbrookoïses.

Celui-ci n'a donné que trois coups sûrs et un but sur balles, tout en amassant six retraits sur des prises, pour obtenir la victoire par une température froide.

Ryan Joyce a frappé un simple de deux points en quatrième manche pour assurer la victoire. Marc-André Frappier a produit trois points avec un double en cinquième et Jesse Sgrignuoli a fait compter le sixième



Le lanceur Steve Rooney a neutralisé les frappeurs des Expos, qu'il a limités à trois maigres coups sûrs.

point sur un optionnel.

« C'est exactement ce que l'on souhaitait comme début de série, a noté Martin Paulhus après la rencontre. C'est la première fois qu'on bat Danny Prata. Nous avons gardé les choses simples et Frappier a cogné le gros coup sûr. Rooney nous a donné la performance attendue en donnant seulement trois coups sûrs. On savait qu'il était reposé et capable de lancer de cette manière ».

Les Valois ont frappé sept coups sûrs, dont six contre Prata, qui a

réussi neuf retraits sur des prises. « C'est loin d'être fini, a poursuivi Paulhus, sachant que les Expos sont frustrés d'avoir dû commencer la série hier. Ils (Sherbrooke) voulaient débiter jeudi et on était d'accord, mais on leur a demandé de jouer le deuxième match samedi au lieu de vendredi et ils ont refusé. Nous avons fini en tête de la ligue, ce n'est pas pour rien. Il faut profiter de notre position ».

Les deux équipes se reverront donc vendredi à Sherbrooke et dimanche (14h) à Acton Vale.

Le joueur de premier but Jean-François Dorais, qui a raté le match d'hier en raison d'un claquage, croit qu'il sera en mesure de jouer demain soir.

Les deux équipes se reverront donc vendredi à Sherbrooke et dimanche (14h) à Acton Vale.

Le joueur de premier but Jean-François Dorais, qui a raté le match d'hier en raison d'un claquage, croit qu'il sera en mesure de jouer demain soir.

### Beau duel au départ

Les deux lanceurs, Jean-François Rooney pour les Castors et Danny Prata pour les Expos, ont dominé les trois premières manches et aucun point n'a été inscrit au tableau.

Prata avait amassé six retraits sur des prises et Rooney, trois.

La meilleure chance est allée aux

visiteurs en deuxième manche, qu'ils ont débutée avec deux simples. Mais Rooney et sa défensive ont fait le travail par la suite pour tenir les Expos en respect.

Les Castors ont brisé la glace (il faisait 10 C en début de partie) en quatrième reprise. Jesse Sgrignuoli a d'abord soutiré son deuxième but sur balles à Prata avant un simple de Tommy Curkovic. Rooney s'est sacrifié pour pousser ses coéquipiers de 90 pieds.

Après un retrait sur des prises et un but sur balles pour remplir les coussins, Ryan Joyce a cogné un simple dans la gauche, faisant marquer Sgrignuoli et Curkovic. Les Valois ont de nouveau rempli les buts, mais n'ont pu en profiter.

En cinquième manche, les Castors ont encore placé trois coureurs sur les sentiers, dont Frédéric Gaudreau et Curkovic avec des simples. Après un but sur balles, Marc-André Frappier a poussé la balle sur la clôture du champ centre gauche, produisant trois points pour procurer une avance de 5-0 aux hommes de Martin Paulhus.

## Ottawa accueillera les étoiles de la LNH en 2012

**OTTAWA (LA PRESSE CANADIENNE)** — L'attaquant des Sénateurs d'Ottawa Jason Spezza a pris part à son seul match des étoiles de la LNH, en 2008. Il voudra assurément y participer aussi en 2012.

C'est que le propriétaire des Sénateurs, Eugene Melnyk, et le commissaire de la LNH, Gary Bettman, ont annoncé hier que le match des étoiles 2012 sera disputé à Ottawa.

« Vous voulez toujours jouer assez bien pour faire partie de quelque chose comme ça, mais c'est certainement

plus spécial si vous pouvez participer au match des étoiles dans votre ville », a admis Spezza.

« Quand j'ai su que le match serait à Ottawa, je me suis tout de suite dit que ce serait bien de jouer devant nos partisans dans un match spécial comme ça. C'est encore loin, mais c'est quelque chose de bien pour la ville. »

La classique annuelle de la LNH aura lieu le dimanche 29 janvier 2012, à la Place Banque Scotia.

Après avoir présenté les repêchages de 2005 et de 2008 et avoir attiré des

assistances records au Championnat mondial de hockey junior en 2009, Ottawa semblait être la prochaine destination pour les festivités de la LNH.

L'achèvement du Centre des congrès d'Ottawa l'an prochain était probablement l'un des derniers prérequis pour l'organisation de cet événement pour la première fois.

Le match des étoiles fera partie des célébrations du 20<sup>e</sup> anniversaire de l'équipe.

« Nous avons prouvé à maintes reprises que nous pouvons présenter

un événement d'envergure mondiale », a souligné Melnyk, qui est aussi propriétaire d'une équipe de la Ligue de l'Ontario, les St. Michael's Majors de Mississauga, qui accueilleront le tournoi de la Coupe Memorial cette saison.

La tenue du match des étoiles dans la capitale nationale était d'ailleurs l'une des promesses faites par Melnyk quand il s'est porté acquéreur du club, en 2003.

« Si vous parlez aux gens de Hockey Canada, les gens qui ont vu ce que nous

avons fait aux Mondiaux juniors, ils vont vous dire que c'était de loin le Championnat mondial qui a connu le plus grand succès de tous les temps, partout dans le monde, a dit Melnyk. Alors, nous allons essayer d'élever la barre encore plus pour les autres. »

Cette année, ce sont les Hurricanes de la Caroline qui accueillent le match des étoiles.

Les célébrations à Ottawa débiteront le jeudi 26 janvier 2012, avec de nombreuses activités partout dans la région.

## Challenge Bell: Marino surprend la favorite Bartoli

**QUÉBEC (LE SOLEIL)** — Dans une impressionnante leçon de tennis, la Canadienne Rebecca Marino n'a fait qu'une bouchée 6-3 et 6-1 de la favorite du Challenge Bell, la Française Marion Bartoli, hier soir sur le court central du PEPS de l'Université Laval.

« Elle a trop bien joué », a résumé Bartoli quelques instants après sa défaite au sujet de son adversaire de 19 ans. « Si elle joue comme ça [dans l'avenir], elle fait le top cinq [mondial] », a commenté la Française, bonne perdante et totalement impressionnée.

Pour la championne de 2006, cette surprenante sortie de tournoi n'aurait pas été causée par un passage à vide

de sa part. Bien au contraire. « Elle ne m'a donné aucune chance! » a simplifié la 14<sup>e</sup> raquette au monde, visiblement déçue par la tournure des événements. « Je n'ai pas l'impression d'avoir mal joué! »

Favorite du tournoi, Bartoli s'était pourtant amenée en confiance sur le court, hier soir. Une assurance qui s'est cependant effondrée en miettes devant la fougue de la jeune Canadienne, actuelle 153<sup>e</sup> joueuse de la WTA. À leur premier duel en carrière, les deux joueuses ont fait rapidement connaissance. À l'initiative de Marino...

Dès le premier jeu du match, la gagnante du tournoi en 2006 a su que son

adversaire était à prendre au sérieux. À son premier service, Marino a réalisé un as. Un de ses six missiles qu'elle a envoyés à Bartoli durant seulement la première manche. Au final, la Canadienne a inscrit 10 services impossibles à retourner et une seule double faute à sa fiche. Plus important, c'est avec une redoutable efficacité de 82% sur ses premières balles au service que Marino gagné ses points durant la soirée.

« J'avais l'impression qu'elle pouvait placer la balle où elle le voulait », a observé Bartoli au sujet de la précision de son adversaire. Il faut dire que la grande Canadienne de six pieds a su

utiliser avec efficacité son avantage physique, donnant de la difficulté à Bartoli avec sa puissance et en récupérant des balles que la Française tentait désespérément de mettre hors de sa portée. « J'ai l'habitude de m'entraîner avec de bons partenaires, mais j'ai rarement eu des vitesses de balles aussi élevées », a fait remarquer la Française.

Avec beaucoup d'humilité, Marino a savouré son importante victoire contre Bartoli. « Certaines filles vont peut-être se méfier de moi maintenant! » a lancé en riant la sympathique Britannico-colombienne. « Mes efforts mis à l'entraînement sur le terrain et dans le gym commencent à porter fruits. »

Pour Bartoli, une seule question au sujet de sa tombeuse reste en suspens: celle à savoir si Marino peut jouer au plus haut niveau, semaine après semaine. « J'aimerais croire cela. Mais il faudrait que je joue plus de matches à ce calibre », a estimé la principale intéressée. « Ça serait super si je pouvais toujours jouer de cette façon ».

Questionnée à savoir si elle devient du coup la fille à battre au Challenge Bell, Marino a contourné la question avec élégance. « J'aimerais bien, mais ce n'est pas à moi à le dire... » Marino se retrouvera maintenant opposée à l'Américaine Bethanie Mattek-Sands en quarts de finale demain.

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

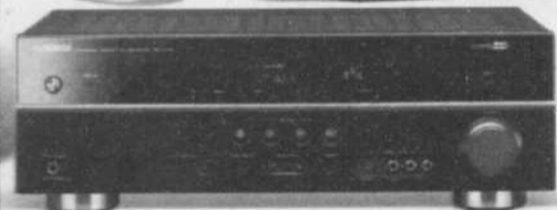
# *La Voix de l'Est*

Voir  
Supplément(s)

L'ÉVÈNEMENT

24 mois  
SANS INTÉRÊT

sur items  
sélectionnés



**YAMAHA**  
polkaudio®

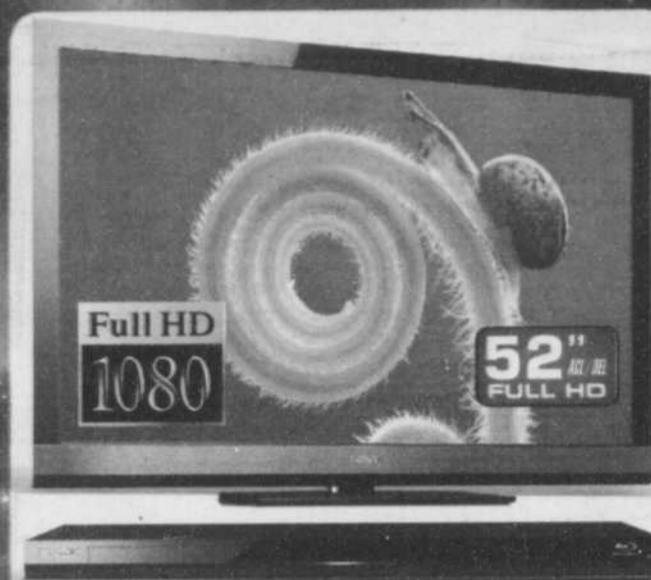
Récepteur cinéma maison à 5,1 canaux prêt pour le 3D

Puissance totale de 500 watts RMS (5 x 100W) • Décodeur audio HD et 17 programmes d'effets sonores DSP • Prise HDMI V 1.4 - 3D • Compatible aux appareils iPod et iPhone via la station d'accueil optionnelle YSD11 ou YSD12 • Compatible Bluetooth sans fil via le récepteur optionnel Bluetooth YBA-10

La Série d'enceintes TSi de Polk Audio offre un design contemporain, elles ont été conçues pour agrémenter les télévisions et composants électroniques de pointe. La Série TSi combine le prix abordable des enceintes d'entrée de gamme avec la performance renommée de Polk Audio®. Ces enceintes reproduisent un son fidèle, précis et tridimensionnel.

Ensemble de 4 haut-parleurs (avants + arrières) de la série TSi • Un (1) haut-parleur central CS10 • Un (1) haut-parleur d'extrêmes graves PSW10.

RABAIS DE 230\$  
**1499,76\$**  
62,49\$/24 mois  
sans intérêt



**BRAVIA**  
**SONY**  
Blu-ray Disc

Prix de l'ensemble

**1997,77\$**

57,01\$/60 mois KDL52EX700  
BOPS370

Téléviseur ACL BRAVIA 52 po de la série EX700

Écran Edge LED • Full HD 1080 résolution 1 920 x 1 080 pixels • Technologie Motionflow 120Hz (multiplie le nombre d'images des téléviseurs standard par deux) • Compatible à la technologie Wi-Fi® • Quatre (4) entrées HDMI™ (deux à l'arrière, deux latérales) • Capteur pour économies d'énergie et autres fonctions ECO • Haut-parleurs invisibles

Lecteur Blu-ray Disc™

Fonctionnement ultra rapide : 3 secondes pour le démarrage • Compatibilité WLAN, vous permet de profiter de contenus en ligne, d'accéder à votre PC et de le connecter à Internet à l'aide d'une connexion sans fil • Accès immédiat à des vidéos et à du contenu en ligne gratuits sur des sites Web tels que YouTube et Dailymotion • Fonctions du Blu-ray Disc™ accessibles via iPhone / iPod® Touch



**BRAVIA**  
**SONY**

Téléviseur ACL BRAVIA

46 po de série EX400

Full HD SONY 1080p • Résolution 1 920 x 1 080 pixels • Processeur vidéo numérique BRAVIA Engine2 • 4 connexions HDMI® • Entrée PC

RABAIS DE 302\$  
**897,77\$**

20,66\$/60 mois

KDL46EX400

Prix de l'ensemble

RABAIS DE 52\$

**297,77\$**

6,85\$/60 mois

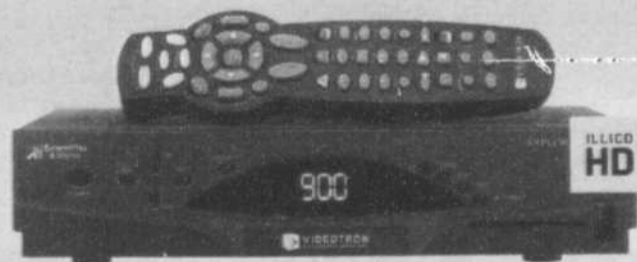


**SONY**  
Cyber-shot

Appareil photo numérique Cyber-Shot

Écran ACL de 3 pouces • Zoom optique 10x • Mode enregistrement Sweep Panorama • Enregistrement vidéo en HD 720p • Stabilisation d'image Optical/ SteadyShot avec mode actif • Lentille grande angle G Sony 25 mm • Compatible au cartes mémoires SD et MS

Système de nettoyage des lentilles OPTEX LP-1/ Étui LOWEPRO pour caméra photo numérique / Patriot • Carte Mémoire SDHC • Class 6 - 4 Go



Terminal numérique HD

Profitez d'une image 10 fois plus belle qu'une image analogique conventionnelle, et de la qualité sonore du Dolby Digital™ 5.1 adapté au cinéma maison. Captez les émissions au format panoramique 16:9.

**VIDÉOTRON**  
Une compagnie de Quebec Media

Terminal HD 249\$

\*Crédit activation Vidéotron -50\$

\*\* Carte promo Son X Plus -100\$

Prix net **99\$**

\*\*Crédit carte promo SON X PLUS de 100\$ à l'achat d'un téléviseur de 1000\$ et plus.

\* Cette offre d'une durée limitée s'adresse aux nouveaux clients résidentiels, aux clients numériques actuels résidentiels et aux clients du câble classique. Nouveaux clients numériques: l'offre est conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 20 et aux frais de réseau HD. Client numériques actuels : l'offre est valide seulement si le terminal nouvellement acquis est de valeur supérieure au terminal déjà au dossier. Cette offre est également conditionnelle à un minimum d'abonnement au forfait Franco ou Sur Mesure 20 et aux frais de réseau HD. Ilco télé numérique et ilco sur demande sont offerts là où la technologie le permet. L'offre s'applique sur le premier terminal seulement. Sujet à l'indemnité de résiliation pour le rabais consenti lors de l'achat sur l'équipement. Frais d'installation de 39,95 \$ en sus. Ces frais incluent l'installation de l'ensemble des services télédistribution, Internet et téléphonie si ces services sont tous installés le même jour pour un maximum de 5 prises par visite. Installation des prises supplémentaires en sus. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

**sonxplus**

39, rue Évangeline Granby  
450.378.9816  
sonxplus.com

Accord  
Desjardins

Valable du 2 au 26 septembre 2010 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Payez 400 \$ comptant ou 0 \$ et 12 versements mensuels de 33,33 \$ sans intérêt \* Taxes payables en magasin au moment de l'achat. Le premier versement mensuel est facturé sur le relevé de compte suivant l'achat. Les versements mensuels sont inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit. Aucun intérêt n'est appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance paraissant sur l'état de compte mensuel, soit 21 jours après la date de sa mise à la poste. Si cette condition n'est pas respectée, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé sur les sommes en souffrance incluant le versement mensuel impayé. Aucuns frais d'adhésion ou de renouvellement. \* Financement jusqu'à 60 mois pour payer sur items sélectionnés et sujet à l'approbation du service de crédit. Sur achats de 250\$ et plus, Payez 400 \$ comptant ou 0 \$ et 12 versements mensuels de 35,82 \$ \*\* Sur approbation du service de crédit VISA Desjardins. Financement au taux d'intérêt de 13,50 % par année. Exemple: achat de 400,00 \$, taxes en sus; 12 versements de 35,82 \$ par mois; total de 429,84 \$. Coût du crédit: 29,84 \$. Voir détails en magasin. Financement 590 jours sans intérêt, sur items sélectionnés et sujet à l'approbation du service de crédit. Certains produits sont en quantité limitée. Les photos ou illustrations peuvent différer des modèles en vente. Les taxes sont en sus. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Nos prix peuvent changer sans préavis. Malgré tout le soin apporté à la conception de cette publicité certaines erreurs ont pu s'y glisser, dans ce cas nous nous en excusons et nous en affichons les détails en magasin.